L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

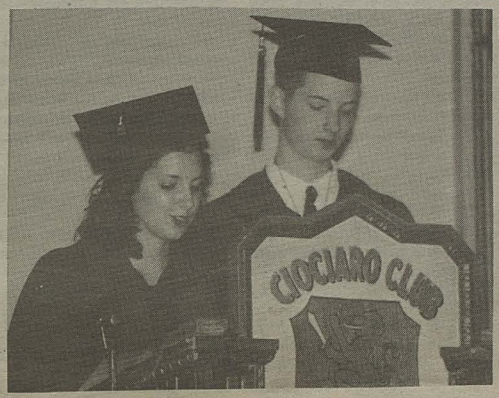
Windsor, Ontario
32ième année, No 26
1er juillet 1998

# Le Rempart

ACFO Régionale
7515 Forest Glade (Windsor) R.R. 2
Tecumseh Ontario
N8N 2M1
IN

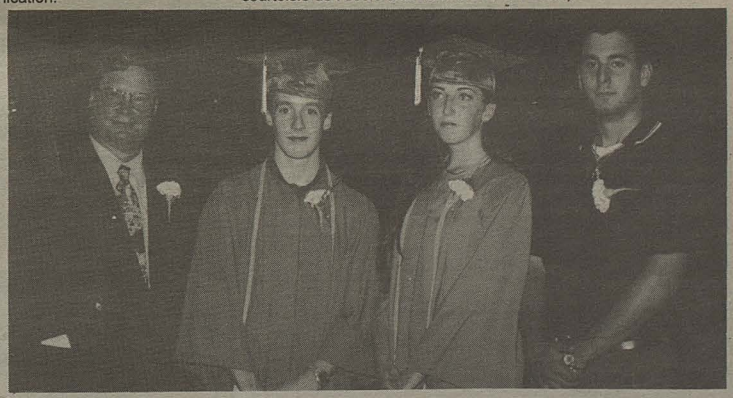
## Les écoles secondaires françaises de Windsor, Essex et Kent présentent leurs diplômé(e)s

(PR) Qui dit juin dit remise de diplômes. Les trois écoles secondaires de langue française de la région ont tenu leurs remises de diplômes de fin d'année la semaine dernière, soit le 24 juin pour les écoles E.J. Lajeunesse et Pain Court, le 25 juin pour l'école l'Essor. Le Rempart est fier de vous donner la liste complète des jeunes qui ont reçu leur diplôme de 12e ou celui du CPO à la rubrique *On parle d'elles et d'eux*, pages 5 et 6. Il nous fait également plaisir de vous présenter quelques photos des élèves qui se sont le plus distingués à chacune des écoles.




Prise alors que les deux jeunes donnaient le discours d'adieu de l'école l'Essor, la photo fait voir Line Morais et Alain Savoie. Line a aussi reçu entre autres la Médaille du Gouverneur Général pour la meilleure moyenne de 12e et le trophée du Sénateur Lacasse, et Alain le prix de Technologie de la Communication.

De l'école secondaire de Pain Court, on retrouve, de gauche à droite, Pascal Blanchette, boursier du Collège Royal Militaire et récipiendaire du prix Alfred Pinsonneault, la directrice Madame Denise Couture-Bell et Janice Van Damme, boursière Prix Julie Thibodeau (Photo courtoisie de l'école secondaire de Pain Court)



En compagnie du directeur de l'école E.J. Lajeunesse, Monsieur André Fournier, à gauche dans la photo, il y a d'abord à ses côtés, Ryan Lyons qui a prononcé le discours d'adieu, Rachel Dupuis récipiendaire du Prix d'excellence académique de 12e et, à l'extrême droite, Francesco Vella récipiendaire du Prix d'excellence académique des cours préuniversitaires de l'Ontario.

Pour éviter la taxe foncière de 100 pour cent

## Les agriculteurs de l'Ontario doivent s'inscrire avant le 31 août 1998

**Collaboration spéciale : Pierre Glaude**

C'est nouveau cette année. Les agriculteurs de l'Ontario qui ont un revenu agricole brut de 7,000 $ ou plus doivent s'inscrire auprès du ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales (MAAARO) au plus tard le 31 août 1998 s'ils veulent bénéficier d'un taux de taxation foncier réduit à 25 pour cent du taux municipal résidentiel.

C'est ce que le nouveau régime de taxation foncière mis en place le 1er janvier 1998 exige. Sous l'ancien régime qui retournait des chèques de crédit d'impôt foncier aux agriculteurs, ceux-ci avaient jusqu'au 31 décembre pour s'inscrire mais ce n'est plus le cas.

Dans un communiqué émis le 11 janvier dernier la Fédération d'agriculture de l'Ontario avertit les agriculteurs que ceux qui n'auront pas envoyé leur formulaire d'inscription d'entreprise agricole le 31 août, devront payer une taxe foncière au taux de cent pour cent du taux résidentiel pour toute la propriété. Cependant ceux qui auront fait parvenir leur formulaire seront taxés à seulement vingt-cinq pour cent s'il répondent à certains critères d'éligibilité. Après le 31 août il ne sera plus possible d'obtenir un numéro d'inscription en 1998.

Pour être éligible cependant un propriétaire de terrain doit produire une valeur brut de 7 000$ ou plus de produits agricoles ou louer son terrain à une entreprise agricole qui produit pour au moins ce montant.

**14 000 agriculteurs non inscrits**

Selon les chiffres du MAAARO quelque 14000 des quelque 40 0000 agriculteurs de l'Ontario ne s'étaient pas encore inscrits en date du 11 juin dernier.

«Les agriculteurs doivent comprendre qu'aucun processus d'appel n'est prévu dans le nouveau régime pour les agriculteurs qui n'auront pas obtenu leur numéro d'inscription du MAAARO en s'inscrivant avant le 31 août. Ceux-ci devront donc payer la facture de taxe au taux de 100 pour cent» a affirmé le porte-parole de la FAO.

Le MAAARO fera parvenir une lettre à tous les agriculteurs au cours des prochaines semaines pour les inctier à lui faire parvenir leur formulaire d'inscription avant la date limite.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un formulaire il faut contacter un des bureaux régionaux du MAAARO.

A l'intérieur :

Personnalité d'octobre 1997 .... page 3

Lettres à la rédaction ... page 4

Directrice de l'école publique de Windsor ... page 6

Florimagie ... page 7

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Index des services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**AGENTS D'IMMEUBLES** (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS** (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS-VENTES)
**Godwin Superior Appliance and Home Services**, 977-1996 ou 254-6460.

**APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**
**Belisle TV Appliances Ltd.**, M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-2844

**ARTICLES RELIGIEUX** (Voir aussi LIBRAIRIES)
**Brisebois Christian Book Store**, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. 944-9780.

**ARTISANAT** (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
**L.A. Wool Shop**, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. 944-8112.
**Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique**, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.
**P.S. Knitting with You**, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, 975-1085

**ARTS ET CULTURE** (Voir aussi THÉÂTRE)
**Centre culturel Tournesol Windsor/Essex**, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor 974-2097, télécopieur.: 944-9416
**Centre culturel St-Cyr**, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf 798-3275, Mme Elmire Rondot 798-3241, Mme Hélène Chauvin 798-3048

**ASSOCIATIONS** (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES**
**Canada-vie**, M. Terry Morais, bur.: 974-0405; domicile: 735-4545.
**D.G. Dunbar Insurance Broker Limited**, M. Norman St-Onge, Bur.: 250-1800, Dom.: 728-0205
**Lanoue Insurance Brokers Ltd**, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom: 979-8581).
**MetLife**, M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, 944-7777.

**AUTOMOBILES-PIÈCES** (Voir aussi AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE)
**A. & L. Auto Recyclers Ltd.**, MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE** (Voir aussi AUTOMOBILES-PIÈCES)
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.**, M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424.
**Central Chrysler Plymouth**, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891.

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois**, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, 974-3165.
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex**, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526.
**Levesque Law Office**, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh 735-9928.

**BANQUES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER)

**BÉNÉVOLAT**
**Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent**, Nycole Blanchette 979-6524; Mathilda Lefort 969-0008.

**BETON**
**Star Custom Concrete**, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865.

**CADEAUX**
**Accents by Monique**, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, 258-5383

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CENTRES CULTURELS** (Voir ARTS ET CULTURE)

**CIMENT** (Voir BETON)

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody**, M. Ronald St-Pierre. 944-6900
**J.P. Bellemore, CGA**, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777
**Hyatt Lassaline**, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. 966-4626

**CONCEPTION GRAPHIQUE** (Voir MICRO ÉDITION)

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**
**Mme Anne-Marie Monaghan**, phycho-thérapeute, 253-5656

Suite page 3

# Le réseau TVA à l'assaut du marché francophone

Ottawa (APF) : Le réseau de télévision TVA veut offrir aux téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec une alternative à Radio-Canada. Pour y parvenir, le diffuseur privé québécois souhaite obtenir le statut de réseau national, avec distribution obligatoire partout au Canada.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), l'organisme qui émet les licences de radiodiffusion, se penchera sur cette demande à compter du 20 juillet prochain à Hull dans le cadre d'une audience publique.

Le signal de TVA est déjà offert par satellite et sur une base optionnelle à 500 000 abonnés à l'extérieur du Québec, par l'entremise de la ocmpagnie Cancom.

Dans son mémoire soumis au CRTC, le réseau TVA fait valoir que l'autorisation de sa demande «contribuerait à redresser le déséquilibre entre l'offre de service anglophones et francophones à l'extérieur du Québec» tout en procurant «une contrepartie de qualité» à Radio-Canada. TVA pense que sa présence partout au pays pourrait même contribuer à freiner la progression du phénomène de l'assimilation, en offrant aux francophones une deuxième chaîne nationale de langue française.

S'il obtient le statut de diffuseur national, TVA promet d'ailleurs d'élargir sa couverture de l'actualité pour mieux desservir les communautés francophones hors Québec.

Pour y parvenir sans que cela lui coûte une fortune, TVA a déjà convenu d'une collaboration avec l'Alliance des radios communautaires du Canada. TVA a aussi approché l'Association de la presse francophone dans l'espoir de développer des ententes avec les directions et les journalistes des journaux francophones de l'extérieur du Québec.

TVA s'engage à produire une émission hebdomadaire d'une durée de 30 minutes sur la vie francophone au Canada. Intitulée La vie hors Québec, elle sera produite dans différentes régions du pays où on retrouve des communautés francophones.

Le diffuseur mettra aussi sur pied un comité aviseur sur la programmation, qui sera formé de neuf membres choisis parmi les différents organismes représentant les francophones hors Québec.

Le président de TVA, M. Bernard Lamarre, «fait le pari» que les téléspectateurs francophones de l'extérieur du Québec vont choisir le réseau TVA. Pourquoi? «Parce que notre programmation est meilleure» dit-il, en citant les cotes d'écoute.

Il souhaite d'ailleurs que les communautés francophones «jouissent des bienfaits de la concurrence» comme c'est le cas au Québec. «La meilleure nouvelle pour les francophones hors québec, c'est de voir arriver un concurrent à Radio-Canada».

Sûr de lui et de son produit, M. Lamarre va même jusqu'à prédire que Radio-Canada va accentuer sa couverture à l'extérieur du Québec lorsque TVA entrera en action avec son réseau de correspondants régionaux.

Il assure que les bulletins de nouvelles de TVA contiendront régulièrement des nouvelles en provenance des communautés francophones et acadiennes, tout simplement parce que l'entreprise a déjà une philosophie de l'information qui est axée sur les régions: «C'est pas vrai que les Québécois ne sont pas intéressés à ce qui se passe à l'extérieur du Québec». Tout est dans la manière de présenter la nouvelle, pense M. Lamarre.

Il dit avoir déjà reçu plusieurs projets intéressants de diffusion de la part d'organismes francophones. M. Lamarre s'est d'ailleurs dit surpris par le dynamisme des communautés francophones, qu'il ne soupçonnait pas.

Le président de TVA serait surpris si Radio-Canada s'opposait à ce projet devant le CRTC: «Ce serait presque s'attaquer aux francophones hors Québec.»

## De nouvelles heures d'ouverture au lieu historique national du Fort Malden

(C) A la suite d'un examen opérationel, le lieu historique national du Fort Malden changera ses heures d'ouverture pour la saison historique 1998-1999. Les nouvelles heures d'ouverture s'appliqueront à la basse saison, soit de novembre à avril, tandis que les heures d'ouverture durant la haute saison demeureront inchangées.

Jusqu'à la fin d'octobre, le lieu historique naitonal du Fort Malden sera ouvert tous les jours, sauf les jours fériés, de 10 h à 17h. De novembre à avril, les terrains seront ouverts tous les jours fériés, de 10h à 17h, tandis que les bâtiments seront ouverts du dimanche au vendredi, sauf les jours fériés, de 13h à 17h. Les visites guidées seront offertes tous les jours, sur rendez-vous, de novembre à avril.

LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE
PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JUILLET 1998

| Dimanche | Lundi | Mardi | Mercredi | Jeudi | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 Fête du Canada | 2 19h30 Présentation Natural Family Planning (Méthode Billing) (1) | 3 | 4 10h30 Lecture pour enfants(2) |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 10h à midi Ecole Sec. Lajeunesse - Comité organisateur du Tricentenaier (3) |

(1) (1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de Méthode Billings, 19h30 à l'auditorium de l'hôpital Hôtel-Dieu-Grace, site Hôtel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson : 728-2952
(2) Bibliothèque Seminole, 4285 rue Seminole de 10 h 30 à 11 h 30 tous les samedis. Pour les enfants de 5 ans à 11 ans. Informations: Mireille Whissell: 974-2097.
(3) 14 e réunion du comité organisateur des Fêtes du Tricentenaire, 600 ave E.C. Row ouest, Windsor. 798-3414.

# La *Personnalité francophone d'octobre 1997*: Gertrude Paré de Comber

(PR) Depuis cinq ou six ans Madame Gertrude Paré coud du linge pour les bébés de l'Hôpital Grace de Windsor, des robes et des bonnets. C'est ainsi qu'elle a fait la connaissance du Dr Bacheyie, originaire du Ghana, qui lui a demandé si elle accepterait de faire du linge pour des jeunes orphelins de son pays. A la question quel genre de linge avait-il le plus de besoin, il répond: «Quand on n'a rien, on a besoin de tout».

Madame Paré raconte que pour aider le Dr Bacheyie, elle a taillé beaucoup de matériel mais ne semblait jamais trouver le temps de coudre. C'est ainsi que «le Bon Dieu a trouvé une façon pour je le fasse.» Lors d'une grosse tempête elle s'est fracturé la cheville, ne pouvait plus marcher... mais elle pouvait s'asseoir à sa machine à coudre, alors elle a tout fait ce qu'elle avait taillé. Lorsqu'elle a pu se rendre à l'hôpital, son auto était bien pleine.

C'est en raison de son dévouement à coudre du linge pour les orphelins que Madame Gertrude Paré a été nommée «***Personnalité francophone du mois d'octobre 1997***". «Mon Dieu, c'est tout un honneur» de répliquer Madame Paré. Ce n'est cependant pas la première fois qu'elle se fait honorer de façon particulière. «Lors de la Fête des Mères cette année, la Ligue des femmes catholiques de Comber m'ont nommée *Maman de l'année 1998* malgré que je n'ai jamais eu d'enfants! C'est vrai que quand j'apporte du linge à l'Hôpital Grace les infirmières disent toutes que grand'maman arrive, et quand je couds du linge, je dis toujours que je travaille pour "mes" bébés,» dit-elle avec un ricanement dans la voix.

Originaire de Chicoutimi, Madame Paré est arrivée dans la région en 1969 avec son mari, Edgar. Ils ont vécu à Windsor deux ans avant de déménager à Comber. «Nous étions à la recherche d'un endroit où il fait beau, confie-t-elle. Toute notre famille est demeurée la-bas, sauf un frère missionnaire qui travaille au Congo (l'ancien Zaïre).»

Elle ajoute que c'est son frère qui l'a d'abord intéressée à coudre pour les pauvres, pour les jeunes de son école. Le gouvernement zaïrois d'alors exigeait que les écoliers portent un uniforme alors que les parents n'avaient pas l'argent pour en acheter. Le missionnaire a demandé à Madame Paré si elle pourrait coudre des genres de tabliers de charpentiers... et d'y faire broder l'écusson de l'école. Le gouvernement a accepté ceci comme uniforme, et la communauté a remercié Madame Paré et les autres femmes de la paroisse qui l'ont aidée en envoyant une statuette en bois sculptée, représentant la Nativité.

Où obtient-elle tout le matériel pour faire ces vêtements? Madame Paré admet qu'elle ne sait pas toujours qui lui laisse des sacs de tissu et de laine à sa porte mais que ce sont surtout des personnes du voisinage. En ce

moment elle déclare en avoir beaucoup d'avance.

C'est un travail qui la passionne beaucoup et qui l'occupe. Mais «je regrette avoir dû slaquer quelques fois à cause de ma maladie.» Elle suit des traitements pour un troisième cancer! «Je ne veux pas me laisser gagner par le cancer. En m'occupant de travailler pour "mes" bébés, je n'ai pas le temps d'y penser.»

Madame Paré dit tenir beaucoup à sa langue. C'est pourquoi, dorénavant, elle devra se rendre à Pointe-aux-Roches pour assister à la messe en français puisque, avec l'amalgamation des paroisses de Pointe-aux-Roches, Comber et St-Joachim, la messe du dimanche à Comber est en anglais. En plus elle ajoute que son abonnement au Rempart est important et qu'elle trouve le journal des plus intéressants.

Le programme de la Personnalité francophone du sud-ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois de juillet l997 à juin 1998. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception l'automne prochain, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «Personnalité francophone du sud-ouest de l'année 1997-1998.»

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à M. Rémy Parent de CBEF, M. Didier Marotte de la Place Concorde, M. Johnnie Nantais du Club Alouette ou Mlle Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

**Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!**

**Mercredi 1er juillet - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Samedi 4 juillet - 15h-17h-19h**
Salle Classic Bingo, 2340 ave Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

**Mardi 7 juillet - 18h30-20h30-22h30**
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Jeudi 9 juillet - 10h-midi-14h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est, (angle George)
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Samedi 11 juillet - 18h30-20h30-22h30**
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

**Dimanche 12 juillet - 13h-15h-17h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 13 juillet - 19h-21h-22h30-minuit**
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Lundi 13 juillet - 10h-midi-14h**
Salle Classic IV Bingo, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

**Samedi 18 juillet -19h-21h-23h-1h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche 19 juillet - 13h-15h-17h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 20 juillet - 9h30-11h-12h30-14h-15h30**
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

# Index des services en français

Suite de la page 2

**DALLES**
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

**DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE** (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

**Nous vous offrons :**
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

**Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h**
**Vend. jusqu'à 20h**
**Samedi : 9h30 à 17h**
**Dimanche : 12h à 16h**

Boycotts Furniture Factory

*Sylvie Bigaouette*

**11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188**

**ETC. Interior Design**, Mme Christine Juillet, 687-3964.

**DENTISTES** (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
**Dr Armand Sylvestre**,700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

**ÉCLAIRAGE** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**EMPLOI-JEUNES**
***Connexion-Emploi,*** *Collège des Gands Lacs,* **948-3440**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir **SPORT**)

**ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES**
**Curious Productions' Club Gear,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

**GARDERIES** (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Banque nationale du Canada,** 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh,** 1120 ch. Lespérance. Tecumseh, **735-6069**

**INVITATIONS DE MARIAGE** (Voir **MICRO-ÉDITION**)

**JARDINS** (Voir **PAYSAGISTE**)

**JOUETS** (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

**LAINE** (Voir **ARTISANAT**)

**LAVEUSES ET SÉCHEUSES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**LIBRAIRIES** (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
**Plaisir Franco,** Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**; 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
**Toys & Activity Store,** Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, ( à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

**LINGERIE**

*"Vous allez aimer la qualitée!"*

**Appelez Constant**
**(519) 736-3860**
**Pagette: (519) 259-1564**

Curious Productions'
LOVE SHACK
Fine Lingerie
WWW.CuriousProductions.NET
LoveShack@CuriousProductions.Net

**MARKETING** (Voir **MICRO ÉDITION**)

**MEUBLES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**MICRO-ÉDITION**
**Curious Productions' Desktop Publishing,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Desktop@CuriousProductions.net; Web site: www.CuriousProductions.net.

Suite page 5

# Billets de Paulette

### Les Fêtes du Tricentennaire: on a besoin de vous!

Les lectrices et les lecteurs du Rempart savent que l'an 2001 sera spéciale pour les francophones de la région en raison des célébrations qui s'y dérouleront, soulignant 300 ans de présence francophone dans notre coin du monde. Elles et ils devraient aussi se souvenir que le Comité des fêtes planifie et prépare les célébrations depuis deux ans et demie.

Comme le disait Paul Chauvin, président du comité, dans une lettre à la rédaction publiée le 3 juin, le temps est venu d'agir. Le comité a besoin de mettre en oeuvre les idées reçues, de former divers groupes de personnes que tel ou tel événement pourrait intéresser.

Il est donc primordial qu'un grand nombre de personnes se joignent aux divers comités: culture, sport, congrès, communication, histoire, religion, réunion de familles, éducation etc. Il est toujours possible de communiquer avec Paul Chauvin (798-3414) directement pour offrir ses services.

Il est aussi possible de se présenter à la prochaine réunion du Comité des fêtes qui aura lieu le samedi, 11 juillet, de 10h à midi. Le lieu de rencontre est l'école secondaire E.J. Lajeunesse de Windsor, située au 600, E.C. Row ouest.

### Retour sur la St-Jean 1998

Je tiens à féliciter celles et ceux qui ont participé à l'organisation des célébrations de la St-Jean Baptiste 1998. L'équipe de bénévoles, dirigée par Céline Vachon, avait tout fait pour assurer une variété d'événements, de tout pour tous les goûts. Les participants se sont bien amusés, ont certainement pu célébrer en français leur fierté d'appartenir à la communauté canadienne-française de l'Ontario, quelle que soit leur province ou leur pays d'origine.

Il est regrettable cependant que la participation à certaines activités laissait à désirer... comme le rallye-automobile préparé par Johnnie Nantais du Club Alouette. A peine sept personnes, regroupées dans deux autos, ont profité de cette activité des plus amusantes. Monsieur Nantais ne se laissait pas décourager en proposant «qu'il faudrait peut-être ne pas avoir autant d'activités en même temps. Le rallye pourrait se dérouler à un autre moment, plus tard à l'été, par exemple.»

Valerie Fuller est aussi demeurée confiante, malgré un petit nombre de participants à la danse-vidéo: «Celles et ceux qui étaient ici se sont beaucoup amusés, m'ont promis de revenir si on en faisait une autre, alors c'est encourageant!»

D'autres activités ont cependant connu un franc succès, comme la soirée du spectacle avec le groupe Suroît. La chaleur ambiante à l'extérieur de la tente n'a pas empêché les gens de tout

**Voir Billets de ... en pag 7**

# La Parole est à Vous

## Réponse à l'éditorial (Resserer les liens entre les deux centres communautaires de la ville) du 17 juin 1998

*M. l'éditeur,*

*Il me semble, M. Mongenais, que lorsque la situation est positive, il vous faut la perturber en profitant des pages du REMPART pour laisser sous-entendre qu'elle ne l'est pas. Ce n'est que votre perception, heureusement!*

*D'abord, en tant que porte-parole de Place Concorde, permettez-moi de corriger votre information quant à la «non-contribution de l'un des deux centres au salaire de l'Agente en question»: selon la dite entente survenue entre les deux centres, il avait été convenu que Place Concorde, seule, paierait le salaire de l'agente communautaire. Par conséquent, notre partenaire principal et membre de «l'Ordre des Bienfaiteurs» de Place Concorde, le Club Alouette, mériterait, M. l'éditeur, vos excuses devant votre «inuendo», qui fait atteinte, je crois, à sa réputation!*

*Un peu plus loin, dans la colonne centrale de ce même éditorial, après une série d'«Il semble» et une belle rhétorique, vous mentionnez et je cite : «Une communauté aussi importante et vigoureuse que la nôtre peut certainement utiliser deux centres communautaires à très bon escient. Mais alors, une intense collaboration entre les deux est souhaitable» . Preuve que vous essayez de perturber cette bonne entente, avec seul bienfait, pour vous, de le faire, c'est qu'en page 12A du cahier spécial St-Jean Baptiste, la photo du comité organisateur des Fêtes parle par elle-même et témoigne de cette collaboration qui existe entre les deux centres. Mais, comme dans toute chose, il y a toujours place pour de l'amélioration, il faut en convenir.*

*Quant au reste de votre éditorial, M. Mongenais, vous émette, j'en conviens, de bonnes suggestions, que l'on peut prendre ou laisser, selon notre propre perception du bien-être de la communauté francophone de Windsor, Essex, Kent.*

***Jean Brûlé, président***
***Place Concorde***

## 24 heures de folies

*Mme la rédactrice,*

*En tant que participant de l'événement «24 heures de folies » qui s'est déroulé à l'école secondaire L'Essor de St-Clair Beach, j'aimerais exprimer des remerciements aux organisateurs et organisatrices, ainsi qu'aux commanditaires, plus spécifiquement la Place Concorde.*

*Les élèves des écoles E.J. Lajeunesse et L'Essor ont eu la chance de se rencontrer et de compétionner dans le cadre de diverses activités, sportives et autres.*

*Je crois que l'événement était très bien organisé , amusant et original. D'après moi, tous les participants et participantes ont pu «déconner» et se faire du «fun» en français. Plusieurs d'entre nous avons eu la chande de nous faire de nouveaux amis.*

*Le concept de la fin de semaine était très innovateur et original. Il s'agissait du premier 24 heures de folies orgasisé dans la région. Si l'occasion se présente, j'aimerais participer à une activité de ce genre pour une deuxième fois et j'invite tous les élèves à faire la même chose.*

***Daniel Lamontagne, 12e année***
***Ecole secondaire L'Essor***

L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
ACPF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

**COUPON D'ABONNEMENT**

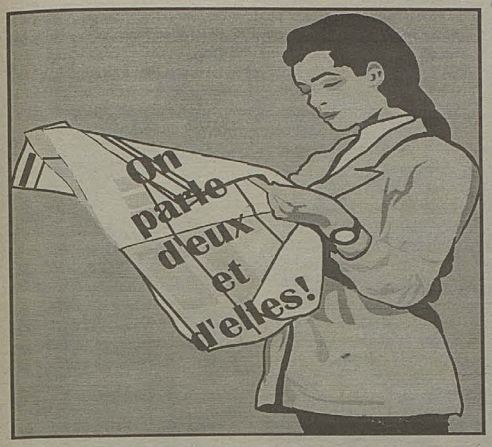
Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.




Voici la liste des finissants et finissantes de 1998 des trois écoles secondaire qui ont reçu les Certificats des cours préuniversitaires de l'Ontario(CCPO) et les Diplôme d'études secondaires de l'Ontario (DESO )

L'école secondaire L'Essor : CCPO et DESO : **Daniel Bornais, Heather Dougall, David Lesperance, Matthew Maenpaa, Cindy Rivera-Olivia et Ginette St-Pierre**. Les élèves qui reçoivent le CCPO : **Heather Barolak, Sarah Bézaire, Lynne Bigaouette, Darren Bombardier, Robert Broadbent, Jocelyne Comartin, Joseph Costa, Mélanie Crouse, Tina D'Andrea, Cathy Darevic, Jason Defoe, Patrice Dufault, Heather Dupuis, Jacob Fairbairn, Carolyn Foulds, Stephen Gagne, Jason Gagnon, Michael Grisch, Melinda Grondin, Brigette Hales, Weston Handren, Andrew Holmes, Anne-Marie Janisse, Shawna Jones, Jessica Keirl, Garth Kidd, Roselyne Labbé, Mélissa Lajoie, Jason Lalonde, Paul Lalonde, Jeannine Levesque, Olivia Lori, Stephen Marentette, Melissa Megler, Daniel Nabben, Tina Nantais, Teye Omlin, Antonio Palermo, Michelle Paré, David Perry, Danielle Pinsonneault, Matthew Reaume, Sonia St.John, Robbie Savard, Aimée Séguin, Adrienne Serra, Justin Taylor, Josée Tellier, Danielle Thomas, Alana Tisdelle, Angela Wheeler, Serge Yrigoyen.** Les élèves qui reçoivent le DESO : **Ian Barnett, Eric Barrette, David Beaudoin, Mélissa Beaulé, Krystal Beaulieu, Paula Bénéteau, Brian Blais, Candace Blanchette, Marc Bolduc, Marc Boucher, Terra Brochu, David Cadotte, Jeffrey Campeau, Michel Campeau, Sarah Carroll, Nicole Cazabon, Lucie Crispin, Cory Daigle, Katharine Debenedetti, Tasha Delas, Jeremy Delisle, Michael Desjardins, Liana Desmarais, Sarah Déziel, Gregory Diemer, Mark Diniro, Kevin Dostie, James Dowie, Angie Duguay, Janee Dupuis, Chad Durocher, Pierre Ethier, Daniel Ethier, Brett Fields, Craig Forget, Wesley Freeman, Colette Giroux, Tammy Glasier, Annette Goerner, Teresa Grisch, Alicia Handren, Michael Hanlan, Trisha Harris, Sarah Horn, Richard Houde, Annette Janisse, Paul Jérome, Kimberly Jewell, Josiane Kakunze, Nicholas Kennette, Charles Lagacé, Mélanie Lamarche, Daniel Lamontagne, James Larocque, Marcel Laviolette, Marc Leduc, Erin Mailloux, Nicole Mailloux, Mélanie McGuire, Paul Meloche, Trsha Mendoza, Natalie Miller, Kit Moore, Line Morais, David Morand, James Morley, Freddy Mico, James Myers, David Page, Chantale Pambrun, Aimée Pinsonneault, Patrick Pirouet, Gilbert Poisson, Ryan Porto, Mame Raffety, André Raymond, John Recker, Gabriel Renaud, Marnie Renaud, Laura Rittenhouse, Lynne Robichaud, Brian Robinson, Jessica Robinson, Laura St.John, Justin St.Pierre, Alain Savoie, Louise Sennett, Sarah Siddall, Marisa Smith, Jeffree Stallard, Philip Stewart, Jennifer Sylvester, Andrea Sylvestre, Jillian Sylvestre, Michael Tenzer, Joël Thibodeau, Erin Thompson, Ryan Tompkins, Eric Tremblay, Jocelyn Tremblay, Natalyn Tremblay, Renée Trépanier, Tara Tribute, Lisanne Trudell, Lisa Verpaelst, Charlie Westley, Robyn Wharf, Adrienne Zohil.**

* * * * *

L'école secondaire de Pain Court: CCPO et DESO : **Matthew Antaya, Pascal Blanchette, Jennifer Bradley, Kara Duquette, Michelle Rivard, Brooke Ross, Jennifer Sylvain, Ryan Thorpe et Janice Van**

**Voir suite «On parle d'eux ... en page 6**

# Carrières et Professions

**HIATUS HOUSE**
recherche un ou une

**TRAVAILLEUR SOCIAL OU TRAVAILLEUSE SOCIALE / THERAPISTE DE GROUPE BILINGUE**

Le poste:
Un poste à temps plein qui comporte la prestation de service direct dans un programme de traitement en groupe d'agresseurs mâles.

Qualifications:
* Les candidats ou candidates détenant une Maîtrise en travail social doivent posséder des habiletés diagnostiques et de traitement compétentes
* Expérience de travail de groupe ainsi que le désir de croissance professionnelle.
* Capacité de travailler comme membre d'équipe.
* L'expérience de travail dans le domaine de la violence domestique est préférée.
* Le bilinguisme (anglais/français) est requis.

Faires parvenir son curriculum vitae à: **Mike Sultana, M.A., M.S.W. , Hiatus House , 250 ave Louis, Windsor, Ontario, N9A 1W2. Télécopieur: (519) 252-7296**

*Les appels téléphoniques ne sont pas acceptés.*

**Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest**

sollicite des candidatures au poste de

***Direction d'école intérimaire***

**Ecole Ste-Marguerite Bourgeoys, Woodstock (ON)**
**Durée de l'affectation : le 17 août 1998 au 20 août 1999**

***Direction-adjointe, demi-temps :***

**Ecole Mgr Augustin Caron , Windsor (ON)**
**Entrée en fonction: août 1998**

**Exigences des postes :**
Qualifications telles qu'établies par le ministère de l'Education et de la Formation pour les écoles de langue française
Qualifications de direction d'école
Catholique - lettre pastorale requise (qui date de moins de 6 mois)
Témoignage d'engagement dans la communauté francophone

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Seuls les candidats et candidates sélectionnés auront une entrevue.

Les candidates et les candidats sont priés de soumettre leur demande d'ici **le 3 juillet 1998,** à l'adresse suivante:

François Lee-Daigle
Directeur des Ressources humaines
360, avenue Fairview ouest
Essex, Ontario N8M 1Y5

**Père Robert Couture**
**Président du Conseil**

**Michel Serré**
**Directeur général**

# Index des services en français

Suite de la page 3

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Limited,** M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS**
**Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning**, Joseph Soullière, **974-3346**; pagette: **255-3638**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTE**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

**PAYSAGISTES**
**Bellavance Nursery & Landscaping Ltd,** M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
**Jardins Boardwalk Gardens,** Roger Beaulieu,18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

**PROJECTEURS** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**QUINCAILLERIES**

**Forest Glade Hardware**
*Beaucoupplusqu'unequincaillerie!*
*Services de réparation
*Location d'outils
*Contre-portes, contre-fenêtres, stores
*Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

**RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER**
**Centre Canadien-Francais,** (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES)
**Gaudet's Aluminum & Renovations,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
**Lawrence Aluminum & Construction,** M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
**LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply,** M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
*Yvon Martineau*

**RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS** (Voir APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS)

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGEES**
**Chez Nous Lodge,** Mme Hélène Béchard, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
**La Chaumière,** 1023 route 2, Puce, **727-3343**

**RESTAURANTS**
**Subway Sandwiches and Salads,** M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1650 ch Huron Line, **252-4696**

**SALONS DE COIFFURE**
**Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline,** Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
**Golden Razor,** Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Rencontre avec la nouvelle directrice

(PR) Une cinquantaine de personnes, parents et enfants, ont répondu à l'invitation du Conseil scolaire du district Centre-Sud-Ouest de rencontrer la directrice de la future école primaire publique de Windsor. La nouvelle école ouvrira en septembre dans l'ancien «Adult Learning Centre» située au 1799 de la rue Ottawa à Windsor. En compagnie de la directrice, Madame Denise Berecz, la photo fait voir René Léveillée sur ses genoux, et, à la droite en avant, Maha Mowafi et Maya Al-Shehabi. A l'arrière il y a Nour Al-Shehabi.

# Index des services en français

Suite de la page 8

**SERVICES AGRICOLES**

**LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Bureau principal: 798-3011**

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

**SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES**
**Centre alpha mot de passe,** 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

**SERVICES AUX FEMMES**
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
**L'Union culturelle des Franco-ontariennes,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
**L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor,** Mme Nora Mallet, **966-4828**
**Majorettes «Les Papillons»,** Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Health Services,** Windsor : **972-7760;** Leamington : **322-2542**

**SON** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

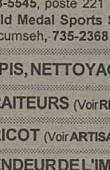
**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest,** M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
**Association francophone des Sports et Loisirs,** M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**TAPIS, NETTOYAGE** (Voir **NETTOYAGE**)

**TRAITEURS** (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

**TRICOT** (Voir **ARTISANAT**)

**VENDEUR DE L'IMMOBILIER**



MANOR
*Jeanne Pouliot, représentante*
**Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641**
*2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1*

**VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS** (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

**VÊTEMENTS POUR HOMMES**
**Lionel's Men's Wear,** M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, 352-0244

## On parle d'eux ... suite de la page 5

**Damme.** Les élèves qui ont reçu le CPO : **Matthew Antaya, Angèle Bellehumeur, Christopher Braithwaite, David Caron, Mark Couture, Natalie Gagner, Ryan Langan, David Lucier, Andrea Martin, Steven Ouellette.** Les élèves qui ont reçu le DESO : **Annabel Beauvais, Michael Béchard, Nadia Grenier, Melissa Hoekstra, Becky Laevens, Lorraine Laprise, Mélanie Laprise, Jason Larouche, Jason Lozon, Stephen Mailloux, Louis Morin, Anne-Marie Pinsonneault, Chantelle Pinsonneault, Nathalie Price, Korey Rossignol, Sarah Shepherd, Rachel Tessier.**

* * * * *

A l'école secondaire E.J. Lajeunesse voici les jeunes qui ont reçu les Certificats des cours préuniversitaires de l'Ontario (CPO): **Andrew Baumann, Julie Laudenbach, Jessica Lyons, Catherine Paquette et Francesco Vella.** Les élèves qui ont reçu le DESO : **Rody Abi-Abdallah, Elizabeth Arraiz, Ken Bastien, Jennifer Bédard, Joël Bénéteau, Courtney Benson, Philippe Bézaire, Justin Bisson, Jeremy Chard, Errol Cesmeci, Brigid Coughlin, Rachel Dupuis, Eric Gauthier, Stéphane Germain, Sébastien Gougeon, Jennifer Grant, Tim Habib, Marc Hébert, Melissa Hoover, Joszef Horvath, Tammy Houle, Geri-Lyn Howe, Lyne Langlois, Steve Lavoie, Adam Lebrun, Sophia Leclair, Ryan Lyons, Mary-Elizabeth Marentette, Alain Michaud, Dhyana Ouimet, Philippe Paquette, Hani Ramadan, Stéphane Savoie, Nancy Simard, Deanna Smith, Valérie Tremblay et Suzanne Vachon.**

## Petites annonces classées

**RECHERCHE:** L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157. 18**

**GARDIENNE:** Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160. 20**

**RECHERCHE:** Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192. 23**

**A VENDRE:** 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459. 23**

**A VENDRE:** 1988 Plymouth Sundance, automatique, 4 portes sedan, 4 cylindres 2.5, bonne condition, prix à discuter. Appeler après 16h30 au **945-5051. 25**

**A LOUER:** Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590. 25**

**FEMME DE MÉNAGE:** disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **944-7255. 25**

**MAISON A LOUER :** 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020 26**

## Décès

Le 22 juin 1998 est décédée, à l'âge de 86 ans, **Lucile Caron** (née **Adam**) à Pointe-aux-Roches. Elle était l'épouse de feu **Réginald.** Elle laisse dans le deuil **Pierre** (époux de **Jacqueline**), **Hélène Chauvin** (épouse de **Robert**), **François** (époux de **Mae**), **Claire Bénéteau** (épouse de **Stan**), **Jean-Michel** (époux d'**Annette**), **Denise Tremblay** (épouse de **Jerry**) et **Louise Béchard.** Madame Caron avait 28 petits enfants et 35 arrières petits enfants et était la belle-soeur de feu Mgr. Augustin Caron, en plus des religieuses des Saints-Noms de Jésus et Marie: Soeur Clara, Soeur Léona et Soeur Thérèse Caron.

## Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vent d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

**Demande de permis de vente d'alcool**
Reruns Bar & Grill
459-463 Ouellette Avenue, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **1 août, 1998.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
**Remarque:** La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
**Service d'inscription et de délivrance des permis**
**Commission des alcools et des jeux de l'Ontario**
**20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6**
**Télécopieur: (416) 326-5555**
**Courrier électronique: licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
**Licensing and Registration Department**
**Alcohol and Gaming Commission of Ontario**
**20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6**
**Fax: (416) 326-5555**
**E-mail at licensing@agco.on.ca.**

# Florimagie

**Collaboration spéciale**
**Le personnel de l'école Mgr Augustin Caron**

Le samedi 20 juin en soirée se clôturait Florimagie présenté à l'école Mgr Caron. La magie était au rendez-vous ce soir là et mettait en valeur le talent des élèves.

C'est un spectacle haut en couleurs et bien rodé que les spectateurs et spectatrices ont eu le plaisir de voir, du «jamais vu» dans nos écoles élémentaires. Une pièce contenant beaucoup d'éléments techniques, tout un défi pour les metteurs en scène, Carole Tessier et Sylvie Bédard qui ont donné la possibilité à 18 comédiens et comédiennes, 11 figurantes et 5 techniciens et techniciennes de vivre une expérience de scène des plus complète. Six mois de labeurs ont contribué au succès de la troupe de théâtre «Les Cabotins», plus de cent cinquante heures pour les élèves, le triple pour les metteurs en scène. Un travail de longue haleine ou lentement mais sûrement ce sont tissés les mots, les mouvements et les sons donnant des textes, des chorégraphies et des chants. Finalement créer des scènes mettant en oeuvre une pièce embellie par la magie des décors, du son et des lumières.

Florimagie a été créée à partir d'une simple question: «Imaginez s'il ne restait plus qu'une seule forêt tropicale sur toute la terre?» Inimaginable n'est-ce pas? Florimagie, c'est la dualité entre l'argent, le pouvoir et l'ignorance contre l'amour et le respect de ce qui nous entoure et de ce que nous sommes. C'est Mme Marillou qui veut avec son argent acheter et couper tous les arbres de la dernière forêts tropicales afin de construire une superbe usine. C'est en profitant de l'ignorance et de la naïveté des jeunes de la ville qu'elle réussit à mettre son plan en action. Frédéric est le seul à connaître la beauté et les êtres du coeur de la forêt. Il ne peut accepter la décision de sa mère qui doit se résoudre à vendre son laboratoire d'extraits de sève ainsi que sa forêt tropicale. Heureusement, Dame Nature intervient faisant revenir la paix entre les gens de la ville et les êtres vivants de la forêt. Florimagie, c'est un message d'amour et de respect pour notre flore et toutes nos forêts.

Nous aimerions remercier tous ceux et celles qui ont apporté leur support financier, moral et pratique pour la réalisation de ce beau projet.

Merci à tous!

*La photo prise lors de la présentation de Florimagie fait voir, à l'avant, (g. à d.) Nicole Lamothe et Shelbie Vermette. A l'arrière on reconnait Shannon Sutton, Tania Berthiaume, Jaclyn Traverse et Valérie Middleton portant le chapeau en forme de fleur.*

## Billets de Paulette

âge de danser tout au long du spectacle musical qui a dûré un bon deux heures et demi! Le mélange des différentes chansons de folklore, des Iles de la Madeleine, en passant par la Louisiane et l'Acadie, sans oublier les créations originales du groupe, c'était un choix parfait pour ce genre de soirée. (Suroît, venu une première fois fêter la St-Jean avec nous en 1995, ne se plaignait pas de la chaleur... se souvenant de l'abondance de pluie il y a trois ans). Le brunch du dimanche, tout comme le souper au steak le même soir, ont été fort appréciés. Les activités extérieures pour les jeunes de nos 6e années (le vendredi) ont fait en sorte que les écoles à la grandeur de la région ont également souligné la Fête des canadiens-français. Rendez-vous à l'an prochain!

**Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest**

*Service de répondeurs pour le personnel enseignant des écoles catholiques de Windsor, Essex, Kent, London, Woodstock et Sarnia devant s'absenter de l'école. Vous recevez les appels du personnel qui doit s'absenter de l'école et vous trouvez un suppléant.*

***Pour recevoir une description détaillée, téléphoner à M. Denis Levert au (519) 776-6431 poste 252.***

**Père Robert Couture**
**Président du Conseil**

**Michel Serré**
**Directeur général**

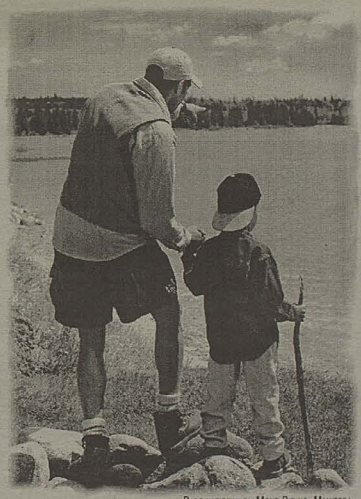
VALDOOR

PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES

257-1519

Dave Valcourt, propriétaire

UN PATRIMOINE à votre portée



PARC NATIONAL DU MONT-RIDING, MANITOBA

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS, QUÉBEC

PARC NATIONAL DES ÎLES-DU-SAINT-LAURENT, ONTARIO

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA, OTTAWA

*Tous ces paysages d'une beauté extraordinaire...Toutes ces terres, nos ancêtres les ont foulées. Ce sont les trésors du passé qui nous racontent la petite et la grande histoire...Des trésors à chérir, à partager. À travers le temps, ils ont défini notre patrimoine commun. Ensemble ils créent une image à la mesure du pays. Ce sont les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux et les musées nationaux du Canada.*

*Venez en faire la découverte.*

Patrimoine canadien Parcs Canada
Canadian Heritage Parks Canada
Canada

# UNION GAS LIMITED

(ANCIENNEMENT UNION GAS LIMITED ET CENTRA GAS ONTARIO INC.)

Commission de l'Énergie de l'Ontario
Ontario Energy Board

## TARIFS

## AVIS DE PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

Avis «B»
E.B.R.O. 499

Une demande, datée du 8 mai 1998 («la demande»), a été déposée par Union Gas Limited («Union») auprès de la Commission de l'Énergie de l'Ontario (la «Commission») en vertu de l'article 19 de la Loi sur la Commission de l'Énergie de l'Ontario, L.R.O. 1990, c. O.13. La Commission a donné le numéro de dossier E.B.R.O. 499 à cette demande. Union est la société prorogée découlant de la fusion, en date du 1er janvier 1998, de Union Gas Limited et de Centra Gas Ontario Inc. Tous les abonnés de Union seront touchés par la décision que prendra la Commission en ce qui concerne la demande.

## La demande

Union a présenté une demande visant à obtenir que la Commission émette une ou plusieurs ordonnances approuvant ou fixant des tarifs justes et raisonnables et d'autres coûts pour la vente, la distribution, le transport et le stockage du gaz. Les tarifs et autres coûts que Union souhaite faire approuver entreraient en vigueur le 1er janvier 1999 et seraient calculés en fonction des résultats prévus pour l'année de référence commençant le 1er janvier 1999 et se terminant le 31 décembre 1999 («l'exercice 1999»).

En vertu des tarifs actuels, Union prévoit une insuffisance des revenus dans le cadre de ses services relatifs à la livraison d'environ 6,3 millions de dollars au cours de l'exercice 1999. Des détails concernant l'insuffisance des revenus prévue figurent dans les annexes à l'appui de la demande. L'insuffisance des revenus prévue ne tient pas compte du coût d'achat du gaz. Le coût d'achat du gaz prévu pourrait varier pendant l'audience relative à cette demande.

Si les nouveaux tarifs proposés sont approuvés, la modification des tarifs facturés à chaque abonné sera fonction de ses habitudes de consommation et du volume consommé. Par exemple, un particulier type du nord ou de l'est de l'Ontario consommant 3 400 mètres cubes de gaz par an pour le chauffage de l'habitation et de l'eau aurait à payer une augmentation de 25,00 $, soit 2,6 %, des frais relatifs à la livraison. Un particulier type du sud de l'Ontario consommant 3 100 mètres cubes de gaz par an aurait à payer une augmentation de 12,00 $, soit 1,6 %, des frais relatifs à la livraison.

Dans le cadre de la détermination des tarifs pour 1999, Union a demandé à la Commission de définir une structure de capital appropriée pour la société prorogée et d'établir des prix de référence pour ses comptes de variation des achats de gaz.

Union peut également demander à la Commission d'émettre une ou plusieurs ordonnances portant sur ce qui suit :

- de nouvelles catégories de tarifs, ou des rajustements des tarifs existants, permettant d'intégrer les catégories de tarifs actuelles, approuvées à l'origine pour Union Gas Limited et Centra Gas Ontario Inc. («Centra»);
- un mécanisme d'incitation lié au rendement ou un autre mécanisme d'incitation pour la répartition des produits nets découlant de la prestation de certains services d'entreposage et de transport;
- des dispositions pour le rajustement des tarifs et des autres coûts établis à la suite de la présente demande, pour l'an 2000 et par la suite, conformément à un mécanisme d'incitation lié au rendement ou un autre mécanisme d'incitation, ainsi que pour obtenir toute autre approbation nécessaire à la mise en oeuvre d'un tel mécanisme; et
- les approbations, conformément aux engagements pris envers le lieutenant-gouverneur en conseil en date du 27 novembre 1997, relatives à des opérations avec des sociétés affiliées évaluées à au moins 100 000 $ par an.

Westcoast Energy Inc., Union Energy Inc., Centra et Union ont déposé une demande datée du 25 septembre 1997 auprès de la Commission afin que celle-ci approuve des opérations avec des sociétés affiliées visant à :

- transférer la vente, le financement, la location et l'entretien d'appareils ménagers fonctionnant au gaz naturel («activités connexes») à Union Energy Inc., société affiliée;
- fournir de façon permanente certains services administratifs à Union Energy Inc. à la suite du transfert; et
- acquérir des titres de Union Energy Inc. dans le cadre du transfert.

Par une décision datée du 28 mai 1998, la Commission a approuvé par anticipation l'opération, pourvu que certaines conditions soient respectées. Si Union procède à l'opération, elle abordera dans le cadre de la présente demande la question des conditions rattachées à l'approbation et d'autres questions relatives à l'incidence sur les coûts de la scission des activités connexes.

## Marche à suivre pour examiner les preuves déposées par anticipation par le demandeur

La demande sera étayée par des preuves écrites et orales. Les preuves écrites déposées par anticipation peuvent être examinées par le public dans les bureaux de la Commission et au siège social de Union à Chatham.

## Marche à suivre pour intervenir

Si vous souhaitez intervenir dans les délibérations relatives à cette demande (c'est-à-dire y participer activement), vous devez déposer un avis d'intervention écrit dans les 14 jours suivant la publication du présent avis. Votre avis d'intervention doit être livré ou envoyé par la poste au secrétaire de la Commission et à Union aux adresses indiquées ci-après. Votre avis d'intervention doit indiquer :

- vos nom, adresse, numéros de téléphone et de télécopieur;
- votre intention de comparaître et de participer à l'audience;
- les questions que vous entendez aborder au cours de l'audience; et
- si vous avez l'intention de demander qu'on vous adjuge les coûts.

Si vous souhaitez participer aux délibérations en français, vous devez l'indiquer dans votre avis. Le secrétaire de la Commission distribuera une liste des intervenants à toutes les parties et à Union.

## Marche à suivre pour devenir un observateur

Si vous souhaitez suivre le déroulement des délibérations relatives à la demande sans y participer activement, vous devez déposer un avis écrit demandant qu'on vous accorde le statut d'observateur dans les 14 jours qui suivront la publication du présent avis. Votre avis demandant le statut d'observateur doit être livré ou envoyé par la poste au secrétaire de la Commission à l'adresse ci-dessous.

## Marche à suivre pour présenter des commentaires

Si vous le souhaitez, vous pouvez faire des commentaires sur la demande sans devenir un intervenant en adressant au secrétaire de la Commission une lettre dans laquelle vous exprimerez clairement vos vues et fournirez tout renseignement pertinent. Toutes les lettres de commentaires seront remises à Union et seront déposées dans un dossier pouvant être consulté par le public. Vous pouvez également écrire au secrétaire de la Commission pour l'aviser que vous préférez formuler des commentaires lors de l'audience, auquel cas on vous informera de la date, de l'heure et du lieu de l'audience et de votre exposé. Si vous désirez faire des commentaires en français lors de l'audience, il vous faut le préciser dans votre lettre.

## IMPORTANT

SI VOUS NE DÉPOSEZ PAS DE LETTRE D'INTERVENTION OU DE COMMENTAIRES, OU N'INDIQUEZ PAS AU SECRÉTAIRE DE LA COMMISSION QUE VOUS SOUHAITEZ FAIRE DES COMMENTAIRES À L'AUDIENCE, LA COMMISSION POURRA POURSUIVRE SES DÉLIBÉRATIONS EN VOTRE ABSENCE, ET VOUS PERDREZ LE DROIT DE RECEVOIR D'AUTRES AVIS S'Y RAPPORTANT.

## Ordonnances de procédure

Des ordonnances de procédure portant sur la façon dont se poursuivra l'examen de ces questions pourront être émises par la Commission, et des copies seront envoyées à tous les intervenants.

This document is available in the English language.

## Adresses

Tous les documents relatifs à ces questions doivent être envoyés aux adresses suivantes :

Commission de l'Énergie de l'Ontario
C.P. 2319
2300, rue Yonge, 26e étage
Toronto (Ontario) M4P 1E4

À l'att. de M. Paul B. Pudge
Secrétaire de la Commission
Tél. (sans frais) : 1-888-632-6273
Téléc. : (416) 440-7656

Union Gas Limited
50 Keil Drive North
Chatham (Ontario)
N7M 5M1

À l'att. de M. Steve Baker
Directeur, questions réglementaires
Tél. : (519) 436-5216
Téléc. : (519) 436-4641

Avocat de Union :
Tory, Tory, Deslauriers & Binnington
Suite 3000, Aetna Tower
Toronto-Dominion Centre
Toronto (Ontario) M5K 1N2
À l'att. de Patricia D.S. Jackson
Tél. : (416) 865-7323

FAIT à Toronto le 12 juin 1998.

COMMISSION DE L'ÉNERGIE
DE L'ONTARIO

Peter H. O'Dell
Secrétaire adjoint de la Commission

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Gava Lucien
2124 Woodlawn
Windsor Ontario
N8W 2H1
IN

Windsor, Ontario
32ième année, No 27
8 juillet 1998

# Le Rempart

## TVO n'est plus à vendre

Ottawa (APF) : La télévision éducative franco-ontarienne TFO ne sera pas privatiée et demeurera la propritété du gouvernement ontarien.

Après avoir donné le mandat à son Bureau de la privatisation de passer à la loupe les activités de TVO, le gouvernement ontarien a tranché : TVO/TFO sera conservé et doté d'un mandat redéfini, qui mettra l'accent sur l'acquisition continue du savoir grâce aux nouvelles technologies.

Le gouvernement donne aussi un nouveau souffle à l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, qui sera désormais responsable de ce virage vers l'acquisition du savoir.

Pour le gouvernement, il est évident que les enseignants qui exercent leur profession dans les salles de classe ou dans les centres de formation pour adultes n'utilisent pas seulement la radiodiffusion comme outil d'apprentissage.

On créera donc un Centre ontarien pour les technologies de pointe au service de l'éducation, qui verra à ce que les enseignants tirent pleinement profit du multimédia en enseignement. Le Centre devra aussi coordonner les nombreuses initiatives en ce domaine et doter la province d'une vision globale en enseignement multimédia.

Le gouvernement ontarien a aussi décidé que la création d'un service en français à l'échelle nationale pour TFO était maintenant une priorité. Une réserve toutefois : le gouvernement fédéral devra contribuer financièrement à ce projet d'envergure.

TFO est captée depuis deux ans au Nouveau-Brunswich et la direction n'a jamais caché son rêve et son ambition d'étendre le service partout au pays.

L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) ne cache pas sa satisfaction : «Il est valorisant pour la population de constater que notre gouvernement était à l'écoute et a compris que TFO est une ressource publique essentielle pour le développement et le plein épanouissement économique, culturel, éducatif, communautaire, social et artistique de la communauté francophone en Ontario».

Le réseau TVO diffuse en langue anglaise depuis 1970, tandis que TFO n'existe que depuis 1987. La télévision franco-ontarienne est accessible à 76 pour cent de foyers francophones. En comparaison, TVO est capté dans 97 pour cent des foyers anglophones de la province.

## Radio-Canada veut le même statut que TVA

Ottawa (APF) : Si le Réseau TVA obtient le privilège d'une distribution obligatoire partout au pays, alors Radio-Canada et RDI devraient obtenir le même statut.

Le Réseau TVA se présentera le 20 juillet devant le CRTC en vue d'obtenir le statut de réseau national avec distribution obligatoire partout au pays. Radio-Canada craint que cela n'incite les câblodistributeurs à retirer une chaîne de langue française qui est déjà distribuée dans les marchés anglophones. A l'heure actuelle, aucune chaîne de langue française ne profite d'une distribution obligatoire.

Radio-Canada ne s'objecte pas formellement à la demande de TVA, mais tient à obtenir «un statut prioritaire ou égal» à celui qui sera accordé à son compétiteur.

«Si le Conseil répondait favorablement à la demande de TVA, TVA jouirait d'une meilleure distribution que Radio-Canada» lit-on dans l'intervention que la Société a déposé au CRTC en prévision de l'audience publique.

Dans l'esprit du radiodiffuseur public, dont le mandat est justement d'offrir un service national à la population, cela serait intolérable. Plus encore, cela serait dangereux pour l'avenir de son bébé, le Réseau de l'information (RDI), qui n'est toujours pas capté dans 30 pour cent des foyers canadiens à l'extérieur du Québec.

«La distribution de RDI dans les marchés hors Québec ne s'améliore pas. Au contraire, la distribution de RDI dans ces marchés est plus précaire que jamais» confesse même Radio-Canada.

C'est que les câblodistributeurs ont ajouté plusieurs nouveaux services canadiens et étrangers depuis le mois d'octore dernier. Conséquence : RDI est souvent distribué «dans le haut du spectre», comme au canal 73 dans le cas de Toronto. Parfois, les câblos jouent au yo-yo avec RDI, le déplaçant au fur et à mesure que de nouveau canaux spécialisés de langue anglaise sont disponibles. Toujours à Toronto, RDI s'est promené du canal 63, au canal 70, au canal 71 et enfin au canal 73, tout cela en trois ans et demi.

Les câblodistributeurs dans les marchés hors Québec devront justement offrir en septembre 1999 les nouveaux services spécialisés de langue anglaises qui ont obtenu une licence en 1996, mais qui ne sont toujours pas distribués. Radio-Canada pense que cela aura un impact sur certains services optionnels de langue française.

## TFO souhaite que TVA lui ouvre les portes du Québec

Ottawa (APF) La télévision éducative franco-ontarienen TFO ne s'oppose pas à la demande de TVA, qui souhaite obtenir du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) le statut de réseau national avec distribution obligatoire au pays. Mais à la condition que TVA soutienne à son tour la tentative de TFO de percer le marché québécois.

«TFO a toujours été en faveur qu'il y ait le maximum de chaînes francophones en Ontario» dit d'entrée de jeu le directeur en chef Jacques Bensimon. Pour lui, l'équation est simple : «Plus il y a de choix francophones, plus on peut garder nos jeunes de langue française».

Ceci dit, il rappelle que toutes les chaînes québécoises, dont TVA, ont fait front commun pour barrer la route à TFO au Québec. Alors, ce sera donnant donnant : «Il est essentiel en retour que nos artistes, talents et produits culturels soient aussi accessibles au public québécois par la voie de leur seule chaîne de télévision, TFO» écrit M. Bensimon au CRTC en prévision de l'audience publique du 20 juillet.

Le chef de direction du réseau TVA, Daniel Lamarre, a déclaré lors de la dernière assemblée annuelle de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) qu'il n'aurait plus aucune raison de s'opposer à l'arrivée de TFO au Québec, si le CRTC acceptait sa demande de modification de licence : «Il est évident que le jour où nous sommes un réseau national, il va être difficile, voir même impossible pour nous de nous objecter».

Il a cependant défendu l'opposition de TVA à l'arrivée de TFO en territoire québécois : «Le mouvement a été amorcé par Télé-Québec qui voulait protéger un territoire. A partir du moment où nous n'étions pas présent sur d'autres territoires, il était très facile pour nous d'être solidaires à cette requête».

«La meilleure chose qui peut arriver à TFO aujourd'hui, a soutenu M. Lamarre devant les membres de la FCFA, c'est que le réseau TVA ait le signal de réseau national, parce que je pense que nous sommes en train de créer un précédent qui va être extrêmement favorable à TVO».

Le signal de la télévision franco-ontarienne est déjà retransmis dans certaines régions du Québec par 12 petits câblodistributeurs. Les pourparlers pour la diffusion de TFO au Manitoba sont aussi «très avancés» selon les mots de M. Bensimon, qui ne veut pas en dire plus. Finalement, tous les abonnés des deux grandes entreprises de distribution par satellite, ExpressVu et Star Choice, ont aussi accès au signal.

Maintenant que le gouvernement ontarien a décidé de ne pas privatiser la télévision éducative et qu'il a manifesté le souhait de créer un service en français à l'échelle nationale pour TFO, la direction a décidé d'accélérer les négociations avec les câblodistributeurs.

Le gouvernement fédéral est toujours intéressé à ce que la diffusion de TFO se fasse à l'échelle du pays. Chaque année, le ministère du Patrimoine verse une somme de 2,5 millions à titre de contribtuion pour la programmation éducative. Il a débloqué une somme supplémentaire de 312 000 $ en 1996-1997 pour permettre à TFO de diffuser dans les provinces de l'Atlantique et a versé un montant similaire en mars dernier pour favoriser une percée dans l'Ouest.

A l'intérieur :

Portrait d'un entrepreneur d'ici : Roger Beaulieu ... page 3

Billet de Rose-Marie Roy ... page 4

On parle d'eux et d'elles ...page 5

Médaille spéciale à Nora Mallet ... page 8

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Index des services en français

**ACCESSOIRES** (Voir **CADEAUX**)

**AGENTS D'IMMEUBLES** (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

**ALUMINIUM** (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

**APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS** (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**)
**Godwin Superior Appliance and Home Services, 977-1996 ou 254-6460.**

**APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**
**Belisle TV Appliances Ltd.**, M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

**ARTICLES RELIGIEUX** (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
**Brisebois Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

**ARTISANAT** (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
**L.A. Wool Shop,** Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
**Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique**, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
**P.S. Knitting with You,** Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

**ARTS ET CULTURE** (Voir aussi **THÉÂTRE**)
**Centre culturel Tournesol Windsor/Essex**, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097,** télécopieur.: **944-9416**
**Centre culturel St-Cyr,** Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

**ASSOCIATIONS** (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

**ASSURANCES**
**Canada-vie,** M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
**D.G. Dunbar Insurance Broker Limited,** M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800,** Dom.: **728-0205**
**Lanoue Insurance Brokers Ltd,** 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
**MetLife,** M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

**AUTOMOBILES-PIÈCES** (Voir aussi **AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE**)
**A. & L. Auto Recyclers Ltd.,** MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE** (Voir aussi **AUTOMOBILES-PIÈCES**)
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.,** M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
**Central Chrysler Plymouth,** M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois,** 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,** Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
**Levesque Law Office,** Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

**BANQUES** (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

**BANQUETS** (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

**BÉNÉVOLAT**
**Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent,** Nycole Blanchette **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

**BETON**
**Star Custom Concrete,** M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

**CADEAUX**
**Accents by Monique,** Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

**CAISSES POPULAIRES** (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

**CENTRES CULTURELS** (Voir **ARTS ET CULTURE**)

**CIMENT** (Voir **BETON**)

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody,** M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
**J.P. Bellemore, CGA,** M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
**Hyatt Lassaline,** M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

**CONCEPTION GRAPHIQUE** (Voir **MICRO ÉDITION**)

**CONSTRUCTION** (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

**COUNSELLING**
**Mme Anne-Marie Monaghan,** phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 5

# EN BREF

## LE SÉNATEUR SIMARD LANCE UNE ÉTUDE SUR L'ÉTAT DU FAIT FRANÇAIS AU CANADA

(APF) Inquiet de l'impact des compressions budgétaires sur les services en français offerts aux communautés francophones et acadiennes au pays, le sénateur conservateur Jean-Maurice Simard a décidé d'entreprendre, au cours des prochains mois, une étude sur l'état du fait français au pays.

M. Simard, qui représente le Nouveau-Brunswick au Sénat, se propose de consulter les principales associations vouées à la défense et à la promotion des droits linguistiques au pays. Il compte également entrer en communication avec les principales formations politiques de chaque province et celles oeuvrant au niveau fédéral, afin d'obtenir des renseignements sur leurs positions politiques et connaître leurs intentions sur cette question.

Le sénateur veut aussi communiquer avec les représentants régionaux du Commissariat aux langues officielles et avec divers groupes sectoriels dont le mandat vise à l'avancement de la francophonie. Il souhaite enfin que la population réponde à l'invitation et participe à cette réflexion sur l'état de la francophonie.

Le sénateur Simard déposera cet automne un document qui fera état des progrès ou des détériorations vis-à-vis l'accessibilité à des services en français au pays.

## LE PRIX BORÉAL À JEAN-ROBERT GAUTHIER

(APF) Le sénateur franco-ontarien Jean-Robert Gauthier vient de recevoir le Prix Boréal 1998.

Cette distinction est décernée à chaque année par la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA), dans le but de reconnaître la contribution essentielle d'une personne ou d'un groupe d'individus qui oeuvrent au développement de la francophonie canadienne.

M. Gauthier a reçu son prix dans le cadre de la 23e Assemblée annuelle de la FCFA qui avait lieu récemment à Ottawa.

Ardent défenseur des minorités francophoness partout au pays, M. Gauthier a représenté la circonscription d'Ottawa-Vanier à la Chambre des communes pendant 22 ans. Il a longtemps été le porte-parole du Parti libéral en matière de langues officielles et un membre assidu pendant 14 ans du Comité permanent de la Chambre des communes sur les langues officielles.

## LE MARAIS HILLMAN SERA OUVERT AU PUBLIC LES DIMANCHES DE JUILLET

(PR) Le Centre de la nature du Marais Hillman, situé à 5 kilomètres à l'est de Leamington, sera ouvert tous les dimanches de juillet, entre 9h30 et 16h et interessera beaucoup les familles avec des enfants.

En louant un canoe, vous pourrez voir des tortues, des oiseaux et même des animaux. Il y est aussi possible de pique-niquer et de se promener le long des sentiers. Une visite accompagnée a lieu de 10h20 à midi tous les dimanches et l'inscription débute à 10h.

Pour obtenir de plus amples renseignements, il s'agit de téléphoner à l'Office de Conservation du comté d'Essex au 776-5209, et demander Michael Turton au poste 352.

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

*Une belle occasion de se relaxer, s'amuser entre francophones et faire la connaissance de la région de Magog!*

**Voyage de 4 jours du 30 juillet au 2 août**

Transport par autocar de luxe
Hébergement à l'Auberge Memphré
Activités variées, y compris une croisière de 7 heures sur le lac Memphrémagog

Occupation double: 330$ par personne
Occupation triple: 320$ par personne
Occupation quadruple: 310$ par personne

Renseignements: **Gisèle Therrien: 974-2172**

Abonnez-vous au REMPART seulement **24,00 $ par an**

## LE CALENDRIER COMMUNAUTAIRE PRÉSENTÉ CONJOINTEMENT PAR

PLACE Concorde ET *L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien* Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

**JUILLET 1998**

| Dimanche | Lundi | Mardi | Mercredi | Jeudi | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 10h à midi Ecole Sec. Lajeunesse - Comité organisateur du Tricentenaire(1) |

(1) 14 e réunion du comité organisateur des Fêtes du Tricentenaire, 600 ave E.C. Row ouest, Windsor. 798-3414.

# Pouvoir faire ses propres choix

(JCM) Comme pour de nombreuses autres attitudes, un individu peut bien développer l'esprit d'entreprenariat, et on peut y appliquer le commentaire de l'écrivain Corneille: «la valeur n'attend pas le nombre des années».

Roger Beaulieu, lui, possédait déjà l'esprit d'entreprenariat à l'âge de 12 ans! Il tondait des gazons et entretenait des pelouses dans son canton natal de Tilbury-Nord. Et dès la fin de ses études secondaires à l'école L'Essor, il a commencé à travailler à temps plein dans son entreprise, maintenant appelée «Jardins Boardwalk Gardens» et située chemin Tecumseh, à une dizaine de kilomètres à l'est de Pointe-aux-Roches, juste au nord de la ville de Tilbury.

Un an plus tard, il embauchait son premier employé. Il en compte maintenant de 4 à 20 selon la saison.

Jardins Boardwalk Gardens est l'entreprise de paysagisme la plus complète du sud-ouest de la province. On y offre un service complet de conception et de réalisation d'aménagements paysagers pour les résidences privées, les commerces et les installations industrielles. Il s'y trouve un centre complet de jardinage où l'on peut acheter des plantes, des fleurs, de la pierre, des fontaines, du paillis et, bien sûr, obtenir tous les conseils nécessaires pour aménager et entretenir son propre jardin. De plus, le commerce comprend une pépinière, vend et installe les systèmes d'irrigation et est installateur désigné pour les pavés «Interloc» pour les patios, les trottoirs et les entrées de cour.

Facteur important de réussite: Roger Beaulieu est bien épris de son domaine d'activité. En plus de gérer son entreprise, il présente une chronique régulière sur la matière sur les ondes de Radio-Canada et il offre aux groupes, sur demande, des ateliers d'information et d'apprentissage sur une variété de sujets qui s'y rattachent.

Il est aussi membre actif de «Landscape Ontario - Horticultural Trades Association» depuis une quinzaine d'années. Il a siégé au conseil provincial pendant huit ans, et est actuellement président de la section Windsor-Essex-Kent.

Autre facteur de réussite: la formation continue. C'est d'ailleurs une des fonctions de Landscape Ontario. De plus, Roger Beaulieu fait régulièrement des stages de formation dont, récemment, un à Walt Disney World en Floride.

Il reconnaît que posséder sa propre entreprise comporte certaines difficultés à surmonter: il faut traiter avec de nombreuses agences gouvernementales et institutions financières, («ce que l'on peut faciliter en obtenant les services d'un avocat et d'un comptable») et il faut supporter la tension du risque financier («ce que l'on peut réduire en gardant ce risque à un niveau proportionnel à ses avoirs»).

Par contre, il énumère de nombreux avantages, surtout l'indépendance et la liberté de faire ses propres choix, autant des genres de clients que l'on veut servir et des genres de services que l'on veut leur offrir, que du domaine-même d'activité où l'on veut oeuvrer et des heures que l'on veut y consacrer.

«Il faut travailler plus fort que si l'on travaille pour quelqu'un d'autre, c'est vrai, dit Roger Beaulieu, mais l'on a ensuite la satisfaction de jouir de son propre succès. De plus, c'est la seule façon d'avoir la véritable sécurité d'emploi.»

Et que conseille-t-il aux autres qui voudraient se lancer dans leur propre entreprise?

«D'abord, croire fermement en la légitimité de réaliser des profits. C'est la juste récompense de ses efforts et c'est la seule façon d'assurer la stabilité et la survie de l'entreprise et donc les avantages qu'elle offre autant à la clientèle qu'aux employés.»

D'autre part, il souligne l'importance d'une très bonne recherche afin de partir de bon pied, puis de commencer suffisamment en petit afin de pouvoir supporter avec succès les expansions.

«On se doit de rechercher tous les moyens légitimes de réduire autant que possible les impôts à payer, mais, cela dit, il faut vouloir en payer de plus en plus, car c'est le vrai signe que l'entreprise prospère!» lance-t-il.

**BINGO**

**Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!**

**Jeudi 9 juillet - 10h-midi-14h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est, (angle George)
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Samedi 11 juillet - 18h30-20h30-22h30**
Salle Hollywood Bingo, 709 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

**Dimanche 12 juillet - 13h-15h-17h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 13 juillet - 19h-21h-22h30-minuit**
Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Lundi 13 juillet - 10h-midi-14h**
Salle Classic IV Bingo, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

**Samedi 18 juillet -19h-21h-23h-1h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche 19 juillet - 13h-15h-17h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 20 juillet - 9h30-11h-12h30-14h-15h30**
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

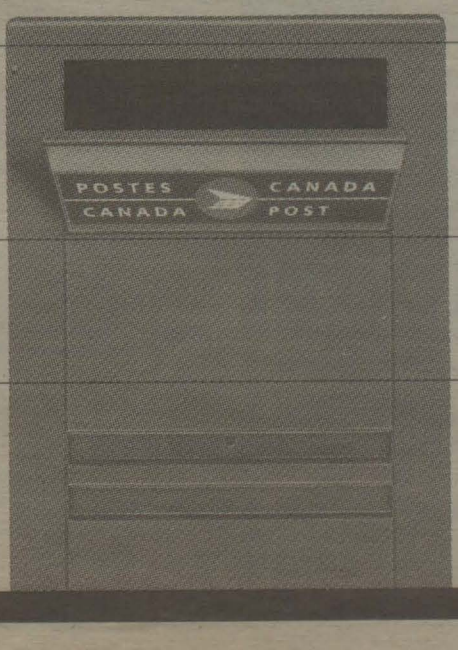
**Dimanche 26 juillet - 19h-21h-22h30-minuit**
Salle Downtown Country Bingo, 617 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Jeudi 23 juillet - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Quand vous faites des affaires chez un de nos annonceurs, n'oubliez pas de lui dire que vous appréciez le fait qu'il annonce dans votre journal français!


## Ouverts à vos questions.

Postes Canada s'efforce de fournir chaque jour le service postal le plus efficace qui soit. Et la satisfaction de nos clients se trouve au cœur de tous nos efforts. Bien entendu, nous savons que certains problèmes peuvent surgir à l'occasion. Ainsi, peu importe vos préoccupations ou vos questions à l'égard de notre service, **n'hésitez pas à vous renseigner auprès de votre comptoir postal**. Si vous jugez que vos attentes ne sont toujours pas satisfaites, vous n'avez qu'à suivre la procédure ci-contre et nous mettrons tout en œuvre pour remédier à la situation.




1 POSTES CANADA / CANADA POST
Prenez contact avec: *Service à la clientèle*
2701 PROM RIVERSIDE, OTTAWA ON K1A 0B1
Tél.: 1 800 267-1155

2 Vous pouvez aussi faire part de vos soucis au *Comité d'usagers du service postal* de votre région.
Tél.: 1 800 204-4189

3 Si vous n'êtes toujours pas satisfait, contactez:
Ombudsman
855 CH BROOKFIELD BUREAU C0081
OTTAWA ON K1V 1J8
Tél.: 1 800 204-4198

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Billet : L'usage du «vous»

Lorsque j'étais petite, on m'a appris que l'on devait toujours vouvoyer ses supérieurs. On vouvoyait ses professeurs, les adultes qu'on rencontrait, même ses parents.

Avec les années, on a jugé que l'emploi du «vous» établissait des distances entres les gens et le tutoiement est peu à peu entré dans l'usage. Aujourd'hui, les élèves tutoient tout le monde - leurs parents, leurs professeurs, leurs supérieurs, les gens qu'ils rencontrent. Il s'agit, nous dit-on, de l'évolution des moeurs et de l'assouplissement des règles.

En anglais, cette subtilité n'existe pas. Profondément influencés par cette langue, nos petits Canadiens et Canadiennes ne comprennant pas la finesse du «vous». Cepenant, le «vous» a encore sa place dans la société moderne. Il s'agit d'un signe de respect et de bienséance. A nous, parents et professeurs, de le leur enseigner.

Le recours général au tutoiement révèle une ignorance des règles de bienséance qui est très vite remarquée et qui, sans qu'on s'en rende compte, peut avoir des répercussions négatives - par exemple, lors de la recherche d'emploi; et plus tard dans le monde du travail. On caractérise généralement ce genre de comportement comme manque de savoir-vivre. Les enfants sont pourtant innocents car on ne leur a jamais appris cette subtilité.

Nos enfants sont cioyens et citoyennes de l'univers. Il n'est pas déraisonnable de croire que, durant leur vie, leur route croisera celle de personnes de tous les pays de ce grand monde. A nous de leur donner tous les outils possibles pour s'y faire dignement une place. Nous cherchons à leur donner la meilleure des éducations, leurs connaissances de l'informatique sont incroyables, leurs aptitudes à la communication dépassent de loin celles des générations précédentes. Et pourtant, si ces précieux atouts ne sont pas accompagnés de savoir-vivre, leur importance est vite amoindrie.

En ces débuts de notre nouveau conseil scolaire de langue française, qui offre une occasion inouïe de créer un système qui soit à la hauteur de nos plus nobles espoirs pour nos enfants, apprenons à nos jeunes l'usage du «vous» et les circonstances qui s'y prêtent. «C'est une chose banale», me diront quelques sceptiques. Mais je suis convaincue qu'il s'agit d'un signe de respect et de classe qui leur servira toute la vie durant.

**Rose-Marie Roy,**
**Pain Court**

# TRIBUNE POLITIQUE

## Faire progresser l'Ontario ensemble

La population de l'Ontario a le droit d'être fière. C'est en Ontario que la création d'emplois est la plus rapide parmi toutes les provinces du Canada. Depuis le mois de septembre 1995, 341 000 nouveaux emplois du secteur privé ont été créés dans la province - 261 000 nouveaux emplois depuis février 1997. Le déficit a été réduit de moitié, plus du quart d'un million de personnes ne touchent plus de prestations d'aide sociale. Les ventes au détail connaissent un niveau sans précédent. Les mises en chantier d'habitations sont en hausse et la confiance des entreprises et des entrepreneurs n'a jamais été aussi forte.

Il est clair que l'Ontario continue à progresser.

Dans son second discours du Trône, notre gouvernement a réaffirmé son engagement à collaborer avec la populaiton de l'Ontario. Les idées présentées dans le discours ont été le fruit de longues consultations. Divers ministres, les députés et moi-même avons participé à plus de 300 réunions communautaires, rencontré des milliers de personnes et reçu un grand nombre de lettres du public.

En conséquence, notre gouvernement poursuit sa politique favorable à la croissance et favorable aux emplois pour assurer le succès des Ontariennes et Ontariens au cours du XXIe siècle. Citons notamment les réductions d'impôt sources d'emplois, les programmes d'apprentissage qui préparent les jeunes adultes pour un emploi futur et des soins de qualité aux enfants pour les parents qui ont besoin d'aide, soit pour débuter au travail ou conserver leur emploi.

Mais si la population de l'Ontario a progressé dans un effort commun, il reste du chemin à parcourir.

Nous devons également nous assurer que nos enfants sont prêts à répondre aux défis de l'avenir. Je crois que le gouvernement doit continuer à collaborer avec les enseignantes et les enseignants, les parents et, évidemment, les élèves pour atteindre l'excellence en éducation. Seule l'excellence garantira à nos enfants des emplois intéressants et bien rémunérés dans la nouvelle économie mondiale. Les réformes de notre gouvernement auront placé le système d'éducation en position d'offrir l'excellence : davantage de fonds dans la salle de classe, davantage de temps d'enseignement pour nos élèves et des tests normalisés. Grâce à ces réformes passionnantes, si essentielles à un enseignement de qualité, maintenant en place, nous pouvons centrer toute notre énergie pour nous assurer que nos enfants obtiennent les résultats dont ils sont capables nous le savons tous.

La population ontarienne, comme notre gouvernement, croit à la valeur traditonnelle de l'effort. C'est pourquoi nous élargissons notre programme de travail obligatoire en offrant à chaque bénéficiaire d'aide sociale l'occasion de faire quelque chose d'utile en échange des avantages qu'il reçoit. Notre gouvernement accroîtra le nombre de placements dans les services communautaires et luttera contre les abus et la fraude à l'aide sociale. Nous lançons un programme favorisant l'apprentissage, l'autonomie financière et l'acquisition de compétences parentales pour encourager les jeunes parents célibataires à rester à l'école et à finir leurs études.

Nous devons continuer à nous assurer que toutes les Ontariennes et les Ontariens sont en bonne santé. Bien que notre gouvernement ait accru le financement des soins de santé, à des niveaux records dans les annales, nous prenons d'autres mesures pour nous assurer que les soins seront là quand vous en aurez besoin et là où vous en aurez besoin.

Le 20 avril, le gouvernement a répondu aux recommandations du groupe de travail des services d'urgence. Au cours des deux prochaines années, nous dépenserons 225 millions de dollars à propos de mesures comme la mise en service de 1700 lits temporaires de soins de longue durée et un fonds de 75 millions de dollars qui garantira l'accessibilité aux services d'urgence en permettant aux hôpitaux de mettre en service des lits temporaires au besoin.

Avec les économies réalisées grâce à la restructuration des hôpitaux, notre gouvernement a annoncé dernièrement un investissement de 1,2 milliards de dollars dans 20 000 lits de longue durée - les premiers lits créés depuis 1988. Des allocations sont aussi mis de côté pour améliorer des places de longues durées existantes et améliorer les services communautaires, notamment les services à domicile, les programmes de jour, logements à services de soutien et service aux personnes handicappés.

Au cours de la session de l'Assemblée législative du printemps, on demandait aux députés de se pencher sur la législation concernant les points suivants : préparer notre industrie de l'électricité au défi de la concurrence en Amérique du Nord, éliminer la bureacratie destructrice d'emplois, modifier la législation du travail, notamment en ce qui a trait à l'industrie du bâtiment, afin d'attirer de nouveaux investissements et de créer de nouveaux débouchés d'emploi, s'assurer qu'aucun gouvernement futur ne puisse lever des impôts sans l'approbation de la population par voie de référendum.

Je peux vous assurer que notre gouvernement a entendu vos préoccupations et qu'il progresse avec soin. Ensemble, nous créerons une province qui disposera des ressources, de la technologie, de la sécurité, des soins et, surtout, une population qui fera de notre avenir un avenir d'espoir et de débouchés pour les générations à venir.

**L'Honorable Mike Harris,**
**député,**
**premier ministre**
**de l'Ontario.**

*L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien*

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

**COUPON D'ABONNEMENT**

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Le Rempart

# Merci, maman! Merci, mamans!

Quel que soit son âge, même 92 ans, c'est triste de perdre sa mère. La divine Providence a fait que la mienne vient de s'éteindre de la façon la plus paisible que l'on pourrait souhaiter.

Native de l'ouest du Québec, maman est venue s'établir à Windsor, près de ses soeurs et ses frères, tout de suite après le décès de mon père. J'avais trois ans, ma soeur cadette, deux. Et, depuis lors, maman s'était dévouée à fond pour ses enfants, pour sa paroisse et pour ses compatriotes.

Ayant été élevé par elle seule, je pourrais faire une très longue énumération de choses pour lesquelles je lui suis reconnaissant.

Je me limite à une seule: son exemple inébranlable de dévouement. En fait, elle ne s'est pas simplement dévouée, elle s'est donnée, entièrement, inlassablement, religieusement.

**Merci, maman!**

Et cette réflexion me porte à songer à d'autres mamans que j'ai connues. Et, remarquablement, c'est toujours cette même qualité qui ressort: le dévouement.

Je pense à Jeanne, la mère de mes enfants; à ma soeur Hélène, qui m'a confié d'ailleurs que c'est l'exemple de notre mère qui l'a toujours inspirée; à ma belle-fille Josée; aux copines Céline et Johanne au bureau du journal; et à plusieurs autres.

Sans dire pour autant que le dévouement des papas est moindre, il a une qualité remarquable et unique, le dévouement d'une maman et toute l'humanité en a été, en est, et en sera toujours enrichie sans limite.

Le décès de ma mère me porte à y penser.

Je partage avec vous cette réflexion. Songeons à la reconnaissance et à l'admiration qu'elle ne peut manquer de susciter et exprimons-la souvent.

**Jean Mongenais**

## DÉCÈS

**Charlotte Mongenais**, qui laisse dans le deuil son fils **Jean**, sa fille **Hélène** (épouse de **Louis Bontront**), sa belle-fille **Jeanne**, quatre petits-enfants: **Jean-Louis** (époux de **Mary**), **Denise** (épouse de **Robert Marcoux**), **Monique** et **Paul** (époux de **Josée**) (deux autres petits-enfants, **Pierre** et **Michelle**, sont décédés), six arrière-petits-enfants: **Danielle, Eric, Luc, Catherine, Valérie** et **Jacob**, et deux belles-soeurs: **Albertine Marier** et **Rose Marier.**

**Linda Vaillancourt**, fille de **Thérèse** et **Jocelyn Vaillancourt** de Windsor, est nouvellement diplômée de l'Université Laurentienne avec un Baccalauréat es sciences en nursing, avec honneurs en neurosciences. Elle poursuivra ses études de maîtrise à l'Université Laurentienne de Sudbury.

*****

**Patrick McDonough**, de l'école St-Paul de Pointe-aux-Roches, a gagné une bicyclette offerte par la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches lors d'un tirage de fin d'année pour dépôts de caisse scolaire. Dans la photo, on le voit en compagnie du directeur de la Caisse, Pierre Davis, et de la directrice-adjointe, Agathe Vaillancourt. **Louise Mailloux**, professeur à la même école, s'est méritée une montre de la Caisse, tirage qui s'est déroulé parmi les membres du corps enseignant.

*****

Le «Belle River Good Neighbour's Club» reconnaissait récemment des personnes de l'âge d'or des communautés de Belle Rivière, Maidstone et Rochester.

Parmi ces personnes il y a **Madeleine Leal** de Ruscom qui reçoit le prix pour la région de Rochester. Depuis qu'elle a pris sa retraite de l'enseignement, Madame Leal se joint régulièrement aux parties de bridge organisées par le club et elle participe aussi à la danse en ligne.

*****

Un élève de l'école l'Essor, **Joe Costa**, reçoit la coupe Hadre qui récompense l'»Athlète masculin de l'année du comté d'Essex».

En plus, M. Costa a terminé parmi les 12 meilleurs athlètes de la province, se méritant la bourse «Wendy's Classic Achievement» de 1 000$.

Il a participé à plusieurs sports lors de ses études à l'Essor, dont la natation, le tennis et le soccer. En plus, M. Costa était arbitre lors de compétitions de basketball et de soccer du niveau primaire.

Ce jeune homme, qui a reçu son diplôme de CPO avec une moyenne de 93,2, trouve aussi le temps de faire du bénévolat à l'hôpital Hôtel Dieu Grace, ce qui l'a motivé à poursuivre des études en médécine.

# Index des services en français

Suite de la page 2

**DALLES**
**Daniel Lépine Contracting**, Daniel Lépine **727-6506**

**DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE** (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

**Nous vous offrons :**
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

**Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h**
**Vend. jusquà 20h**
**Samedi : 9h30 à 17h**
**Dimanche : 12h à 16h**

Boucotts FURNITURE FACTORY

*Sylvie Bigaouette*

**11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188**

**ETC. Interior Design**, Mme Christine Juillet, 687-3964.

**DENTISTES** (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
**Dr Armand Sylvestre**, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

**ÉCLAIRAGE** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**EMPLOI-JEUNES**
**Connexion-Emploi**, Collège des Gands Lacs, **948-3440**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir **SPORT**)

**ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES**
**Curious Productions' Club Gear**, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

**GARDERIES** (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Banque nationale du Canada**, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches**, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh**, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**INVITATIONS DE MARIAGE** (Voir **MICRO-ÉDITION**)

**JARDINS** (Voir **PAYSAGISTE**)

**JOUETS** (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

**LAINE** (Voir **ARTISANAT**)

**LAVEUSES ET SÉCHEUSES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**LIBRAIRIES** (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
**Plaisir Franco**, Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**; 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
**Toys & Activity Store**, Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, ( à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

**LINGERIE**

**MARKETING** (Voir **MICRO ÉDITION**)

**MEUBLES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**MICRO-ÉDITION**
**Curious Productions' Desktop Publishing**, Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Desktop@CuriousProductions.net; Web site: www.CuriousProductions.net.

Suite page 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Voyager en toute tranquilité d'esprit:
# Conseil pour prévenir les actes criminels en voyage

Les vacances sont faites pour se reposer et non pour se faire du souci. Or, les vacanciers peuvent devenir des proies vulnérables. Selon un sondage récent effectué par la compagnie American Express, 74% des répondants se sont dits préoccupés par la sécurité de leurs biens personnels et de leur argent en voyage. Pourtant, bon nombre d'entre eux ne prennent même pas de précautions élémentaires à ce sujet.

«Prévoir la protection de vos effets personnels et de vos proches quand vous êtes à l'extérieur est très important, déclare Trudy Floyd, vice-présidente de la section Chèques de voyage d'Amex Canada. Un vol à la tire se produit rarement au hasard. Les victimes sont repérées par des criminels expérimentés et bien organisés. Et la cible de choix, c'est le voyageur naïf mal préparé.»

Heureusement, la plupart de ces vols peuvent être évités grâce à un minimum de prévoyance. «Quelques précautions simples avant le départ et pendant le voyage peuvent grandement réduire les risques de vol», affirme Mme Floyd.

Pour vous aider à préparer votre prochain voyage, voici quelques conseils utiles d'American Express...

**Avant le départ**

- Emportez des chèques de voyage et des cartes de crédits. Évitez d'avoir en main d'importantes sommes en liquide.
- Laissez en lieu sûr à la maison ou à une personne de confiance les numéros de série des passeports, des documents de voyage et des chèques de voyage.
- Trouvez un point de repère en cas d'urgence; American Express a des bureaux dans le monde entier, pour aider ses clients voyagent en pareilles circonstances.
- Glissez une feuille de papier avec vos nom, adresse et numéro de téléphone dans chaque bagage enregistré et de cabine.

**A l'aéroport**

- Ne laissez jamais vos bagages, votre serviette ou tout autre article personnel sans surveillance.
- Ne faites appel qu'à des porteurs en uniforme dûment identifiés.
- N'empruntez que des taxis et des autobus autorisés et dûment identifiés.

**A l'hôtel**

- Laissez vos objets de valeur dans le coffre-fort.
- N'utilisez pas l'écriteau demandant le service d'entretien ménager: vous indiquez ainsi que votre chambre est inoccupée.
- Quand vous sortez, laissez le téléviseur ou la radio allumés pour donner l'impression qu'il y a quelqu'un dans la chambre.
- Évitez de donner votre numéro de chambre en public.

**Dans la rue**

- Soyez attentif aux lieux et aux personnes qui vous entourent.
- Ne parlez pas de vos projets et horaires d'excursions et de visites touristiques devant des étrangers.
- N'emportez que la quantité d'argent et de chèques de voyage dont vous avez besoin chaque fois que vous quittez l'hôtel.
- Prenez garde aux groupes de deux ou trois personnes qui emploient des tactiques de distraction pour vous voler. Par exemple, l'une d'elles bouscule la victime potentielle ou lui demande des renseignements, tandis

**Voir «Voyager en toute... en page 7**

## Index des services en français

Suite de la page 5

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Limited,** M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS**
**Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning**, Joseph Soullière, **974-3346**; pagette: **255-3638**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTE**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

**PAYSAGISTES**
**Bellavance Nursery & Landscaping Ltd,** M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
**Jardins Boardwalk Gardens,** Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

**PROJECTEURS** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**QUINCAILLERIES**

**Forest Glade Hardware**
*Beaucoup plus qu'une quincaillerie!*

*Services de réparation
*Location d'outils
*Contre-portes, contre-fenêtres, stores
*Bureau de poste

Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON

3079 prom. Forest Glade **735-2229**

**RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER**
**Centre Canadien-Francais,** (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi **DALLES, PAYSAGISTES**)
**Gaudet's Aluminum & Renovations,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
**Lawrence Aluminum & Construction,** M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
**LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply,** M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
*Yvon Martineau*

**RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS** (Voir **APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS**)

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGEES**
**Chez Nous Lodge,** Mme Hélène Béchard, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
**La Chaumière,** 1023 route 2, Puce, **727-3343**

**RESTAURANTS**
**Subway Sandwiches and Salads,** M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1650 ch Huron Line, **252-4696**

**SALONS DE COIFFURE**
**Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline,** Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
**Golden Razor**, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

## Index des services en français

**SERVICES AGRICOLES**

**LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Bureau principal: 798-3011**

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

**Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer**
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

**SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES**
**Centre alpha mot de passe,** 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

**SERVICES AUX FEMMES**
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
**L'Union culturelle des Franco-ontariennes,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
**L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor,** Mme Nora Mallet, **966-4828**
**Majorettes «Les Papillons»,** Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Health Services**, Windsor : **972-7760**; Leamington : **322-2542**

**SON** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest**, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
**Association francophone des Sports et Loisirs**, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**TAPIS, NETTOYAGE** (Voir **NETTOYAGE**)

**TRAITEURS** (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

**TRICOT** (Voir **ARTISANAT**)

**VENDEUR DE L'IMMOBILIER**

MANOR
*Jeanne Pouliot, représentante*
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
*2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1*

**VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS** (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

**VÊTEMENTS POUR HOMMES**
**Lionel's Men's Wear**, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

# Sheila Wisdom devient Directrice-générale de Centraide

(PR) Pat Leonard, président du Conseil d'administration de Centraide, annonçait récemment que la nouvelle Directrice-générale de l'organimse sera Madame Sheila Wisdom.

Directrice-générale du YMCA de Windsor-Essex depuis 1993, Madame Wisdom a également été élue au Conseil municipal de Windsor pour trois mandats.

Selon M. Leonard, «elle apporte avec elle une longue liste de réalisations et a obtenu le respect de tous les secteurs de la communauté. Au moment où Centraide se prépare à affronter son prochain demi-siècle d'existence, je suis confiant que Mme Wisdom possède l'expertise, la connaissance et le talent nécessaires pour mener à bien notre organisme.»

Sheila Wisdom entrera en fonction à Centraide le 8 septembre, 1998.

## Voyager en toute tranquilité ... suite de la page 6

qu'une autre s'avance pour lui dérober ses biens.
- Transportez votre portefeuille dans votre poche avant, une ceinture à porte-monnaie ou une ceinture banane. Le cas échéant, portez votre sac à main tout contre vous, le côté du fermoir près du corps.
- Ne portez jamais de bijoux qui coûtent chers ou qui ont une valeur sentimentale.
- Habillez-vous simplement pour ne pas attirer l'attention.
- Voyagez avec un plan de ville détaillé et encerclez clairement votre hôtel, l'ambassade et le poste de police.

**En cas de vol**
- N'essayez pas de résister à un voleur. Vos effets personnels ne sont jamais aussi précieux que votre vie ou votre sécurité.
- Signalez le vol à la police immédiatement. Demandez le numéro de téléphone des autorités locales à votre personne-ressource locale ou au gérant de l'hôtel.
- Demandez un exemplaire du rapport de police. Il vous sera utile pour les vérifications nécessaires au remplacement des cartes et des chèques de voyages volés.
- Rapportez sans tarder les cartes et les chèques de voyage perdus ou volés. Les entreprises qui les émettent les remplacent généralement dans les 24 heures.

Aucune planification de voyage, si poussée soit-elle, n'est une garantie absolue contre le crime. Mais le fait de prendre de simples précautions et de savoir gérer les imprévus peut faire toute la différence entre une situation potentiellement désastreuse et un inconvénient mineur.

**NDLR:**

*Lors de mes derniers voyages en Europe et au Etats-Unis, j'ai utilisé ma carte bancaire (genre Interact) au lieu de chèques de voyages. Non seulement est-ce pratique, mais il y a plusieurs avantages: presque toutes les banques ont un guichet automatique; on reçoit l'argent dans la monnaie du pays et à un meilleurs taux qu'avec des chèques de voyage; jusqu'au moment où on l'utilise notre argent accumule de l'intérêt; la carte prend beaucoup moins de place dans le portefeuille que plusieurs chèques de voyage.*

*Oui, vous devez payez des frais pour la transaction, mais normalement vous devez aussi payer pour faire faire des chèques de voyage. Également, de plus en plus d'institutions bancaires chargent des frais pour encaisser des chèques de voyage.*

YP VAL'DOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire

## Carrières et professions

HIATUS HOUSE
recherche un ou une

**TRAVAILLEUR SOCIAL OU TRAVAILLEUSE SOCIALE / THERAPISTE DE GROUPE BILINGUE**

Le poste:
Un poste à temps plein qui comporte la prestation de service direct dans un programme de traitement en groupe d'agresseurs mâles.

Qualifications:
* Les candidats ou candidates détenant une Maîtrise en travail social doivent posséder des habiletés diagnostiques et de traitement compétentes
* Expérience de travail de groupe ainsi que le désir de croissance professionnelle.
* Capacité de travailler comme membre d' équipe.
* L'expérience de travail dans le domaine de la violence domestique est préférée.
* Le bilinguisme (anglais/français) est requis.

Faires parvenir son curriculum vitae à: **Mike Sultana, M.A., M.S.W., Hiatus House , 250 ave Louis, Windsor, Ontario, N9A 1W2. Télécopieur: (519) 252-7296**

*Les appels téléphoniques ne sont pas acceptés.*

## Carrières et professions

**Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest**
sollicite des candidatures
au poste de

## Gérant ou gérante en informatique et communication

**Supérieur(e) immédiat(e) :**
Surintendant(e) de l'éducation de l'informatique et de la communication.

**Résumé des fonctions:**
- Assurer l'utilisation optimale de l'équipement et du matériel informatiques du Conseil
- Gérer l'organisation des services informatiques et de communication y compris l'acquisition et l'installation du matériel informatique et la programmation connexe;
- Concevoir et mettre en oeuvre des procédures pour l'exploitation et l'administration judicieuses du traitement des données dans l'ensemble du Conseil;
- Voir à l'entretien et au bon fonctionnement du matériel, des systèmes et des appareils informatiques;
- Fournir des conseils aux usagers et planifier des séances de formation.

La personne choisie devra outre se garder au courant de l'évolution de la technologie informatique et être prête à se déplacer aux divers bureaux satellites et écoles du Conseil.

**Qualifications et compétences requises:**
- Diplôme universitaire de premier cycle en informatique;
- Minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente;
- Connaissance poussée de divers logiciels et systèmes informatiques;
- Respect du caractère confidentiel des données;
- Aptitude à travailler en équipe.

**Entrée en fonction :** le 1er août 1998

Seuls les candidats et candidates sélectionnés auront droit à une entrevue.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur demande avant **16h, le 9 juillet 1998 à :**

**François Lee-Daigle**
**Directeur des ressources humaines**
**Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest**
**360, avenue Fairview ouest, Essex, On N8M 1Y5**
**Télécopieur: (519) 776-6663**

## La Coopérative des publications fransaskoises

**L'hebdomadaire fransaskois, l'Eau vive est à la recherche d'un rédacteur.trice en chef**

Ce poste consiste à :
- assurer la publication hebdomadaire et coordonner le contenu rédactionnel du journal;
- recruter, coordonner et offrir le support nécessaire aux pigistes, collaborateurs et jounaliste;
- assurer la rédaction et la correction des textes, sections thématiques et la révision des publicités;
- prise de photos.

Qualifications recherchées:
- la capacité de travailler sous presion en équipe;
- formation académique et (ou) expérience de travail en journalisme;
- excellente maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais.

**Les qualifications suivantes seront considérées comme des atouts:**
- connaissances des logiciels Page-maker, Microsofword,Eudora, Netscape, Filemaker, etc.
- connaissance de la Saskatechewan et(ou) de la francophonie minoritaire.
- permis de conduire valide.

Lieu de travail: Regina (Sask.)
Salaire: A négocier.
Entrée en fonction: à la mi-août 1998

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 juillet 1998 à :
**Francis Potié, directeur**
**Coopérative des Publications fransaskoises**
**2604, rue Central, Regina (SK) S4N 2N9**
**Téléphone : (306) 347-0481 Télécopieur : (306) 565-3450**

Seuls les candidat(e)s retenus pour une entrevue seront contactés

l'Eau vive hebdo fransaskois

## Petites annonces classées

**RECHERCHE:** L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157.** 18

**GARDIENNE:** Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160.** 20

**RECHERCHE:** Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192.** 23

**A VENDRE:** 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459.** 23

**A VENDRE:** 1988 Plymouth Sundance, automatique, 4 portes sedan, 4 cylindres 2.5, bonne condition, prix à discuter. Appeler après 16h30 au **945-5051.** 25

**A LOUER:** Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590.** 25

**FEMME DE MÉNAGE:** disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **944-7255.** 25

**MAISON A LOUER :** 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020** 26

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Ontario Pop: Timmins a sa championne!

(APF, C) Manon Charlebois de Timmins a remporté le concours Ontario Pop 1998 dans la catégorie auteure-compositeure-interprète.

Non seulement Madame Charlebois a-t-elle remporté les grands honneurs de ce 13e concours annuel, mais elle a aussi mis la main sur le prix de la meilleure performance sur scène, ex aequo avec Kamila Burzynska, la gagnante du concours dans la catégorie interprète.

Et comme si ce n'était suffisant, Manon Charlebois a aussi remporté le prix de la chanson primée, qu'elle partage avec Pascal Bouchard, pour leur composition *Enchaîné*.

Par contre, le «coup de coeur du public» est allé à Martin Houle, de Vanier, qui s'est vu remettre une bourse de 1 000$ de Radio-Canada.

Manon Charlebois et Kamila Burzynska reçoivent chacune une bourse de 1 500$ offerte par la Fondation franco-ontarienne, un enregistrement professionnel multipiste et une invitation à participer à la demi-finale du Festival international de la chanson de Granby à l'automne.

Pour la première fois de son histoire, la finale d'Ontario Pop était diffusée en direct sur les ondes de la télévision de Radio-Canada Ontario/Outaouais.

Les meilleurs moments de la finale d'Ontario Pop seront présentés le 5 septembre prochain, à 20h, à la Première Chaîne (anciennement le réseau AM) de la radio de Radio-Canada.

# Tournées cyclistes du comté d'Essex

(PR & C) Si vous aimez faire des randonnées en vélo, il est possible de vous joindre à des excursions qui se dérouleront tout au long de l'été.

Organisées par «Essex County Cycling Tours», les excursions ont lieu le samedi et débutent vers 9h30. Les participantes et les participants circulent le long des chemins pavés et chaque trajet utilise des routes différentes du comté d'Essex. Les distances parcourues lors des différents trajets varient entre 40 et 100 kilomètres. Deux guides accompagnent les cyclistes et une mini-fourgonnette les suit, remplie de breuvages et de cartes routières. Des arrêts sont pré-établis tout au long de la route.

Une variété de différentes randonnées sont proposées: «Herbal Thyme Tour» (le 11 juillet et le 15 août); «Historic Amherstburg Amble» (le 18 juillet); «Great Lake Tour» (le 8 août et le 12 septembre); Le Tour du vin (le 19 septembre et le 3 octobre) et «Autumn Leaves Tour» (le 10 octobre).

Le coût des excursions est de 20$ sans repas, et de 30$ avec le repas du midi. Pour de plus amples renseignements, communiquez (en anglais) avec Aldo Sfalcin au 252-7960, ou par télécopieur au 252-7727.

***Pensez-y bien:***

*Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...*

***Suggérez-leur donc!...*** **Merci!**

# Médaille spéciale à Nora Mallet

(PR) Récemment l'Association des scouts du Canada reconnaissait les nombreuses années de dévouement de Madame Nora Mallet de Windsor.

Dans la citation qui a été lue lors de la présentation de la médaille «Service scout en animation et en administration», on peut lire qu'«offrir le programme scout en français à Windsor, en Ontario, constitue un défi de taille que Nora Mallet a relevé avec succès en participant à la fondation du secteur Windsor du district de Toronto. Si aujourd'hui il y a encore des unités francophones dans le sud-ouest ontarien, c'est à Nora qu'on le doit.»

Comme le fait voir la photo, c'est le Gouverneur-général du Canada, Roméo LeBlanc, qui remettait la médaille à Nora Mallet, lors d'une cérémonie tenue à Rideau Hall.


# WINDSOR ET LE COMTE D'ESSEX

## MERCI D'INVESTIR DANS LA SANTE ET LE BIEN-ETRE DE VOTRE COMMUNAUTE

Grâce à votre participation à la campagne d'immobilisations **Together In Caring**, il est possible de commencer le processus de transformation de nos hôpitaux en centres d'excellence de soins de santé à la fine pointe du progrès. Les gens de notre communauté pourront bientôt recevoir les bons services, au bon moment et des bons fournisseurs.

Non seulement ces Centres d'Excellence amélioreront-ils le niveau de soins que nous recevons, mais, de plus, ils aideront à attirer et à retenir d'autres médecins, infirmières, thérapeutes et techniciens et techniciennes de haute compétence dont notre communauté a gravement besoin. Cela se traduira en soins de plus haute qualité, en temps opportun. La diminution du temps d'attente pour les procédures médicales diminue l'acuité des problèmes, le temps de récupération est plus rapide et notre communauté est généralement en meilleure santé.

Tout comme nos routes, nos écoles, nos services d'incendie et de police, nos hôpitaux sont des éléments intégraux de l'infrastructure de notre communauté. Afin de bien se développer, une communauté doit avoir des hôpitaux forts et en plein essor et grâce à votre appui à cette campagne, cela sera possible. Ce sont nos hôpitaux et ils sont essentiels au bien-être de chaque citoyen et citoyenne.

L'équipe de la campagne **Together in Caring** veut exprimer son appréciation sincère à Michael Hurst, maire de Windsor, et à Pat O'Neil, président du conseil du comté c'Essex. Nous exprimons aussi notre gratitude aux conseillers municipaux de Windsor et du comté d'Essex de leur leadership et de leur courage de faire ce qu'il fallait pour améliorer nos hôpitaux communautaires.

Nous reconnaissons avec gratitude l'appui des medias de Windsor et du comté d'Essex. La couverture accordée à cette question par les medias a dirigé l'attention au besoin critique d'amélioration des hôpitaux et a permis à notre communauté de s'engager dans un débat sain au sujet des diverses options disponibles pour ramasser les 40 millions$ requis pour ce projet majeur d'immobilisations.

Merci aussi aux centaines de bénévoles qui ont été recrutés ou qui le seront pour travailler à cette campagne. Il nous faut encore ramasser 15 millions $ pour atteindre notre but mais nous sommes confiants que cette communauté généreuse continuera à appuyer cette initiative cruciale.

Pour plus de renseignements au sujet de la campagne **Together in Caring**, prière de téléphoner au bureau au 252-7000.

Windsor Essex County Hospitals Foundation, Edifice Bartlet, 1453 ch Prince, Windsor, Ontario. N9C 3Z4

Together In Caring

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 28
15 juillet 1998

# Le Rempart

## 14e réunion des Fêtes du Tricentennaire

# Les jeunes répondent à l'appel

(PR) Une dizaine de jeunes participaient à la réunion du Comité des Fêtes du Tricentennaire le 11 juillet dernier. Le président du comité, Paul Chauvin, s'est dit fort heureux de leur présence et en a profité pour leur demander de se choisir un(e) délégué(e) qui siègerait dorénavant au comité exécutif.

«La jeunesse, c'est l'avenir» a-t-il rappelé aux participants et aux participantes. Paul Chauvin a tenu à remercier Lanie Hurdle, membre du conseil d'administration de la Place Concorde, qui s'est assurée de la présence des jeunes. «Au sein de la Place Concorde, je suis responsable de chercher à faire participer les jeunes dans les activités de la communauté. Ils et elles venaient des écoles Lajeunesse et l'Essor et étaient très motivé(e)s».

Depuis plus de deux ans, un groupe de francophones de Windsor-Essex-Kent se réunit dans le but de préparer les fêtes qui souligneront l'anniversaire de l'arrivée d'Antoine Laumet, Sieur de Lamothe-Cadillac, dans la région du Détroit le 24 juillet, 1701. L'année 2001 représentera donc 300 ans de présence française ici et des activités auront lieu tout au long de l'année. Les plus importantes manifestations se dérouleront entre le 21 juin et le 24 juillet de l'année 2001.

La plus grande partie de la réunion du 11 juillet s'est déroulée en atelier où les personnes se sont regroupées dans 5 différents secteurs pour apporter des suggestions, dont certaines étaient innovatrices.

Par exemple, chez les jeunes, on a parlé de la création d'une pièce de théâtre regroupant les élèves du niveau CPO des écoles Lajeunesse, l'Essor et Pain Court.

Dans l'atelier sports et plein air, on a pensé inclure des jeunes des écoles d'immersion du Michigan lors de compétitions sportives.

Du côté du groupe sur l'histoire et la généalogie, on aimerait publier un livre sur le folklore, les superstitions et les dictons de la région.

Le groupe sur la culture a soumis l'idée d'inviter les francophones de Windsor-Essex-Kent à ouvrir leur maison pour accueillir les visiteurs tout au long de l'année 2001. Une «association de maisons d'accueils» pourrait être formée, un peu comme il existe pour des «Bed & Breakfast».

Du côté des communications, l'idée d'un kiosque portatif pour faire la promotion des Fêtes semblait prioritaire et serait utile, comme lors du Sommet de la francophonie de 1999 à Moncton.

La prochaine rencontre générale du Comité des Fêtes du Tricentennaire aura lieu le samedi, 12 septembre, de 10h à midi à l'école E.J. Lajeunesse. Le public est invité à y participer.

## Selon l'ACFO provinciale

# Formation de la main-d'oeuvre en français: une situation inquiétante et frustrante!

(C) Le gouvernement canadien ne remplit toujours pas ses engagements légaux envers la communauté franco-ontarienne dans plusieurs domaines dont celui de la formation de la main-d'oeuvre, soutient l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO).

«Malgré des représentations répétées dans ce domaine, en particulier au cours des cinq dernières années, cette situation ne semble pas devoir changer» a déclaré la présidente de l'ACFO, Tréva Cousineau, en déposant un mémoire devant le Groupe de travail sur les transformations gouvernementales et les langues officielles à Ottawa.

«Cela devient extrêmement frustrant et surtout très inquiétant alors que le fédéral s'apprête à transférer à la province, sans aucune garantie pour les francophones, la responsabilité de la formation de la main-d'oeuvre» a dit madame Cousineau.

L'ACFO est particulièrement préoccupée par le fait que dans la première Entente Canada-Ontario sur la mise en valeur de la main-d'oeuvre, il ne soit pas mention des besoins particuliers de la communauté franco-ontarienne.

«Il faut comprendre la dynamique d'un groupe minoritaire pour lequel les services et les programmes ont été pendant longtemps complètement inaccessibles ou rarement accessibles», a dit madame Cousineau. «L'expérience dans le domaine scolaire, par exemple, démontre qu'en contexte minoritaire, c'est l'offre qui crée la demande et non l'inverse.»

Dans son mémoire, l'ACFO rappelle que la communauté franco-ontarienne constitue non seulement une partie intégrante et importante de la population ontarienne, mais une valeur ajoutée substantielle à la main-d'oeuvre de la province dans le contexte de la mondialisation et de la globalisation.

«Nous constituons de plus, a indiqué madame Cousineau, une fenêtre contemporaine sur l'Ontario et une voix cruciale pour l'unité canadienne; continuer à nous exclure c'est nier l'essence même de ce pays».

L'ACFO déplore également le «désengagement» du gouvernement fédéral vis-à-vis des

**Voir "Formation"... page 7**

****Bravo à la France! Félicitations aux Français! Champions du monde au soccer!****

*******

A l'intérieur:

La Bonne Bouffe... p. 3

Lettre de l'UCFO... p. 4

Compte rendu de l'A.G.A. des aîné(e)s ... p. 5

Don du Club Alouette ... p. 6

## 42e réunion annuelle des Lacourcière

(PR) Ça fait 42 ans que la tradition se poursuit... et le nombre de participants augmente à tous les ans avec l'arrivée des arrières arrières arrières petits-enfants de celle qui a tout commencé en 1956 par un pique-nique familiale, Madame Alma Lacourcière (née Joanis). Ses seize enfants, dix filles et six garçons, ont maintenu la tradition en organisant, à tour de rôle, cette rencontre annuelle. Cette année, et pour la deuxième fois, c'est Yolande Westfall et son mari Ben, que l'on voit dans la photo de gauche, qui en avait la responsabilité.

Quinze des seize enfants d'Alma s'étaient rendus, d'un peu partout en Amérique, au Parc Lacasse. De gauche à droite, ils sont: Pete (de Roseville, Mich.), Laurent, Gerry (de Stouffville, Ont.), Aldina Serré, Roger (de Calgary, Alta), Aldéa Levac, Marc, Madeleine Schenkalaars (de Sugarland, Texas), Noëlla Griffith, Pauline Hôbert (de Kitchener, Ont.), Kay Ouellette, Georgette Gélinas, Annette Ivosevich, Yolande Westfall et Marcel (de Sterling Heights, Mich.). Claire Jaworski manquait à la fête car elle était en croisière.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Index des services en français

**ACCESSOIRES** (Voir **CADEAUX**)

**AGENTS D'IMMEUBLES** (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

**ALUMINIUM** (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

**APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS** (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**)
**Godwin Superior Appliance and Home Services, 977-1996 ou 254-6460.**

**APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**
**Belisle TV Appliances Ltd.**, M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

**ARTICLES RELIGIEUX** (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
**Brisebois Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

**ARTISANAT** (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
**L.A. Wool Shop,** Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
**Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique**, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
**P.S. Knitting with You,** Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

**ARTS ET CULTURE** (Voir aussi **THÉÂTRE**)
**Centre culturel Tournesol Windsor/Essex**, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097,** télécopieur.: **944-9416**
**Centre culturel St-Cyr,** Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275**, Mme Elmire Rondot **798-3241**, Mme Hélène Chauvin **798-3048**

**ASSOCIATIONS** (Voir **BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

**ASSURANCES**
**Canada-vie,** M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
**D.G. Dunbar Insurance Broker Limited,** M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800,** Dom.: **728-0205**
**Lanoue Insurance Brokers Ltd,** 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
**MetLife,** M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

**AUTOMOBILES-PIÈCES** (Voir aussi **AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE**)
**A. & L. Auto Recyclers Ltd.,** MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE** (Voir aussi **AUTOMOBILES-PIÈCES**)
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.,** M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
**Central Chrysler Plymouth,** M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois,** 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,** Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
**Levesque Law Office,** Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

**BANQUES** (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

**BANQUETS** (Voir **RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER**)

**BÉNÉVOLAT**
**Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent,** Nycole Blanchette **979-6524**; Mathilda Lefort **969-0008.**

**BETON**
**Star Custom Concrete,** M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

**CADEAUX**
**Accents by Monique,** Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

**CAISSES POPULAIRES** (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

**CENTRES CULTURELS** (Voir **ARTS ET CULTURE**)

**CIMENT** (Voir **BETON**)

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody,** M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
**J.P. Bellemore, CGA,** M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
**Hyatt Lassaline,** M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

**CONCEPTION GRAPHIQUE** (Voir **MICRO ÉDITION**)

**CONSTRUCTION** (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

**COUNSELLING**
**Mme Anne-Marie Monaghan,** phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 5

## Appel aux associations francophones

# Le Calendrier communautaire 1998-1999 est en préparation

(C & PR) L'agente communautaire à la Place Concorde, Valerie Fuller, fait appel aux organismes de la région afin de lui faire part des activités qu'ils envisagent présenter lors de la prochaine année. Le but est simple: colliger l'information pour créer un calendrier communautaire. La date limite pour recevoir la liste des événements déjà prévus est le 10 août.

Ce n'est pas la première année que la Place Concorde cherche à coordonner les activités afin de renseigner la population et aussi pour réduire le risque de dédoublement. Mais ce n'est pas une garantie que des événements n'auront pas lieu en même temps, comme en témoigne les plaintes qui ont été formulées au cours de la dernière année. La Place Concorde explique bien qu'elle ne peut pas forcer un organisme à changer la date de son activité mais, lorsqu'elle en est consciente, elle s'assure d'en avertir les associations concernées.

Ce qui est plus difficile à expliquer c'est le nombre d'associations qui ne transmettent pas les informations à l'agente communautaire. Pourtant, c'est vite fait, soit par téléphone ou par télécopieur, en plus du courrier.

Lors d'un récent sondage les francophones ont exprimé le besoin d'être au courant des activités qui se déroulent dans chacun des organismes. Le REMPART publie son Calendrier des activités qui ont lieu dans la communauté et la Place Concorde fournit toujours au journal les renseignements qu'elle a reçus. Mais ni l'un, ni l'autre, ne peuvent deviner ce qui se passe dans la région.

Valerie Fuller «trouve ça très malheureux que certaines personnes ne pensent pas et/ou ne veulent pas me transmettre leurs informations. Depuis toujours, on mentionne qu'il y a un manque de communication dans la communauté francophone. Il est donc grand temps d'y remédier, de solutionner ce problème.»

Pour rejoindre Mlle Fuller, il s'agit de téléphoner au 948-5545. Le numéro du télécopieur est 948-7704. La Place Concorde se trouve au 7515 de la Promenade Forest Glade à Windsor. Le code postale est le N8N 2M1.

**Il reste quelques places, inscrivez-vous!**

Le Collège des Grands Lacs

(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

## Carrières et professions

**Association canadienne pour la santé mentale**

cherche une

### Secrétaire-réceptionniste
**à temps partiel**

Le ou la titulaire aura notamment pour fonction d'offrir des services de secrétariat et de réception au site de l'avenue Grand et d'agir comme réceptionniste suppléante au site de la rue William.

**Supérieure immédiate :** Dee Meurkes, adjointe administrative

**Heures de travail :** 17,5 heures par semaine, capacité de travailler selon un horaire flexible, y compris travailler des heures supplémentaires pour remplacer le personnel en vacances, en congé de maladie, etc.

**Qualités :** Cours collégial de deux ans en techniques de secrétariat accompagné d'au moins deux années d'expérience; ou cours collégial d'un an en techniques de secrétariat accompagné d'au moins trois années d'expérience.

**Échelle salariale :** Taux horaire de 9,40 $ à 11,63 $ en fonction de l'expérience (conformément à la convention collective)

**Exigences :** Connaissance approfondie de Windows 95, des logiciels de gestion et particulièrement de Micorsoft Word, Access et Excel. Vitesse minimale de dactylographie de 50 mots à la minute. Excellentes aptitudes aux relations téléphoniques et à la communication. Capacité de traiter de manière professionnelle avec le public et les clients ayant des problèmes de santé mentale. Capacité de s'occuper de plusieurs projets à la fois et de travailler en équipe. Connaissance des deux langues officielles, un atout certain. Permis de conduire valide et accès à un véhicule obligatoires.

**CE POSTE EST DÉSIGNÉ POUR OFFRIR DES SERVICES EN FRANÇAIS**

Les personnes intéressées doivent faire parvenir une demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae d'ici le **vendredi 24 juillet 1998** à :

**Dee Meurkes**
**Adjointe administrative**
**Association canadienne pour la santé mentale**
**Filiale de Kent**
**93, rue William Nord**
**Chatham (Ontario) N7M 4L4**

# EN BREF

**25e ANNIVERSAIRE D'"ERCA"**

L'Office de protection de la nature du comté d'Essex, mieux connue par son acronyme anglais, ERCA, fêtera ses vingt-cinq ans d'existence les 17 et 18 juillet.

Le vendredi soir, un souper-bénifice aura lieu au Club Ciociaro pour amasser des fonds envers le programme «It's our nature». La soirée débute à 19h. Le coût est de 50$. Plusieurs person-nalités y participeront, dont messieurs Herb Gray, John Snobolen, Gary Parent et, le Président d'honneur du «Heritage River Project» pour la Rivière Détroit, monsieur Peter Stroh. Pour réserver, communiquez avec Cecile Douglas (en anglais) au 776-5209, poste 358.

Le samedi, 18 juillet, les employés et les bénévoles, anciens et présents, sont invités à se joindre à une journée champêtre au Site de conservation Holiday Beach, à compter de midi. Toute une variété d'activités sont planifiés, en plus de présenter de la musique et des compétitions sportives. Pour des renseignements supplémentaires, téléphonez à Gwen (en anglais) au 776-5209, poste 346.

# CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE LA...

## Crescent

### Lanes, Tavern and Restaurant: Un véritable centre de loisirs

Le restaurant Crescent a depuis longtemps la réputation d'offrir une cuisine excellente et une bonne variété de spécialités. Mais il a ceci en plus qu'il est associé à une taverne et une salle de quilles qui constituent ensemble un véritable centre de loisirs ouvert toute l'année.

C'est donc un endroit spécial pour les quilleurs et quilleuses, amateurs ou plus sérieux, qui veulent jouir à la fois du sport et de la gastronomie.

Il y a aussi une salle de banquet qui peut servir pour toutes sortes d'occasions spéciales, que l'on combine cela avec quelques parties de quilles ou non. On peut y tenir des fêtes d'anniversaire de naissance ou de mariage, des showers, des noces ou des fêtes pour enfants. Il y a même un groupe qui y tient

des parties de euchre les lundis et mercredis à 19 h 30 et qui invite toute personne intéressée à se joindre à eux.

Le restaurant, qui est ouvert de 9 h du matin à 1 h du matin tous les jours, est connu, entre autres, pour sa pizza incomparable, ses Crescents Burgers, son spécial poisson et frites, ses pâtes, ses «perogies» et ses roulés au chou. Ces délices se trouvent parmi un menu complet pour le déjeuner, le dîner ou le souper.

C'est donc un endroit qui convient particulièrement pour les sorties de famille. Au cours de l'été, le coût d'une partie de quilles n'est que de 99 cents. On peut donc combiner un peu d'exercice avec une dégustation de pizza.

La propriétaire Evelyn Slobasky que l'on peut reconnaître dans la photo a toujours veillé à ce que l'ambiance soit des plus accueillantes.

Crescent Lanes, Tavern and Restaurant est situé au 871 de la rue Ottawa, près de la rue Parent. Le numéro de téléphone est le 252-6841. On invite les quilleurs et quilleuses à s'inscrire dès maintenant pour les ligues qui débuteront cet automne.

---

RICHARDS
ON THE AVENUE
rôti de boeuf, steak, fruits de mer et pâtes fraîches
1567 ave Ouellette, Windsor 258-2744
Bon anniversaire de naissance! Venez le célébrer chez Richards' on the Avenue.
Gâteau d'anniversaire gratuit (réservations doivent être faites d'avance pour au moins quatre personnes)
Musiciens sur place les jeudis et vendredis soirs

---

La Fondue
1830 ch division (chemin de l'aéroport, à l'ouest du ch Walker)
Notre menu comprend la plus grande sélection de Fondues de la région
Lundi au jeudi 7h à 22h; vendredi 7h à minuit;
samedi 8h à minuit; dimanche 8h à 22h 250-9419

---

Danilo's
Restaurant & Dining Lounge
De la cuisine italienne dans une ambiance familiale
Salle de banquet disponible
10672 County Rd 42 (à l'est de Lauzon Parkway)
979-3017

---

HI HO PLACE FORTIN
RESTAURANT
Où l'on sert les aliments à panure dorée depuis 1937
Angle de la route 22 et la promenade Emery au centre d'Emeryville
Le fameux grumpy burger *Léo Fortin*, prop. 727-5450

---

MING WAH
Buffet chinois
6711 ch Tecumseh Est, Windsor, Ontario (519) 251-0920
4235 ch est, 12 miles, Warren, Michigan (810) 573-3845
Heures d'ouverture: 11 h 30 - 15 h; 16 h 30 - 22 h
Jugé le meilleur restaurant chinois et le meilleur buffet par les lecteurs et lectrices du Windsor Star.

---

Tecumseh SUBMARINE & SHISH KEBAB
Grande sélection de sous-marins et de mets grecs prêts à apporter ou à déguster dans notre salle à dîner
Propriétaire: André Plante
2639 ave Howard 966-6800
*Lundi au jeudi 10h à 19h*
*vendredi 10h à 20h*
*samedi 10h à 17h*

---

The Lumberjack RESTAURANT
*Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois*
*Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes*
Du lundi au samedi 6h - 1h du matin
Dimanche 7h - 1h du matin
Angle des rues Howard et Tecumseh 254-5538

---

De la bonne bouffe..
... et un excellent service
(et une ambiance qui plaît aux sportifs et sportives)
*Patio et ballon-volant sur sable pendant la belle saison*
Tecumseh's Hat Trix
11828 ch Tecumseh Est Tecumseh 735-6033

---

TORINO
Torino's
Restaurant & Pizzeria
•Pizza •Pâtes •Poulet
•Côtelettes •Poisson
*Service de pourvoyeur
*Banquet pour jusqu'à 400 convives
Livraison 735-2522 12049 ch Tecumseh

---

Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant
*Repas complets
*Spéciaux tous les jours
*Excellente pizza
*Mets à emporter
*Salle de banquet
Permis LCBO
SALLE DE QUILLES 24 PISTES
252-6841
Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin
871 rue Ottawa
(angle de l'avenue Parent)

---

Nous livrons 973-0303

---

tbq's Other Place
Your Everyday Eatery
Steaks - Fruits de mer - Veau exceptionnel
Le brunch du dimanche le plus complet de la région
- Vins exquis
*Le meilleur rôti de boeuf en ville!*
3067 rue Dougall 969-3663
*«Où les gens d'ici aiment prendre le super»*

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Commentaire

# CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

## Les Franco-Ontariens ont-ils besoin d'une autre fête?

**Éditorial tiré du journal "Le Nord" de Hearst, Ontario**

Année après année, j'ai le même sentiment de frustration le 24 juin. On a beau dire que c'est la Saint-Jean-Baptiste, supposément la fête des Canadiens-français, mais tout ce dont on entend parler à Radio-Canada (Montréal) et dans les autres médias nationaux, c'est de la Fête Nationale, la fête des Québécois.

C'est comme ça depuis que le gouvernement péquiste de René Levesque s'est approprié la Saint-Jean-Baptiste sans nous demander notre avis.

Dans les médias nationaux, jamais on entend parler que la fête de la Saint-Jean-Baptiste est encore soulignée dans les communautés francophones hors Québec. Ainsi, la grande majorité des Québécois l'ignorent. Quand on leur apprend, ils sont surpris, même dérangés.

A la télévision, toute la place est pour la Fête Nationale, les déclarations et le spectacle qui ont toujours une saveur politique. Il y a quelques semaines, j'ai regardé pendant quelques instants le spectacle de la Fête Nationale et j'ai entendu un monologue d'un artiste qui parlait de la création du pays! Il y a aussi eu l'incident de la tarte au visage du leader d'Alliance Québec, William Johnson. Pourtant, la Fête Nationale est censée être devenue la fête de tous les Québécois, non seulement des

**Suite page 5**

## Sevrage, dépendance et fierté

**Éditorial tiré du journal "La Voix Acadienne" de Summerside, I.P.E.**

Dans une entrevue qu'il a accordée récemment à l'APF, le sous-ministre adjoint au ministère du Patrimoine canadien, Norman Moyer, a dit que les communautés francophones et acadienne du Canada sont trop dépendantes du gouvernement fédéral. C'est sans doute de cette façon que le Patrimoine canadien nous perçoit.

Pour nous libérer de notre dépendance, le fédéral utilise la technique ancestrale du sevrage.

Il y a environ quatre ans, nous avons signé avec le ministère du Patrimoine canadien une entente du type Canada-communauté. Depuis que cette entente est entrée en vigueur, les budgets accordés aux organismes bénéficiaires à l'Île ont diminué de 150 000 $.

Or, ce sevrage graduel augmente notre dépendance, car le liquide qu'on nous enlève n'a pas été remplacé par le solide qu'on nous promettait. On nous faisait miroiter des partenariats avantageux et innovateurs avec ce mot magique «L'interministériel» qui prenait des allures de panacée universelle.

Même le Commissaire aux langues officielles reconnaissait récemment l'échec partiel de l'interministériel, déplorant le petit nombre des ministères et agences fédérales à s'être engagés en vertu des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles (interministériel).

Le ministère responsable de promouvoir et de coordonner l'interministériel au fédéral (donc du manque de promotion et de coordination) est le même que celui avec lequel on négocie les ententes Canada-communautés. Et à l'Île-du-Prince-Édouard, ces négociations vont débuter dans quelques mois au plus tard.

Le ministère du Patrimoine canadien aura à répondre à une communauté échaudée, qui a beaucoup appris au cours des dernières années et qui sait bien mieux maintenant quelle sorte de partenariat elle veut entretenir avec le fédéral.

Une communauté qui voudrait être reconnue pour ce qu'elle est, c'est-à-dire une partenaire entière et essentielle au pays, par ceux-là même qui la voient comme une entité n'ayant pas la force de s'affranchir de sa dépendance.

**Jacinthe Laforest**

# La parole est à vous

## L'UCFO s'exprime

La présente est une lettre ouverte expédiée au ministre des Affaires francophones, Noble Villeneuve, ainsi qu'au premier ministre Mike Harris et aux médias de langue française.

*Monsieur Villeneuve,*

*La présente est pour vous enjoindre à voter en faveur du projet de Loi 17, Loi confirmant que les droits liés au français ne sont pas touchés par le transfert de programmes et services provinciaux. Comme vous le savez, ce projet de loi est d'une importance capitale pour les Franco-Ontariens. Au cours des ans, la communauté franco-ontarienne a dû travailler d'arrache-pieds afin d'obtenir ses droits. Là dévolution de pouvoir, programmes et services que votre gouvernement prévoit met en péril ces droits.*

*Le projet de loi présenté par le député de Cochrane-Sud, Monsieur Gilles Bisson vise à garantir que les droits déjà acquis par la communauté franco-ontarienne seront préservés. Il n'est donc aucunement question de l'obtention de nouveaux droits, mais plutôt de sauvegarder des acquis. Nous vous demandons donc de vous assurer que ce projet de loi deviendra Loi et ainsi de démontrer l'importance que vous accordez à la plus importante communauté à l'extérieur du Québec.*

*L'Union culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO) est un organisme qui regroupe au-delà de 2 000 membres réparties à travers l'Ontario et qui a pour but l'épanouissement de la femme dans la société. Depuis quelques annés, l'UCFO utilise le développement économique communautaire comme moyen privilégié afin de répondre à ses objectifs et à ceux de ses membres. L'UCFO travaille surtout à la sensibilisation et à l'éducation de la communauté par rapport à la situation féminine et à la discrimination qui perdure dans notre société.*

*Veuillez agréer, Monsieur Villeneuve, l'expression de mes sentiments distingués.*

***La présidente provinciale***
***Madeleine Paquette***
***Union culturelle des***
***Franco-Ontariennes***

## Villeneuve en Chine, mais pas de support pour les Franco-Ontariens

**Éditorial tiré du journal "L'Horizon" de Kapuskasing, Ontario**

Au cours des dernières semaines, le ministre des Affaires francophones, de l'Agriculture et des Affaires rurales de l'Ontario, Noble Villeneuve, a fait quelques saucettes dans le Nord de l'Ontario. Parmi tous ces francophones, on croirait que le ministre se sentirait à l'aise, chez lui, parmi les siens. Mais tel ne fut pas le cas et ça risque de s'empirer.

Depuis l'accession au pouvoir des Conservateurs, plusieurs services anciennement offerts par la province ou pour lesquels cette dernière était responsable ont été transféré aux municipalités. Les francophones et les francophiles de l'Ontario qui étaient anciennement protégés par la Loi 8 sur les services en français craignent que ce transfert de responsabilité ne soit accompagné d'une baisse des services. On craint à juste titre un recul du français en Ontario.

Peut-être avez-vous entendu parler du projet de loi privé présenté par le député de Cochrane-Sud Gilles Bisson qui cherche à protéger les services en français dans la province. Bisson a réussi à faire passer en première lecture le projet de loi qui devra maintenant être étudié en comité législatif.

Où était le ministre Villeneuve et qu'a-t-il fait pour offrir son appui aux Franco-Ontariens? Il a voté contre le projet de loi.

Ensoit, ce geste ne devrait choquer personne. Peut-être le gouvernement conservateur prépare-t-il lui-même un projet de loi qui viendrait protéger les droits linguistiques des francophones suite à la tornade qu'ils ont occasionnée sur l'Ontario depuis quelques années... Il faudrait pas tenir son souffle.

Non, le ministre Villeneuve, celui-là même qui est responsable de la protection des droits des francophones de la province, s'apprêtait plutôt à s'envoler vers la Chine pour prendre part à une mission économique.

Ça ressemble étrangement à la réunion annuelle de l'Association des municipalités françaises de l'Ontario (AFMO) de 1996, à Kapuskasing, où le ministre devait prononcer un discours, s'entretenir avec les dirigeants francophones de municipalités (ou de municipalités francophones). Mais le ministre ne s'est pas présenté.

L'année d'ensuite, à Hearst, on aurait cru qu'il s'agissait d'une reprise de l'année précédente. Le ministre Villeneuve manquait à l'appel.

Que fait donc le ministre Villeneuve pour protéger les francophones de la province? Peut-être va-t-il voir comment la Chine protège les populations de sa province du Tibet afin d'appliquer ces mêmes théories en Ontario.

**Pierre Ouellette**

*L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien*

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Lors de la Journée du Droit

# Un jeune de l'école Ste-Thérèse est honoré par la province

(PR) Jason Fontaine de l'école Ste-Thérèse recevait, récemment, une Mention Honorable de la province de l'Ontario pour son dessin soulignant la Journée du Droit et dont le thème cette année était *le 50e anniversaire de la Déclaration Universelle des Droits de l'homme*.

Localement, le concours était organisé par la Clinique juridique bilingue Windsor-Essex, en collaboration avec le Barreau Canadien et l'Aide Juridique de l'Ontario. En plus de l'école Ste-Thérèse, l'école A.V. Graham participait au concours.

Au niveau secondaire, des jeunes ont suivi un procès au tribunal et une avocate de la Clinique leur a donné une conférence sur la Journée du Droit.

La Clinique juridique bilingue Windsor-Essex participe à la Journée du Droit afin de répondre à son mandat qui est d'assurer l'éducation du public en ce qui touche le domaine légal.

AGA en Nouvelle Ecosse

# Tout le pays était au rendez-vous

(C)L'*Assemblé des aînées et aînés francophones du Canada* tenait sa 6e Assemblée générale annuelle le mois dernier à l'Université Sainte-Anne de la Pointe-de-l'Église dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse. Cette réunion regroupait des représentantes et représentants des personnes âgées francophones des dix provinces et deux territoires canadiens.

Lors de cette assemblée annuelle, les membres présents ont procédé à l'élection de son Conseil de direction (exécutif). Monsieur **René Toupin** du Manitoba remplace le président-fondateur André Lécuyer de l'Ontario à titre de président national; monsieur **Guy Martin** de la Colombie-Britannique devient 1er vice-président; madame **Danièle McRae** du Yukon, 2e vice-président; monsieur **Léo Côté** du Québec, secrétaire et, madame **Félice Béliveau** de la Nouvelle-Écosse, trésorière.

Plusieurs dossiers importants furent à l'étude dont les nombreux projets pour l'année en cours. Parmi ceux-ci, l'Assemblée organisera des «colloques et sessions sur les situations à risques» dans six provinces en partenariat avec Patrimoine canadien; initiera son deuxième projet jeunesse intitulé «La jeunesse et le monde des affaires» dans quatre provinces grâce à l'appuie financier de Ressources humaines Canada et se lancera sur l'Inforoute en développant son propre site Web. Patrimoine canadien a profité de ce rassemblement pour annoncer l'acceptation d'un autre projet. En effet ce ministère investira dans une troisième phase du projet «Les personnes âgées au service de notre jeunesse scolaire».

Le Conseil national de l'Assemblée a profité de cette AGA pour présenter son Plan stratégique quinquénnal. De 1999 à l'an 2004 les énergies seront concentrées sur la défense des droits des personnes retraitées, la défence des droits des futurs retraités, de droit de la jeunesse à un avenir prometteur et la promotion de la langue et culture française.

En plus de conserver son siège social à Ottawa, le Conseil national a annoncé l'ouverture d'un Bureau d'affaires en Nouvelle-Écosse et du Bureau de la présidence au Manitoba.

## Les Franco-Ontariens ont-ils besoin...suite de la page 4

séparatistes. Plus de 50% ne veulent pas de la séparation à ce que je sache.

Sans doute que je ne suis pas seul à avouer ce sentiment le 24 juin. Cette année, je me suis dit que les Franco-Ontariens ou les Canadiens-français hors Québec ont peut-être besoin d'une autre fête que la Saint-Jean-Baptiste, une fête qui tomberait une autre journée que celle qui est devenue la Fête Nationale du Québec. Par exemple, les Acadiens ont déjà leur fête le 15 août. Les Franco-Ontariens ou les Canadiens français pourraient célébrer en paix, parler de leur passé et de leur avenir, sans qu'ils soient bombardés par les célébrations et aussi le dilemme de la société québécoise.

Ailleurs en Ontario français, on semble déjà s'être distancé de la Saint-Jean-Baptiste. Dans l'Outaouais, ce qui retient l'attention, c'est le fameux Festival franco-ontarien. A Toronto, c'est la Franco-Fête. Ces événements ont lieu généralement quelques jours avant le 24 juin.

Peut-être que tout l'Ontario français pourrait faire coïncider sa fête alentours de ces événements bien établis. Puisque les francophones en Ontario n'ont pas le bénéfice d'un congé férié comme au Québec, on pourrait faire coïncider cette fête avec la fin de semaine.

**Francis Bouchard**

Dis
à tes amis
que tu as
vu ça
dans
LE
REMPART

## Petites annonces classées

**RECHERCHE:** L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157.** 18

**GARDIENNE:** Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160.** 20

**RECHERCHE:** Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192.** 23

**A LOUER:** sous-sol; une chambre à coucher; dans l'ouest de la ville; magasins et arrêt d'autobus tout près; non-fumeur; non-buveur. Loyer à discuter **252-4386.** 23

**A VENDRE:** 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459.** 23

**A VENDRE:** 1988 Plymouth Sundance, automatique, 4 portes sedan, 4 cylindres 2.5, bonne condition, prix à discuter. Appeler après 16h30 au **945-5051.** 25

**A LOUER:** Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590.** 25

**FEMME DE MÉNAGE:** disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **944-7255.** 25

**MAISON A LOUER :** 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020** 26

## Index des services en français

Suite de la page 2

**DALLES**
**Daniel Lépine Contracting**, Daniel Lépine **727-6506**

**DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE** (Voir aussi PAYSAGISTE)

**Nous vous offrons :**
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

**Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h**
**Vend. jusquà 20h**
**Samedi : 9h30 à 17h**
**Dimanche : 12h à 16h**

*Sylvie Bigaouette*

Boycotts FURNITURE FACTORY
**11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188**

**ETC. Interior Design**, Mme Christine Juillet, 687-3964.

**DENTISTES** (Voir aussi ORTHODONTISTE)
**Dr Armand Sylvestre**,700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

**ÉCLAIRAGE** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**EMPLOI-JEUNES**
**Connexion-Emploi,** Collège des Gands Lacs, **948-3440**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir SPORT)

**ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES**
**Curious Productions' Club Gear,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

**GARDERIES** (Voir SERVICES AUX JEUNES)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Banque nationale du Canada,** 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh,** 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**INVITATIONS DE MARIAGE** (Voir MICRO-ÉDITION)

**JARDINS** (Voir PAYSAGISTE)

**JOUETS** (Voir SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES)

**LAINE** (Voir ARTISANAT)

**LAVEUSES ET SÉCHEUSES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**LIBRAIRIES** (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX)
**Plaisir Franco,** Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**; 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
**Toys & Activity Store,** Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, ( à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

**LINGERIE**

ous Productions'
VE SHACK
Fine Lingerie
Appelez Constant
(519) 736-3860
Pagette: (519) 259-1564
WWW.CuriousProductions.NET
LoveShack@CuriousProductions.Net

**MARKETING** (Voir MICRO ÉDITION)

**MEUBLES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**MICRO-ÉDITION**
**Curious Productions' Desktop Publishing,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Desktop@CuriousProductions.net; Web site: www.CuriousProductions.net.

Suite page 6

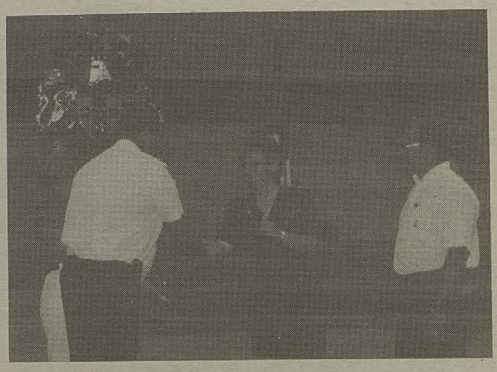
Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Le Club Alouette remet 7 700$ au Camp d'été Bucko

(PR) A la suite de la journée spéciale de levée de fonds du 6 juin dernier, le Club Alouette a remis un chèque de 7 700$ pour aider des jeunes brûlés à participer au Camp Bucko, un camp d'été qui s'occupe de ces enfants.

Dans la photo, on voit la responsable de l'activité, Marjolaine Mallet (2e de droite), sous l'oeil attentif du gérant du Club Alouette, Johnnie Nantais, qui remet le chèque au Chef des pompiers de Windsor, Gary Percy, accompagné d'une bénévole, Diane Holman.

La présentation s'est faite à l'Hôtel de Ville, lors d'une réunion du Conseil municipal.



## Index des services en français

Suite de la page 5

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Limited,** M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS**
**Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning,** Joseph Soullière, **974-3346**; pagette: **255-3638**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTE**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

**PAYSAGISTES**
**Bellavance Nursery & Landscaping Ltd,** M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
**Jardins Boardwalk Gardens,** Roger Beaulieu,18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

**PROJECTEURS** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**QUINCAILLERIES**

**Forest Glade Hardware**
*Beaucoup plus qu'une quincaillerie!*
*Services de réparation
*Location d'outils
*Contre-portes, contre-fenêtres, stores
*Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade **735-2229**

**RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER**
**Centre Canadien-Francais,** (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES)
**Gaudet's Aluminum & Renovations,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
**Lawrence Aluminum & Construction,** M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
**LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply,** M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
*Yvon Martineau*

**RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS** (Voir APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS)

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGEES**
**Chez Nous Lodge,** Mme Hélène Béchard, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
**La Chaumière,** 1023 route 2, Puce, **727-3343**

**RESTAURANTS**
**Subway Sandwiches and Salads,** M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927**, 1650 ch Huron Line, **252-4696**

**SALONS DE COIFFURE**
**Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline,** Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
**Golden Razor,** Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 7

**Stéphanie Plante**, anciennement de l'école l'Essor, recevait son diplôme CPO récemment en Suisse, du «Neuchâtel Junior College», une école canadienne qui offre un programme international. Elle a reçu une plaque pour le «Prix des professeurs» et aussi une médaille soulignant sa première place lors d'une compétition internationale de discours en anglais qui s'est déroulée à Amsterdam. A l'automne, Mlle Plante poursuivra des études en relations internationales à l'Université de Windsor. Dans la photo, on la voit en compagnie de sa mère **Hélène Plante** (à droite) de St-Clair Beach, qui s'est rendue à la remise des diplômes, et de sa tante **Marie** d'Interlaken, en Suisse.

* * * * *

## Erratum

Dans la dernière rubrique «On parle d'eux et d'elles» on aurait dû lire que Linda Vaillancourt vient d'obtenir un Baccalauréat es sciences en neuroscience. Nous nous excusons de l'erreur.

**Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!**

**Samedi 18 juillet -19h-21h-23h-1h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche 19 juillet - 13h-15h-17h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 20 juillet - 9h30-11h-12h30-14h-15h30**
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche 26 juillet - 19h-21h-22h30-minuit**
Salle Downtown Country Bingo, 617 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Jeudi 23 juillet - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Jeudi 30 juillet - 22h-minuit-2h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

**Samedi 1er août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

**Dimanche 2 août - 21h-23h-1h-3h**
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

**Lundi 3 août-mardi 4 août - 1h30-3h-4h30-6h-7h45**
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Mardi 4 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

## DECES

Le 2 juillet dernier est décédé **Alexandre Victor Brûlé**, né à Cache Bay, Ontario le 5 mars 1919. Son épouse, **Florence Marie,** (née **Levac**) ses parents, **Julia Legault** et **Hector Brûlé**, ainsi que ses frères **Arthur, Alfred** et **Wilfrid** sont décédé avant lui. Il laisse dans le deuil sa fille **Lorraine** de Lakeshore (épouse de **Roger Freeman**) et leurs enfants, sa belle-fille **Jacqueline** (épouse de **Gaston Vaillancourt**) et leurs enfants, la fille de sa belle-fille feue **Annette Legault**, plusieurs neveux et nièces, son frère **Jean-Baptiste** de Kitchener (époux de **Lucille**) et ses belles-soeurs **Thérèse** et **Irène**. Monsieur Brûlé était membre de la paroisse St-Jérôme et a autrefois travaillé comme vendeur automobile chez Bill Howitt de Windsor où il a reçu la distinction de «Grand Vendeur».

membre
Audit Bureau of Circulations

# Sur le bout de la langue

## La barre oblique

**Collaboration spéciale : Annie Bourret (APF)**

La barre oblique (*alias backslash*) est un signe de ponctuation d'usage restreint en français, introduit au XX[e] siècle pour remplacer une conjonction de coordination. Il s'agit donc d'un procédé abréviatif au départ, ce qui explique qu'on la retrouve dans les fractions (2/3 ou, littérallement, deux sur trois), les unités de mesure (125 km/h) et le symbole du pour cent (30 %), où elle sépare les deux zéros. Cependant, en français soutenu, on doit écrire les fractions tout au long (les deux tiers), de même que le *pour cent* (30 pour cent). Les abréviations sont réservées aux textes techniques, scientifiques, mathématiques ou financier, la correspondance ou les formulaires.

En langue courante, la barre oblique figure dans quelques abréviations, dont :

- «aux soins de», sur une enveloppe - a/s de;
- «notre référence», dans une lettre - N/Réf.;
- «sans objet», dans de nombreux formulaires - (s/o).

En passant, si l'abréviation *s/o* vous est inconnue, c'est peut-être parce que vous connaissez mieux l'expression fautive *non applicable* et son abréviation *n/a*...

Comme elle remplace une conjonction de coordination, la barre oblique peut relier étroitement deux termes opposés, contrastés ou offrant un choix, sans que ce soit vraiment une abréviation. Drillon compare la barre oblique à un interrupteur électrique pour les termes contraires et exclusifs, dans des expressions comme oui/non (oui ou non) ou marche/arrêt). Mais les termes reliés ne sont pas nécessairement opposés. Les linguistes se servent de la barre oblique pour contraster des paires de mots illustrant des phénomènes linguistiques. Dans lampe/rampe et poisson/poison, la barre oblique remplace *et* et invite à une comparaison.

Dans son *Traité de la ponctuation française* (1991), Drillon estime que les «lettres de noblesse» de la barre oblique sont illustrées dans l'abréviation *et/ou*, qu'il trouve admirable. Cette opinion est rare, voire plutôt controversée. Certains ouvrages se résignent plutôt à mentionner qu'il serait inutile de proscrire *et/ou* étant donné sa popularité, notamment *Le Guide du rédacteur* (administration fédérale). D'autres, comme *Le Multidictionnaire*, optent pour le compromis en rappelant que la conjonction ou suffit, selon le contexte. (Personnellement, je suis contre l'emploi du *et/ou*, sauf dans les textes de nature juridique.)

Il existe un emploi typiquement bilingue de la barre oblique. Dans l'Université Laurentienne de Sudbury/Laurentian University of Sudbury, elle indique l'existence de deux noms différents pour la même réalité, selon la langue.

Lorsque la barre oblique tient lieu de trait d'union, c'est presque toujours à tort. Quand je lis «dialoque Nord/Sud» ou «guerre Iran/Irak», j'en reste invariablement surprise. Pense-t-on ainsi remplacer la conjonction *entre*? Le problème, c'est que le trait d'union est établi depuis longtemps dans ces contextes.

Faites parvenir vos commentaires par courriel à abourret@bc.sympatico.ca ou à la rédaction du journal.

## Formation de la...suite de la une

communautés minoritaires de langue officielle, surtout en matière de leur financement, responsabilités qui lui sont pourtant imposées par la Loi sur les langues officielles.

«L'article 4,1 est pourtant très clair: le gouvernement central et ses ministères doivent non seulement favoriser notre épanouissement mais appuyer notre développement. Là-dessus, nous attendons toujours des gestes concrets et, franchement, la moutarde commence à nous monter au nez», a dit la présidente de l'ACFO.

Le Groupe de travail sur les transformations gouvernementales et les langues officielles a été formé le 1[er] avril dernier par le président du Conseil du Trésor, l'honorable Marcel Massé à la suite de la recommandation d'une enquête spéciale du Commissaire aux langues officielles, Victor Goldbloom. Il est constitué de personnalités du milieu universitaire et du secteur privé et doit remettre son rapport à l'automne de cette année.

VP VAL'DOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire

## Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vent d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

**Demande relative à des installations supplémentaires**
Koolini's Italian Eatery
1520 Tecumseh Road East, Windsor (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **15 août 1998**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
**Remarque:** La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
**Service d'inscription et de délivrance des permis**
**Commission des alcools et des jeux de l'Ontario**
**20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6**
**Télécopieur: (416) 326-5555**
**Courrier électronique: licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
**Licensing and Registration Department**
**Alcohol and Gaming Commission of Ontario**
**20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6**
**Fax: (416) 326-5555**
**E-mail at licensing@agco.on.ca.**

## Index des services en français

Suite de la page 6

**SERVICES AGRICOLES**

**LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Bureau principal: 798-3011**

**Comber: 687-2020**

**Old Castle: 737-6141**

**Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer**
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

**Belle-Rivière: 728-3733**

**SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES**
**Centre alpha mot de passe**, 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

**SERVICES AUX FEMMES**
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
**L'Union culturelle des Franco-ontariennes,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
**L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor,** Mme Nora Mallet, **966-4828**
**Majorettes «Les Papillons»,** Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Health Services,** Windsor : **972-7760;** Leamington : **322-2542**

**SON** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest,** M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
**Association francophone des Sports et Loisirs,** M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**TAPIS, NETTOYAGE** (Voir **NETTOYAGE**)

**TRAITEURS** (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

**TRICOT** (Voir **ARTISANAT**)

**VENDEUR DE L'IMMOBILIER**

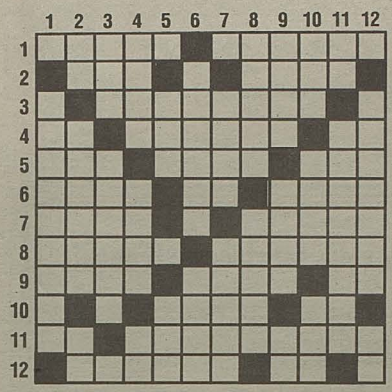
MANOR
*Jeanne Pouliot, représentante*
**Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641**
*2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1*

**VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS** (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

**VÊTEMENTS POUR HOMMES**
Lionel's Men's Wear, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, 352-0244

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# MOTS CROISÉS



**HORIZONTALEMENT**

1- Placer, mettre. — Mener partout avec soi.
2- Durillon. — de vive voix.
3- Instrument de musique champêtre (pl.).
4- Dans. — Existerais. — Lac africain.
5- Rôti. — Attention. — Tête.
6- Perdre son poil. — Nég. — Jeu de hasard très ancien.
7- En état d'ébriété. — Manquas de partir.
8- Apache marseillais. — Borne.
9- Anc. ville d'Italie. — Surface sur laquelle un corps est posé. — Inf.
10- Traitement, mais traitement agréable. — Fl. d'Italie.
11- Année. — Qui survient.
12- Dépouillée de son écale. — En les.

**VERTICALEMENT**

1- Limitera.
2- Dialecte. — Récent. — Nég.
3- Type représentatif des États-Unis. — Domaines ruraux.
4- Choisis. — Imagination sans fondement. — Poss.
5- Poss. — Fond de certaines choses.
6- Deviendrons. — Vêtement de certains religieux.
7- Couvre l'oreiller. — Premier état des insectes.
8- Branche de rotang. — Raillerie.
9- Présentement. — Morceau de métal plat et mince. — Venu au monde.
10- À bout de force. — Cotir, moins une lettre. — Mouvement de l'homme.
11- Article espagnol. — Art de nager.
12- Remettre en place. — Équerre.

# MOT CACHÉ

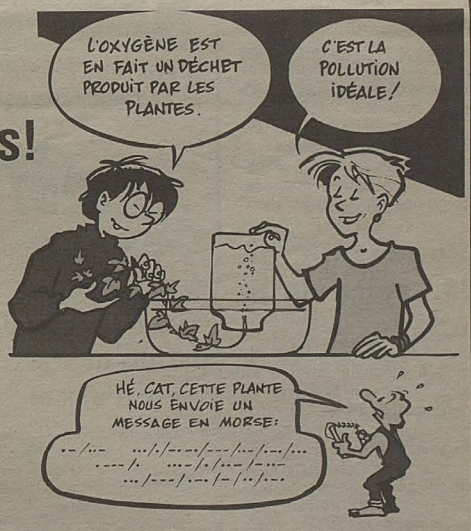
6 lettres : les pharmacies

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | N | O | M | R | O | H | E | R | A | P | E | R | P | T |
| S | E | S | O | D | E | C | A | C | T | N | P | C | E | D |
| I | L | S | I | C | N | G | O | R | I | I | E | M | L | I |
| L | G | S | O | E | O | M | A | B | E | V | O | I | F | M |
| I | E | P | G | P | M | M | M | T | A | D | G | R | A | I |
| T | R | R | U | E | M | O | P | P | N | A | I | B | C | N |
| U | U | O | R | O | C | O | P | O | T | A | S | A | O | U |
| L | S | C | L | A | C | A | C | U | S | O | V | I | N | E |
| M | E | A | U | A | R | L | R | O | R | A | T | A | A | F |
| F | A | S | G | I | C | E | I | B | V | R | N | E | U | F |
| I | E | R | T | E | X | I | E | N | O | A | P | T | S | E |
| C | T | I | C | A | T | T | D | P | I | M | I | E | E | T |
| O | O | R | M | H | R | U | O | E | O | Q | U | R | E | S |
| N | L | E | O | O | E | R | D | R | M | F | U | M | E | R |
| D | N | O | F | S | P | E | T | E | L | I | R | E | T | S |

absorbe, aidera, apparition, avantage, avec, cause, clinique, combiné, commerce, composantes, composée, condom, corps, coup, croit, diminué, dose, effet, étude, examen, façon, fond, forte, fumer, hormone, ligature, marché, médical, nausée, nocif, omet, ovaire, préparé, proportion, règle, sorti, stérilet, terme, trompe, urgence, usage, utilise

# LES DÉBROUILLARDS

# L'oxygène, un cadeau des plantes!




Incroyable mais vrai : 99 % de l'oxygène que nous respirons provient des plantes. Pas de plantes, pas de vie sur Terre!

Cette expérience te permettra d'observer la production d'oxygène par une plante.

Rassemble d'abord le matériel suivant : bac à vaisselle; petit bocal (ou verre transparent); plante grimpante (lierre, philodendron, etc.).

Remplis à moitié d'eau tiède le bac à vaisselle. Remplis ensuite le bocal et renverse-le dans le bac à vaisselle de façon à ce qu'il demeure plein d'eau. Important : aucune bulle d'air ne doit demeurer dans le bocal.

Insère l'extrémité d'une tige de la plante dans le bocal. Prends garde à ne pas introduire d'air dans le bocal. Laisse ce montage à la pleine lumière pendant quelques heures. À ton retour, tu devrais observer une bulle de gaz dans le bocal.

Ta plante est une créature vivante. Comme tout être vivant, elle a besoin de nourriture pour grandir.

Quelle est la nourriture d'une plante? — Il y a l'eau et les minéraux qu'elle puise dans le sol grâce à ses racines. — Le gaz carbonique présent dans l'air, qu'elle absorbe par ses feuilles.

À partir de ces trois aliments, la plante produit un sucre appelé glucose. Avec le glucose, la plante fabrique des feuilles et des tiges nouvelles.

Ta plante est donc une « usine » vivante. L'eau, les minéraux et le gaz carbonique arrivent par la porte arrière. Dans l'usine, ces trois produits sont mélangés. Pour ce faire, la plante-usine utilise une source d'énergie bon marché : la lumière captée par les feuilles. Et des « briques » de glucose sortent par la porte avant de l'usine!

Ce phénomène bio-chimique est appelé photosynthèse.

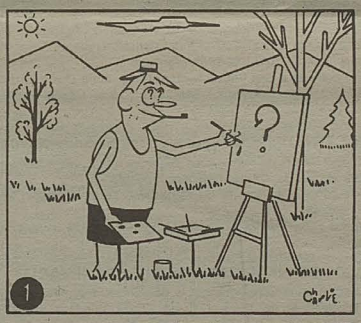
Les usines laissent souvent échapper des déchets par leur cheminée. Notre plante-usine aussi produit un déchet : l'oxygène!

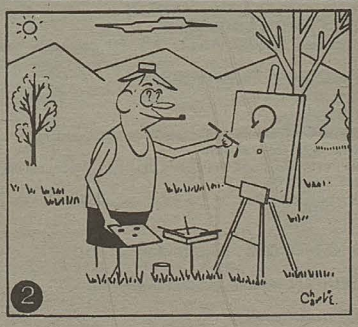
Hé oui, l'oxygène si précieux pour nous est un déchet des plantes!

Revenons à notre expérience : la petite bulle emprisonnée dans le verre est de l'oxygène. Cet oxygène a été rejeté par les feuilles de la plante.

Il y a des centaines de millions d'années, il y avait très peu d'oxygène dans l'atmosphère de la planète Terre. Puis les plantes sont apparues et elles se sont multipliées. Peu à peu, l'atmosphère de la Terre s'est enrichie d'oxygène. Par la suite, une foule d'animaux respirant de l'oxygène ont peuplé la Terre.

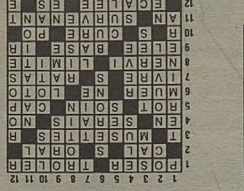
# JEU DES 7 ERREURS

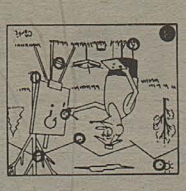




# SOLUTIONS

MOT CACHÉ
PILULE





L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 26
22 juillet 1998

# Le Rempart

## Un jeune homme met en valeur le programme "Neighbourhood Watch"

(JCM) Comme cela peut se produire dans plusieurs autres quartiers, à un moment donné en 1992, il y a eu plusieurs vols chez Paul LaRocque, rue Chilver, et

dans des maisons voisines. Il a donc fait les démarches pour mettre sur pied le programme "Neighbourhood Watch" dans la petite zone en question.

Depuis, des résidants et résidantes lui ont fait part d'autres crimes contre la propriété dans les voisinages environnants.

Il a donc convoqué une réunion de quartier qui a eu lieu le 30 juin pour examiner la possibilité d'établir le programme sur un plus grand territoire. Basé sur l'intérêt manifesté par les 45 personnes qui ont assisté, il a entrepris de le mettre en oeuvre sur le territoire délimité au nord par la promenade Riverside au sud par la rue Ottawa, à l'est par le chemin Walker et à l'ouest par la rue Lincoln.

Il est présentement à la recherche de gens sur ce territoire qui accepteraient d'agir comme "capitaines de zone". Ces personnes auront la responsabilité de diffuser sur une zone dans ce territoire les renseignements provenant du bureau municipal de l'organisme, par exemple, des conseils de sécurité, des techniques de prévention ou encore des alertes au sujet d'activités suspectes dans le voisinage.

Le programme Neighbourhood Watch a été établi dans la municipalité afin de faire diminuer l'incidence de crimes contre la propriété, par exemple, les vols et le vandalisme.

Lorsqu'une zone est établie, ses résidants et résidantes sont responsables d'une part de surveiller de façon générale ce qui se passe dans la zone et alerter le bureau central en cas d'activité suspecte et, d'autre part, de faire des arrangements pour que leur domicile soit surveillé en cas d'absence.

Paul LaRocque est devenu ardent promoteur du programme.

Afin d'assurer une bonne participation à la rencontre du 30 juin, il avait invité des conférenciers des bureaux de Neighbourhood Watch et d'Échec au Crime et fait les arrangements pour qu'un magasin, Tim Hortons, fournisse le goûter.

Il signale aux gens qu'en plus d'assurer une meilleure protection de leur propriété, le programme offre aussi d'autres avantages. Plusieurs compagnies d'assurance accordent des rabais aux détenteurs de propriété dans une zone protégée.

Afin d'inciter d'autres gens à organiser le programme dans leur voisinage, il recherche des commanditaires corporatifs qui pourraient offrir encore d'autres avantages. Il a indiqué que les gens des magasins Tim Hortons sont heureux d'appuyer les efforts de Neighbourhood Watch et pourraient répéter le geste posé lors de sa réunion du 30. D'autre part, on est à préciser les termes d'une entente avec les magasins Canadian Tire qui permettrait aux détenteurs de propriété dans une zone protégée de jouir de rabais sur des items de sécurité.

Neighbourhood Watch vise à couvrir éventuellement la ville entière.

Les personnes intéressées à jouer le rôle de capitaine de zone sur le territoire que Paul LaRocque est en train d'organiser ou qui voudraient des renseignements au sujet de comment organiser une zone dans leur voisinage devraient communiquer avec le bureau au 253-8423.

Afin de mieux protéger votre propriété, quelques conseils se trouvent à la page 6 sous le titre «Suggestions pour protéger votre domicile».

Les services de santé en français:

## La FCFA a présenté son point de vue à la Conférence ministérielle sur les affaires francophones

(C) La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada salue l'engagement des ministres provinciaux et territoriaux responsables des affaires francophones à se pencher sur la question des soins de santé en français à travers le pays.

Cette initiative a été annoncée lors de la Conférence ministérielle sur les affaires francophones qui avait lieu dernièrement à Whitehorse, au Yukon.

Ces conférences ministérielles réunissent des représentantes et des représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et territoriaux où les communautés francophones vivent en situation minoritaire. Le Québec participe à ces rencontres à titre d'observateur.

Le directeur général et le responsable du dossier interministériel de la FCFA, Messieurs Richard Barrette et Paul-André Baril assistaient à la réunion. Ils ont fait une présentation aux ministres et délégués provinciaux, territoriaux et fédéraux sur l'importance que revêtent les services de santé en français pour le développement des collectivités francophones et acadiennes. Ils ont indiqué à leurs interlocuteurs que la FCFA voulait poursuivre sa réflexion sur cette question en dressant un inventaire complet des services existants et en évaluant divers modèles de prestation de services adaptés aux réalités des communautés francophones et acadiennes.

«Le dossier de l'hôpital Montfort d'Ottawa a démontré que même dans la capitale nationale, le peu d'acquis des collectivités francophones et acadiennes dans le secteur des services de santé peut être remis en question, d'affirmer le président de la FCFA, Monsieur Gino LeBlanc. C'est pourquoi nous voulons tirer avantage de certains développements reliés au dossier de la santé pour favoriser un accès accru de nos communautés à des services en français. Par exemple, les gouvernements sont soucieux d'impliquer la population dans la recherche de solutions aux problèmes qui existent dans le système. De plus, le virage vers des ressources alternatives plus légères de prestations de soins de santé fait en sorte que nos collectivités peuvent mettre de l'avant leur expertise en développement communautaire pour se doter des infrastructures nécessaires à l'offre et à la réception de services en français».

Les participants et les participantes à la Conférence ministérielle sur les affaires francophones ont convenu d'examiner la situation de la formation en français des professionnels de la santé et de se pencher sur la prestation des soins de santé en français dans chaque province et territoire afin d'identifier des pistes de collaboration possibles. Ils auront l'occasion de faire le point sur le sujet lors de leur prochaine rencontre qui devrait avoir lieu à l'Île-du-Prince-Édouard en 1999.

## Le Comité des Fêtes reçoit un appui de taille

(PR) La semaine dernière des membres du comité exécutif des Fêtes du Tricentennaire rencontraient le député de Windsor-ouest et vice premier-ministre (responsable du Comité du Millénaire), Herb Gray, en compagnie de madame Shaughnessy Cohen, député de Windsor-St-Clair. La photo nous fait voir, de gauche à droite, le président du comité, Paul Chauvin, M. Gray, Mme Cohen et finalement, Nicole Germain. Il s'agissait de faire connaître le travail du Comité des Fêtes et aussi d'obtenir leur appui au projet. Monsieur Gray était à la fois surpris du nombre de personnes qui s'étaient déjà rendues à au moins une réunion de planification, et d'autre part intéressé de savoir que le comité «Detroit 300» (du côté américain) planifiait des fêtes aussi grandioses. Il a assuré le comité que son bureau serait prêt à l'appuyer auprès des autres instances gouvernementales, tout comme madame Cohen. Il y a une dizaine de jours, l'exécutif recevait un appuie semblable, au niveau provincial, du député de Windsor-Walkerville, Dwight Duncan.

A l'intérieur:

Villages et visages à TFO... p. 2

Mina Grossman-Ianni, présidente de l'OSW ... p. 3

Nouveaux projets à la caisse de Pointe-aux-Roches ... p. 5

Vieilles chansons du Détroit. Vol. 1 sur CD... p.8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Index des services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**AGENTS D'IMMEUBLES** (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS** (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS-VENTES)
**Godwin Superior Appliance and Home Services**, 977-1996 ou 254-6460.

**APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**
**Belisle TV Appliances Ltd.**, M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-2844

**ARTICLES RELIGIEUX** (Voir aussi LIBRAIRIES)
**Brisebois Christian Book Store**, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. 944-9780.

**ARTISANAT** (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
**L.A. Wool Shop**, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. 944-8112.
**Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique**, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh 735-1235.
**P.S. Knitting with You**, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, 975-1085

**ARTS ET CULTURE** (Voir aussi THÉÂTRE)
**Centre culturel Tournesol Windsor/Essex**, Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor 974-2097, télécopieur.: 944-9416
**Centre culturel St-Cyr**, Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf 798-3275, Mme Elmire Rondot 798-3241, Mme Hélène Chauvin 798-3048

**ASSOCIATIONS** (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES**
**Canada-vie**, M. Terry Morais, bur.: 974-0405; domicile: 735-4545.
**D.G. Dunbar Insurance Broker Limited**, M. Norman St-Onge, Bur.: 250-1800, Dom.: 728-0205
**Lanoue Insurance Brokers Ltd**, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1432, M. Pat Lanoue (Dom: 728-1512); M. Gil Lanoue (Dom: 728-3618); M. Luc Mailloux (Dom: 979-8581).
**MetLife**, M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, 944-7777.

**AUTOMOBILES-PIECES** (Voir aussi AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE)
**A. & L. Auto Recyclers Ltd.**, MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE** (Voir aussi AUTOMOBILES-PIÈCES)
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.**, M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury 798-3533, 682-2424.
**Central Chrysler Plymouth**, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, 256-7891.

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois**, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, 974-3165.
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex**, Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. 253-3526.
**Levesque Law Office**, Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh 735-9928.

**BANQUES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

**BÉNÉVOLAT**
**Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent**, Nycole Blanchette 979-6524; Mathilda Lefort 969-0008.

**BETON**
**Star Custom Concrete**, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, 735-2865.

**CADEAUX**
**Accents by Monique**, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, 258-5383

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CENTRES CULTURELS** (Voir ARTS ET CULTURE)

**CIMENT** (Voir BETON)

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody**, M. Ronald St-Pierre. 944-6900
**J.P. Bellemore, CGA**, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, 944-4777
**Hyatt Lassaline**, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. 966-4626

**CONCEPTION GRAPHIQUE** (Voir MICRO ÉDITION)

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**
**Mme Anne-Marie Monaghan**, phycho-thérapeute, 253-5656

Suite page 6

# EN BREF

**POINTE-AUX-ROCHES ET ST-JOACHIM À L'HONNEUR À TFO**

Le réseau français de la télévision éducative de l'Ontario, TFO, (canal 20 sur le cable de Windsor) rediffuse certaines émissions de la série *Villages et visages* en soirée à 19h30. Les 4 et 5 août, on verra le village de Pointe-aux-Roches, alors que l'émission sur St-Joachim sera diffusée le 6 août.

**LES AGRICULTEURS AIDENT LES PEUPLES MENACÉS PAR LA FAMINE**

Depuis quelques années, «Canadian Foodgrains Bank», un organisme formé de 13 regroupements chrétiens, fournit de la nourriture aux pays ravagés par la famine.

Pour l'année se terminant le 31 mars dernier, l'organisme a reçu au-delà de 15 000 tonnes metriques à ses élévateurs à grains en Ontario et dans les provinces de l'ouest. A ceci il faut ajouter des dons en argent totalisant 5,85$ millions, ce qui a permit l'envoi de 50 000 tonnes metriques de nourriture dans 24 pays. Parmi ceux-ci, notons la Corée du Nord, l'Éthiopie, la Guinée, le Libéria et le Kenya.

Pour plus de renseignement ou pour communiquer avec «Canadian Foodgrains Bank» à Winnipeg, il s'agit de téléphoner au 1-800 665-0377 ou visiter le site Internet à www.foodgrainsbank.ca

**RASSEMBLEMENTS ANNUELS DE FAMILLES FRANCOPHONES**

Les Perron d'Amérique se rassembleront à Saint-Hyacinthe le 15 et 16 août. Pour des renseignements: (514) 696-0835.

Les Lessard se réuniront le 30 août à Sainte-Anne-de-Beaupré pour souligner le 340e anniversaire du document cédant un terrain d'Étienne de Lessaard, pour la construction d'une église. Communiquez avec Guy Lessard au (418) 832-7263.

Les Durand tiendront leurs retrouvailles le samedi, 15 août au Camp Val Notre-Dame de Hérouxville, dans la région de Trois-Rivières. Renseignements: Martin au (418) 651-6278.

L'Association des familles Richard, qui existe depuis 5 ans, se réunira, à Napierville, le 23 août. Pour plus d'informations, communiquez avec Joseph-Édouard Richard au (418) 628-3025.

Les Descendants des Lemieux d'Amérique tiendront leur rencontre annuelle les 7, 8 et 9 août à la ville de Québec. Pour des renseignements, téléphonez à Gilles Lemieux au (514) 766-0213.

Pour la douxième année consécutive, l'Association des familles Pelletier tiendra son ralliement annuel, les 7, 8 et 9 août, au Campus Notre-Dame-de-Foy dans le Québec métropolitain. Pour s'inscrire, communiquez avec Louis-René Pelletier au (418) 658-5571

Les familles Fréchet et Fréchette se réuniront, pour la 8e année consécutive, le 16 août, au Centre communautaire Desormeaux au Cap-de-la-Madeleine. Pour des informations supplémentaires, téléphonez au (819) 373-8990.

**DÉMONSTRATIONS DE TRACTEURS ANCIENS**

Le Village du patrimoine du Sud-Ouest ontarien («Southwestern Ontario Heritage Village) tiendra des démonstrations d'ancien équipement agricole les 25 et 26 juillet, de 10h à 17h. Il y aura plusieurs activités pour toute la famille. Pour des renseignements, téléphonez au 776-6909.

# Carrières et professions

**La Coopérative des publications fransaskoises**

## OFFRE D'EMPLOI

L'hebdomadaire fransaskois L'Eau vive est à la recherche d'une rédacteur. trice en chef

**Ce poste consiste à:**
- assurer la publication hebdomadaire et coordonner le contenu rédactionnel du journal;
- recruter, coordonner et offrir le support nécessaire aux pigistes, collaborateurs et journaliste;
- assurer la rédaction et la correction des textes, sections thématiques et la révision des publicités;
- prise de photos;

**Qualifications recherchées:**
- la capacité de travailler sous pression et en équipe;
- formation académique et (ou) expérience de travail en journalisme;
- excellente maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais;

**Les qualifications suivantes seront considérées comme des atouts:**
- connaissances des logiciels Page-Maker, Microsoftword, Eudora, Netscape, Filemaker, etc.
- connaissance de la Saskatchewan et (ou) de la francophonie minoritaire.
- permis de conduire valide.

**Salaire:** à négocier

**Lieu de travail:** Regina (SK)

**Entrée en fonction:** à la mi-août 1998

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 31 juillet 1998 à:

Francis Potié, Directeur
Coopérative des Publications fransaskoises
2604, rue Central, Regina (SK) S4N 2N9
Téléphone: (306) 347-0481 Télécopieur: (306) 565-3450

Seuls les candidat(e)s retenus pour une entrevue seront contactés

l'hebdo fransaskois
**l'Eau vive**

**NOUVEAU «PROFIL DES BÉNÉVOLES EN MILIEU RURAL»**

Si vous croyez que des personnes dans votre milieu rural mériteraient de figurer dans l'«Ontario Farmer» sous une rubrique démontrant comment ils et elles ont amélioré la vie de leurs concitoyens, il s'agit de soumettre leur nom et une brève description (maximum 50 mots) à Abigail Forget, R.R. 3, Embro, Ontario, N0J 1J0. Il est aussi possible d'envoyer une photo. Vous pouvez également le faire par couriel à aforget@uoguelph.ca.

**C'EST LE TEMPS DE SOUMETTRE DES CANDIDATURES AU MEDA**

MEDA, c'est un fond en fiducie, géré par des bénévoles, qui remet des prix, depuis cinq ans, à des individus de la communauté de Windsor. Il s'agit de reconnaissance dans divers domaines, tels la bravoure, le service communautaire, l'éducation et la religion, la charité et le soulagement de la pauvreté. Par le passé, certains des récipiendaires de ces récompenses sont, entres autres, le père Paul Charbonneau, Frank Chauvin et Larry Costello.

Si vous voulez soumettre le nom d'une personne qui devrait, selon vous, recevoir le prix MEDA cette année, il s'agit d'envoyer le nom, avec une brève explication du motif, à MEDA Charitable Trust, 1575 Lauzon, Windsor, N8S 3N4, ou par télécopieur au 944-6862. La date de la remise des prix est le 19 octobre, à 19 heures, lors de la réunion hebdomadaire du Conseil municipal de Windsor.

# Nouvelle directrice-générale à l'Orchestre symphonique de Windsor

(JCM) C'est une personne bien connue de la région, en particulier de la communauté francophone, qui tissera le destin de l'Orchestre symphonique de Windsor au cours des prochaines années.

Mme Mina Grossman-Ianni

assumera le poste de directrice-générale de l'orchestre à compter du 10 août.

Mme Grossman-Ianni a de nombreuses années d'expérience de gestion comme directrice des services en français de Radio-Canada à Windsor où elle avait été auparavant journaliste, puis réalisatrice.

Originaire de Toronto, détentrice d'une maîtrise en langues modernes et en littérature de l'Université de Toronto et diplômée de la Sorbonne de l'Université de Paris, elle habite Windsor depuis plus de 25 ans.

Grande amateure de musique, elle est au service de l'orchestre à titre de bénévole depuis longtemps et a hâte d'entreprendre ses nouvelles fonctions.

Elle devra d'abord mettre l'administration à point, car il n'y a eu personne à la gérance de l'orchestre depuis environ un an.

Sa nomination arrive à point car l'orchestre lancera au centre Cleary sa 51e saison cet automne.

Mais la nouvelle directrice-générale compte aussi augmenter les occasions de présence de l'orchestre dans la communauté. Elle cherchera à ajouter d'autres noms à la liste de villes dans la région qui comprend, par exemple, Amherstburg et Tilbury, où les membres de l'orchestre se sont exécutés. Ils continueront aussi à faire des présentations dans les écoles, où 7 000 jeunes ont pu en jouir l'année dernière, ainsi que dans des centres pour personnes âgées.

Côté financier, Mme Grossman-Ianni indique que, tout comme dans de nombreux autres organismes, les dépenses ont déjà été réduites autant que possible et c'est en augmentant les revenus que l'orchestre pourra équilibrer son budget.

Elle compte donc promouvoir la vente de billets et, au cours d'une nouvelle campagne de souscription, aller «frapper à de nouvelles portes.» Elle veut aussi recruter de nouveaux bénévoles qui pourront apporter de nouvelles idées et organiser de nouveaux événements au profit de l'orchestre.

La nouvelle directrice-générale veut aussi resserrer les liens entre l'orchestre et la communauté francophone et indique l'intérêt de la cheffe d'orchestre Susan Haig en ce sens. Les présentations dans les écoles françaises continueront à être animées en français et Mme Grossman-Ianni cherchera un rôle pour l'orchestre dans les Fêtes du Tricentennaire de l'an 2001 qu'organise la communauté francophone pour marquer 300 ans de présence française en terre ontarienne.

Clairement, il y a beaucoup de pain sur la planche, mais la nouvelle directrice-générale en parle avec un enthousiasme manifeste dont l'orchestre sera bientôt bénificiaire!

# John Martel est nommé président du Conseil de santé

(PR) Il occupait le poste, de façon intérimaire, depuis l'entrée en vigueur, le premier avril 1998, du nouveau conseil restructuré, mais voici que John Martel vient d'accéder, en permanence, à la présidence du Conseil de santé de district d'Essex, Kent et Lambton.

«C'est un emploi difficile, qui demande beaucoup de mon temps, même jusqu'à 40 heures par semaine quelques fois, mais j'aime ça» a-t-il déclaré au REMPART. Monsieur Martel sera secondé par deux vice-présidents, Molly Gibbs de Sarnia et Mike McGregor de Chatham-Kent.

Depuis plusieurs années, l'ancien Conseil de santé d'Essex comprenait un Comité des services en français. Monsieur Martel a tenu à rassurer les francophones que ce comité sera maintenu et même agrandi pour inclure de la représentation du comté de Kent, en raison de la désignation d'une partie du comté comme ayant droit à des services en français.

Puisque Monsieur Martel était président de ce comité, il en assumera la présidence pour la prochaine réunion, afin d'en assurer la continuité. Par la suite, Jérôme Quenneville de Chatham-Kent le remplacera à la présidence.

# Gisèle Lalonde tire sa révérence

Ottawa (APF) - Assez, c'est assez! «Madame Montfort», Gisèle Lalonde, ne veut plus servir d'épouvantail pour le compte du conseil d'administration de l'hôpital. Désormais, elle restera sur ses terres.

«C'est dur sur les nerfs», explique cette militante passionnée, qui est aux barricades depuis février 1997 pour sauver le seul hôpital universitaire de langue française en Ontario.

Après une éclipse de cinq mois, elle était revenue à l'avant-scène de S.O.S. Montfort en février dernier, à la demande du conseil d'administration. Après avoir choisi la voie de la négociation plutôt que celle de la confrontation direct, les dirigeants de l'hôpital avaient décidé qu'il était temps de rappeler au gouvernement que la mobilisation populaire pouvait reprendre à tout moment, et qu'une poursuite devant les tribunaux étaient toujours dans l'ordre du possible.

«On parlait d'un plus gros hôpital. On pensait que la Commission reviendrait sur sa décision» se rappelle Mme Lalonde: «L'heure de vérité va bientôt sonner» avertissait à l'époque la passionnaria franco-ontarienne.

Personne n'a encore entendu le gong annonçant la fin de la récréation. On ne sait toujours pas s'il y aura de nouveaux lits, si Montfort conservera sa salle d'urgence, si les Franco-Ontariens pourront enfin crier victoire.

Le Conseil d'administration avait affirmé à l'époque qu'il traînerait le gouvernement devant les tribunaux si un «tort irréparable» était fait à l'hôpital. Pour Gisèle Lalonde, les difficultés de recrutement du personnel et le départ de certains professionnels qui ne savent plus sur quel pied danser causent justement «un tort irréparable».

«On n'a jamais rien gagné en Ontario sans passer par les tribunaux» dit celle qui est «frustrée, à l'endroit du gouvernement et de la Commission». Non seulement est-elle frustrée, mais elle se sent complètement inutile: «Moi, je suis une création de l'hôpital».

Loin des tractations et des négociations, elle affirme ne pas être plus informée «que les gens de la rue» et ne pas avoir «plus de nouvelles que les journalistes». C'est pourtant elle que les médias appellent parfois pour prendre le pouls, pour faire le point, pour avoir une histoire.

«J'ai trop vécu le rôle d'épouvantail. J'étais comme un ballon. On t'attrape quand on a besoin de toi, et on t'échappe quand on en a plus besoin».

Tout ce qu'il lui reste à faire maintenant, dit-elle, «c'est attendre».

Ontario

Sollicitation de l'opinion publique concernant le renouvellement annuel du permis d'exploiter une maison de soins infirmiers de l'établissement suivant

Versa-Care Windsor Place, Windsor

Avant de prendre une décision finale au sujet de l'établissement ci-haut mentionné, on demande l'opinion publique conformément à la *Loi sur les maisons de soins infirmiers*.

Si vous avez des commentaires ou des opinions et désirez en aviser le ministère de la Santé, vous pouvez les faire parvenir par écrit à l'adresse suivante :

Directeur, Division des soins de longue durée
Ministère de la Santé de l'Ontario
56, rue Wellesley ouest, 15e étage
Toronto (Ontario) M7A 2B7
(416) 327-7345, au plus tard le **24 août 1998**

Prière d'indiquer le nom de l'établissement et le projet n° **094-99** sur toute proposition écrite.

Le directeur étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

*You can obtain this information in English at the same address.*

WINDSOR CHAPEL

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor

**Francis Louis Janisse,** président et directeur

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en

Bonne chance!

**Dimanche 26 juillet - 19h-21h-22h30-minuit**
Salle Downtown Country Bingo, 617 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

**Jeudi 23 juillet - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Jeudi 30 juillet - 22h-minuit-2h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

**Samedi 1er août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

**Dimanche 2 août - 21h-23h-1h-3h**
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

**Dimanche 2 août - 22h-minuit-2h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Lundi 3 août-mardi 4 août - 1h30-3h-4h30-6h-7h45**
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Mardi 4 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche 9 août -19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 10 août - 12h30-14h-15h30-17h30**
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisisrs W/E**

**Mardi 11 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mardi 11 août - 16h-18h-20h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

**Mercredi 12 août - 22h-minuit-2h**
Salle Classic IV Bingo, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

**Mercredi 12 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# TRIBUNE POLITIQUE

## Nouvelle recette de la réussite scolaire

**Par David Johnson, ministre de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario**

Les parents de l'Ontario constateront, avec la publication de nos nouveaux programmes d'études, que le gouvernement a fait un grand pas de plus vers l'amélioration du rendement scolaire et la mise en place d'une éducation de meilleure qualité qui préparera les élèves à réussir dans la vie.

Nos nouveaux programmes-cadres du curriculum élémentaire en éducation artistique, en éducation physique et santé et en anglais (pour les francophones) établiront pour ces matières les mêmes normes et attentes explicites que les parents ont pu apprécier dans les programmes-cadres publiés précédemment pour le français, les mathématiques et les sciences et la technologie.

Les nouveaux programmes d'études que nos avons publiés sont considérablement plus complets et détaillés que ceux utilisés auparavant. Tous sans exception énoncent clairement ce que chaque élève doit apprendre d'une année d'études à l'autre.

L'enseignement des arts, de l'éducation physique et d'une langue seconde est essentiel à une éducation équilibrée qui préparera les élèves à une vie productive et heureuse.

Le nouveau programme d'éducation artistique de la 1ère à la 8e année permettra aux élèves des écoles élémentaires de l'Ontario de recevoir une éducation de base en musique, arts plastiques et art dramatique et danse. Il leur permettra également de développer leurs capacités de création, de planification, d'interprétation et de critique en leur donnant l'occasion de créer et d'exécuter leurs propres oeuvres, et d'interpréter celles des autres. Nous avons défini, pour chaque année d'études, des attentes pour la musique, les arts plastiques et l'art dramatique et la danse. Ces attentes seront les mêmes partout dans la province.

Le programme de la 1ère à la 8e année en éducation physique et santé incitera les élèves à développer leurs aptitudes physiques avec autant de rigueur que leurs aptitudes intellectuelles. Dans le cadre de ce programme, on abordera aussi des sujets liés à la santé tels que les bonnes habitudes alimentaires et les dangers de l'alcool, des drogues et du tabac.

Le programme-cadre en anglais énoncera clairement les connaissances et les habiletés que les élèves des écoles élémentaires françaises de l'Ontario doivent acquérir au cours de leur apprentissage de l'anglais langue seconde.

La réforme du curriculum a pour but d'offrir à chaque élève de l'Ontario une éducation de qualité inégale au Canada.

Le monde de l'éducation traverse une période passionnante en Ontario, et nous aimerions y associer les conseils d'école et les parents. Si vous désirez obtenir un exemplaire des programmes-cadres, qu'ils soient nouveaux ou déjà mis en oeuvre, veuillez vous adresser aux: Renseignements au public, Ministère de l'Éducation et de la Formation, 14e étage, édifice Mowat, 900, rue Bay, Toronto (Ontario) M7A 1L2 - Courrier électronique: info@edu.gov.on.ca - Téléphone: 1-800-837-1077 ou (416) 325-2929.

# La parole est à vous

## Les poumons roses devraient pouvoir le rester!

*Mme la rédactrice,*

*J'ai parcouru le Canada ce printemps afin d'intéresser la population canadienne à un projet de loi d'initiative parlementaire que j'ai déposé au Parlement. Ce projet de loi prévoit l'imposition d'une redevance de 0,50 $ sur chaque cartouche de cigarettes vendue au Canada. J'ai trouvé de l'intérêt, mais aussi beaucoup d'angoisse parmi la population.*

*Le tabagisme est le genre de problème auquel les Canadiens ne semblent pas vouloirs'attaquer parce qu'il est trop ancré dans nos habitudes. Nous baissons les bras. Tout le monde sait maintenant que certaines personnes ont réussi à écraser et que d'autres non.Il y en a qui préfèrent courir après leur souffle plutôt que de renoncer à leur plaisir en bâton. Après tout, la nature humaine est ce qu'elle est!*

*Mon but n'est pas de sevrer chaque Canadien et Canadienne. Après tout, les adultes sont libres de fumer ou non, pourvu qu'ils ne m'envoient pas leur fumée en plein visage. Mais je pense que nous avons des obligations envers les jeunes. Ils deviennent vite esclaves de la cigarette et du coup la détresse d'une génération se transmet à une autre génération.*

*Le mot détresse n'est pas trop fort. Avant de faire ce voyage, je ne m'étais pas vraiment rendu compte du nombre de personnes qui ont perdu un proche à cause de la cigarette, ou qui vivent dans l' angoisse perpétuelle de perdre un être cher qui joue à la roulette russe avec sa vie.*

*A Winnipeg, j'ai prononcé un discours au Canadian Club et j'ai demandé aux gens qui avaient perdu un proche à cause du tabac de lever la main. Je m'attendais à un certain nombre, mais presque tout le monde dans la salle a levé la main - même les garçons de table - je n'en croyais pas mes yeux.*

*Les hommes d'aujourd'hui ont au moins commencé à s'ouvrir les yeux sur la question du tabac, mais les femmes - et surtout les adolescentes - se laissent berner par la publicité des fabriquants de tabac et l'image véhiculée de jeunes femmes minces et libres. En 1969, on attribuait au cancer du poumon 7,8 décès par année pour 100 000 femmes. Ce chiffre a atteint 34,9 aujourd'hui - il dépasse l'incidence du cancer du sein.*

*Le message ne se rend pas aux jeunes. Pour chaque 100 $ que le gouvernement fédéral touche en taxes sur le tabac, il ne donne qu'un seul sou en éducation sur le tabac. C'est une honte!*

*La redevance de 0,50 $ qui est au coeur de mon projet de loi permettrait de recueillir 120 million de dollars par an. La première année, on allouerait 60 millions de dollars aux efforts communautaires pour réduire le tabagisme chez les jeunes, 50 millions de dollars à des groupes culturels et sportifs pour les dédommager des pertes de commandite en vertu de la loi C-71, et 10 millions de dollars aux tabaculteurs canadiens qui optent pour d'autres cultures.*

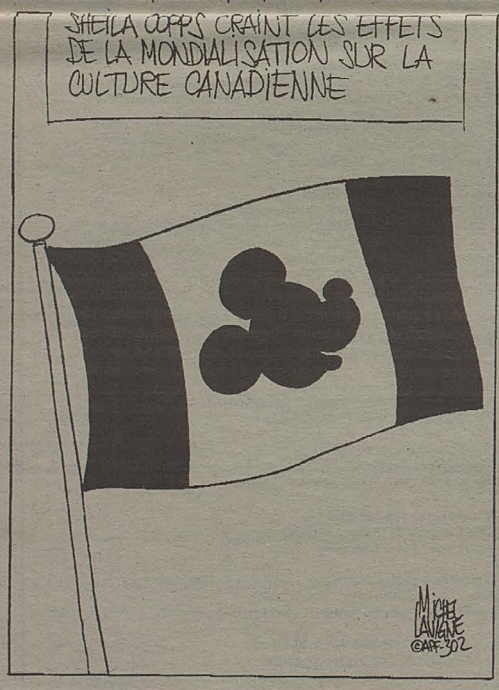
*Les subventions aux agriculteurs et aux groupes culturels et sportifs disparaîtraient au bout de cinq ans, de sorte que la totalité des 120 millions de dollars serait utilisée pour tenter d'empêcher les jeunes de devenir dépendants des produits du tabac, ce que les fabriquants de tabac américains ont fini par admettre avoir toujours voulu.*

*Nous sommes loin ici d'un mégaprojet orchestré par Ottawa avec tambours et trompettes sur les dangers du tabac. Nous parlons de groupes de santé communautaire et de regroupements de jeunes partout au pays qui cherchent des solutions personnelles, des solutions d'entraide, des solutions simples.*

*Contrairement à certaines entreprises américaines, les compagnies de tabac canadiennes soutiennent qu'elles ne veulent surtout pas attirer les jeunes avec leur produits. On ne peut pas direqu'elles réussissent trop bien à les en dissuader non plus. Aidons-les donc! Écrivez à votre député pour dire que vous appuyez la Loi sur la responsabilité de l'industrie du tabac.*

***Sénateur Colin Kenny***

Le sénateur Colin Kenny (Lib-Ont) est l'auteur et le parrain de la Loi sur la responsabilité de l'industrie du tabac. Pour plus d' informations, consulter le site http://sen.parl.gc.ca/ckenny.




L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien
Le Rempart
Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT
Nom:
Adresse:
Code postal:
Nouveau ☐ Renouvellement ☐
Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

Don annuel assuré pour les Fêtes du Tricentennaire

# La Caisse de Pointe-aux-Roches étend son implication dans la communauté grâce à divers projets

(PR) Suite à la dernière réunion du conseil d'administration de la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, on apprend qu'elle ajoutera deux autres écoles à son Concours de la caisse scolaire, soit St-Francis de Tilbury et le Pavillon des Jeunes de Belle-Rivière.

Le directeur de la caisse, Pierre Davis, a décidé de participer au programme de jeunes entrepreneurs à l'école St-Paul cet automne. Il s'agit de faire connaître le domaine des finances aux étudiants. Madame Diane Normand, directrice de la Banque Nationale à Belle-Rivière offre déjà ce programme au Pavillon des Jeunes. «Je voulais donner ce cours lorsque je travaillais dans le nord, a déclaré monsieur Davis, et quand j'ai appris que madame Normand le faisait, je lui ai demandé ses contacts. L'association "Junior Achievement" était ravie qu'un autre francophone veuille offrir ce cours.»

### COMITÉ SPÉCIAL SUR LE TRICENTENNAIRE

La Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches a décidé de continuer à offrir un don de 1 000$ par année au Comité des Fêtes du Tricentennaire, et ce jusqu'en l'an 2001.

En plus, le conseil d'administration a décidé de former un comité qui fera des recommandations sur le ou les projet(s) que la caisse pourrait parrainer dans le cadre des festivités. La priorité semble être d'assurer une permanence, sans oublier de donner une certaine visibilité à la caisse.

Toujours lors de cette réunion, le président du Comité des Fêtes, Paul Chauvin, a proposé de financer un voyage de promotion de l'événement, en l'an 2000, par un groupe de personnes qui feraient le trajet depuis la ville de Québec jusqu'à Windsor, en canoe-vélo. Il s'agit de vélos qui tireraient chacun un canoe monté sur des roues, et où on retrouverait, par exemple, des bannières annonçant le tricentennaire de la région de Windsor-Détroit et invitant à la participation. Le coût de ce projet n'est pas encore connu. Il n'est pas impossible que la caisse décide aussi d'être un partenaire parmi d'autres qui pourraient financer une telle aventure.

Un autre projet aurait été soumis aux directeurs de la caisse. Il s'agirait de la construction d'une Croix de chemin à l'entrée du village, avec une plaque-souvenir. Selon monsieur Davis « il faudrait que cette croix soit faite d'un matériel ne demandant pas ou peu d'entretient. On songe à du métal, peut-être un gros plastique, semblable à celui utilisé pour les clôtures. Ça pourrait coûter entre quatre à cinq milles dollars.» En tout, la Caisse croit pouvoir alouer jusqu'à dix milles dollars à la promotion du tricentennaire.

Finalement, monsieur Davis espère convaincre la Fédération des Caisses de publier un calendrier, en l'an 2001, qui ferait voir des scènes ou des sites de la région, soulignant ainsi les trois cents ans de présence française dans le sud-ouest de l'Ontario. «Si la Fédération n'accepte pas, il n'est pas impossible que nous le fassions localement,» a conclu monsieur Davis.

Abonnez-vous au
REMPART
seulement 24,00 $ par an

VAL'DOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE
ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire

## Sur le bout de la langue

# A qui la faute?

**Annie Bourret (APF)**

Première lettre de l'alphabet, premier son universellement émis par tous les bébés du monde, préposition (à), formes conjuguées du verbe avoir (a, as), le A s'acquitte de nombreuses tâches en français, mais en provoquant de nombreuses erreurs!

Dans «On **à** besoin de vous!», l'accent fautif vient d'une confusion entre une conjugaison du verbe avoir (**a**, sans accent) et la préposition (**à**, avec accent grave). Il faudrait écrire «On a besoin de vous!». Le truc est simple: on ne met jamais d'accent quand il s'agit du verbe. Derrière cette erreur se cache le phénomène de l'**homophonie** (mots ayant la même prononciation mais une orthographe différente). Mais il faut souligner qu'on pourrait se passer de l'accent grave sur le A, qui se trouve sur quatre mots **seulement** en français: *à, çà, déjà* et *là* (et des composés comme *là-bas, voilà, en deçà*, etc.).

Remarquez, la préposition **à** s'insinue partout, même là où le bon usage n'en veut pas. A témoin l'expression fautive *pallier à la misère des réfugiés*, tellement courante que c'est la tournure correcte *pallier la misère des réfugiés* qui fait tiquer. Verbe transitif, pallier exige un complément d'objet direct (pas de préposition), contrairement à *remédier à*, verbe transitif indirect, toujours suivi de sa préposition. **À** est tout aussi inutile dans les locutions *à tous les jours* et *à chaque fois*, parce que **tous** et **chaque** sont des pronoms indéfinis. Le dicton «À chaque jour suffit sa peine» constitue la seule exception, à ma connaissance.

Tandis que **c'est à qu'on voudrait voir** dans la série d'expressions suivante: c'est *avec* regret que je pars, un article vendu *avec* perte, je suis *avec* vous dans deux minutes, partir *en* temps, je travaille *sur* une ferme, Jason est toujours *sur* le téléphone, Martine a grimpé *dans* le chêne, le projet est *sous* examen, l'association a participé *dans* les préparatifs. Chaque préposition (avec, en, sur, dans, sous) est fautive et devrait être remplacée par **à** ou sa variant masculine **au**. Dans de nombreux cas, les erreurs mentionnées constituent des calques directs de structures anglaises (*to be on the phone, to leave in time, to participate in*, etc.).

Cependant, dans l'expression *suite à*, on voudrait bien remettre le à à sa place! Dans la plupart des cas, les gens commencent une lettre avec *suite à*, qu'ils devraient utiliser **comme suite à** votre demande (ou en réponse à votre demande). Et puis, pour rendre le tout plus difficile, *suite à* est en concurrence avec *à la suite de*, parce que l'emploi de *à la suite de* est critiqué par certains auteurs. Je préfère cet emploi, cependant, dans les contextes exprimant la cause (À la suite des actes de violence, la mairie a pris des mesures draconiennes) et comme synonyme d'**après** (parler à la suite du conférencier d'honneur).

Finalement, qu'il garde son accent ou pas, ce A tout simple s'avère bien compliqué. Mais à qui la faute? Ah! les méandres du français...

Faites parvenir vos commentaires par courriel à **abourret@bc.sympatico.ca.** ou à la rédaction du journal.

Si la ligne est souvent occupée quand vous appelez...

veuillez nous en excuser.

Nous savons que beaucoup de nos clients essaient de nous appeler au sujet des services de facturation ou au sujet de pannes d'électricité. Et nous savons que beaucoup d'entre vous ne réussissent pas à entrer en communication avec nous, même au bout de deux ou trois tentatives.

**Voici pourquoi vous avez de la difficulté à nous joindre.**

En raison de l'adoption d'une nouvelle facture et de nouvelles périodes de paiement, notre Centre de communications-clients est submergé d'appels, qui viennent s'ajouter aux demandes de renseignements de tous les jours. Bien que nous ayons ajouté du personnel pour traiter ce surplus d'appels, nous ne réussissons pas à répondre à tous.

**Nous nous excusons auprès de chaque client qui nous appelle.**

Beaucoup de clients attendent longtemps avant de pouvoir parler à l'un de nos agents. D'autres raccrochent pendant qu'ils sont en attente. D'autres encore, très nombreux aussi, ne peuvent simplement pas entrer en communication. Nous sommes au courant de cette situation et nous nous en excusons.

**Si vous ne réussissez pas à nous contacter, ne vous inquiétez pas.**

Nous faisons tout notre possible pour parer à ce surcroît d'appels sans précédent. Soyez assurés que nous ne vous facturerons pas de frais supplémentaires en raison des retards causés du fait des difficultés que vous rencontrez pour nous joindre par téléphone. Nos agents du service à la clientèle feront en sorte que vous soyez traités de manière équitable et que vous obteniez une réponse à vos questions.

*Encore une fois, nous regrettons tout inconvénient que cela aura pu vous causer.*

Christopher Bieber
Vice-président
Services à la clientèle

Ontario Hydro

Centre de communications-clients, C.P. 5700, Markham (Ontario) L3R 1C8
Télécopieur : 1-888-625-4401 Courrier électronique : www.onhydro.com Téléphone : 1-888-664-9376

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Suggestions pour protéger votre domicile

Voici des conseils de Neighbourhood Watch et de l'Association canadienne de système d'alarme et de sécurité (CANASA) pour mieux vous protéger et protéger votre maison contre le cambriolage. N'oubliez pas que pour qu'un crime soit commis, il faut trois ingrédients: une victime, un criminel et une occasion. Faites disparaître l'occasion - le seul ingrédient sur lequel vous avez un certain contrôle - et vous réduirez la probabilité d'un cambriolage.

**1-** Éclairez abondamment les aires extérieures afin qu'il n'y ait pas d'endroits sombres près des portes d'entrée et des fenêtres. Raccordez des lampes intérieures et une radio à une minuterie.

**2-** Taillez ou enlevez les buissons situés à proximité de votre domicile car ils constituent une cachette idéale pour les voleurs. Faites en sorte que les entrées de votre maison soient facilement visibles de chez vos voisins.

**3-** Vérifiez que toutes les serrures, les ferrures et les encadrements des portes soient en bon état. Une porte décorative doit aussi être sécuritaire et munie de fenêtres en verre sécuritaire ou en acrylique anti-chocs, tout comme des fenêtres placées près de ces portes.

**4-** Installez un judas («peep-hole» ou «viewer») dans la porte. Rassurez-vous qu'il soit à la bonne hauteur et qu'il n'y ait pas de distortion afin de bien voir qui se trouve à la porte avant de l'ouvrir.

**5-** Ne laissez pas de double de votre clé dans une «cachette» à l'extérieur de votre domicile.

**6-** Avant de partir en vacances, rassurez-vous que toutes les fenêtres, en plus des portes, soient bien vérouillées. La porte-patio est surtout vulnérable. Faites en sorte que les vis de l'encadrement de la porte ne soient pas accessibles de l'extérieur ou qu'un voleur ne puisse pas simplement soulever la porte. Si votre porte-patio est munie d'une barre spéciale alors n'oubliez-pas de l'actionner.

**7-** Demandez à un voisin de ramasser le courrier, de tondre votre pelouse et d'arroser vos plantes. N'oubliez-pas de suspendre la livraison des journaux.

**8-** Demandez à un voisin de stationner son auto dans votre entrée afin que votre maison donne l'impression d'être occupée.

**9-** Ne fermez pas tous les rideaux et stores car un voleur saura à coup sûr qu'il n'y a personne à la maison: laissez-les donc entrouverts.

**10-** Installez un système d'alarme.

**11-** Joignez un programme de surveillance de quartier comme Neighbourhood Watch, ou formez-en un.

## Index des services en français

Suite de la page 2

**DALLES**
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

**DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE** (Voir aussi **PAYSAGISTE**)

**Nous vous offrons :**
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires,de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusquà 20h
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h

Sylvie Bigaouette

Boycotts Furniture Factory
11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) **979-8188**

**ETC. Interior Design**, Mme Christine Juillet, 687-3964.

**DENTISTES** (Voir aussi **ORTHODONTISTE**)
**Dr Armand Sylvestre**,700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

**ÉCLAIRAGE** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**EMPLOI-JEUNES**
*Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, 948-3440*

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir **SPORT**)

**ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES**
**Curious Productions' Club Gear,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

**GARDERIES** (Voir **SERVICES AUX JEUNES**)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Banque nationale du Canada,** 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh,** 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**INVITATIONS DE MARIAGE** (Voir **MICRO-ÉDITION**)

**JARDINS** (Voir **PAYSAGISTE**)

**JOUETS** (Voir **SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES**)

**LAINE** (Voir **ARTISANAT**)

**LAVEUSES ET SÉCHEUSES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**LIBRAIRIES** (Voir aussi **ARTICLES RELIGIEUX**)
**Plaisir Franco,** Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421;** 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
**Toys & Activity Store,** Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, ( à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

**LINGERIE**

"Vous allez aimer la qualitée!"
Curious Productions'
LOVE SHACK
Fine Lingerie
Appelez Constant
(519) 736-3860
Pagette: (519) 259-1564
WWW.CuriousProductions.NET
LoveShack@CuriousProductions.Net

**MARKETING** (Voir **MICRO ÉDITION**)

**MEUBLES** (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

**MICRO-ÉDITION**
**Curious Productions' Desktop Publishing,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Desktop@CuriousProductions.net; Web site: www.CuriousProductions.net.

Suite page 7

## Petites annonces classées

**RECHERCHE:** L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157. 18**

**GARDIENNE:** Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160. 20**

**RECHERCHE:** Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192. 23**

**A VENDRE:** 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459. 23**

**A VENDRE:** 1988 Plymouth Sundance, automatique, 4 portes sedan, 4 cylindres 2.5, bonne condition, prix à discuter. Appeler après 16h30 au **945-5051. 25**

**A LOUER:** Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590. 25**

**FEMME DE MÉNAGE:** disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **944-7255. 25**

**MAISON A LOUER :** 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmore, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020 26**

**A VENDRE:** 1977 Triumph-TR7, refait avec 350 engin, doit être vu, 5000$ ou meilleure offre. **974-4239. 29**

## Quiz sur les soins de la peau en été

(EN) - Êtes-vous comme lézard au soleil? Ou cherchez-vous toujours un coin à l'ombre? Mesurez vos connaissances des soins de la peau à l'aide de ce quiz. Les résultats pourraient vous étonner!

**1.** Les produits FPS 45 offrent trois fois plus de protection que les produits FPS 15?
a)Vrai
b) Faux

**2.** A quel moment pouvez-vous sortir sans crème solaire?
a) Les jours où le ciel est couvert
b) Lorsque vous sortez pour moins de 15 minutes
c) Avant 10 heures et après 15 heures
d) Aucune des ces réponses

**3.** Lequel de ces énoncés est faux
a) Les vêtements pâles ou blancs réfléchissent les rayons du soleil
b) Les vêtements noirs facilitent la pénétration des rayons du soleil dans la peau
c) S'exposer au soleil sur une montgne est plus dangereux que sur une plage
d) Il y a moins de danger à s'étendre sur un lit de bronzage qu'à l'extérieur.

**4.** Quelle est la meilleure façon de débarrasser la peau des cellules mortes pour qu'elle paraisse plus saine?
a) Une éponge luffa
b) Un nettoyant exfoliant
c) Une lotion hydratante qui contient 5% d'AHA
d) Un séchage à la serviette vigoureux après un bain ou une douche

**5.** Quels avantages le soleil procure-t-il à la peau?
a) Il apporte de la vitamine D
b) Il assèche les imperfections de la peau
c) Il facilite la décom-position de la cellulite
d) Toutes ces réponses

Réponses: 1-b; 2-d; 3-d; 4-c; 5-a

Vous voulez en savoir plus? Consultez la Roulette quatre saisons Keri, votre guide annuel pour conserver une belle peau. Recevez gratuitement une roulette en écrivant à: Bristol-Myers Squibb, 2365, Côte-de-Liesse, Saint-Laurent (Québec), H4N 2M7 a/s de Ligne Info-Keri.

**Il reste quelques places, inscrivez-vous!**

Le Collège des Grands Lacs
(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

# MOT CACHÉ

5 lettres : un jeu de cartes

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | E | R | U | G | I | F | T | E | U | Q | I | P | R | R |
| T | U | D | E | M | A | N | D | E | U | R | E | E | J | U |
| N | O | E | A | P | A | J | G | C | R | E | P | S | U | E |
| A | T | I | L | N | L | D | O | U | A | U | M | E | A | H |
| S | N | R | G | U | I | A | O | U | O | R | J | A | S | C |
| U | T | A | E | R | O | T | I | C | E | T | R | E | D | I |
| M | G | U | B | F | E | C | E | S | E | U | N | E | K | R |
| A | H | A | B | I | L | E | E | U | I | S | R | I | A | T |
| B | A | T | T | R | E | E | Q | F | Q | R | P | I | O | U |
| S | O | R | T | E | S | R | A | S | V | A | L | E | T | P |
| V | A | I | N | E | A | C | I | T | S | E | P | R | F | A |
| P | I | G | E | M | E | C | E | S | O | R | U | E | O | C |
| U | R | E | G | L | E | M | E | N | T | U | R | L | R | T |
| O | G | N | A | R | N | U | L | L | E | S | T | O | T | E |
| C | E | X | P | E | R | T | E | U | Q | I | T | C | A | T |

acte
agent
aile
amusant
atout

battre
bridge
but

carreau
case
coeur
colère
couleur
coup
couper

dame
demandeur

expert

face
figure

fort

gagnant

habile

jeu
joueur

main
marque

nulles

paquet
partie
passeur
pige
pique
plaisir
point
précis

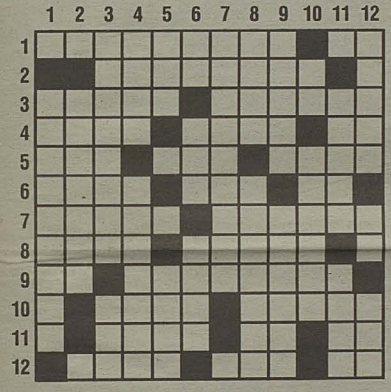
rang
règlement

scène
sens
sortes

tactique
tour
trèfle
tricheur

vaine
valet

# MOTS CROISÉS



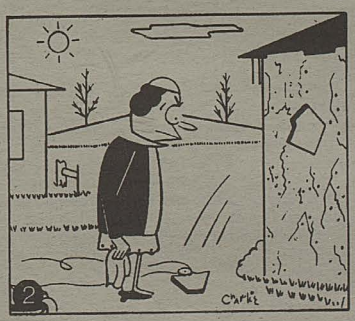
**HORIZONTALEMENT**

1- Mélancolie ou délire dépressif. — Messieurs.
2- Qui ont du goût, un penchant pour quelque chose.
3- Production des végétaux. — Réprouver.
4- Espèce de chou-navet. — Qui ne parle pas. — Mesure chinoise.
5- Mélodie, aria. — Où l'on danse. — Espionné.
6- Opinion. — Manche au tennis. — Inf.
7- Dém. — Évacuer l'urine.
8- Crier. — Bravons.
9- Terminaison de verbe. — Tests.
10- Anneau de métal. — Âgé.
11- Très petit golfe. — Conj. — Quatre.
12- Inventé. — Petite prairie. — Tellement.

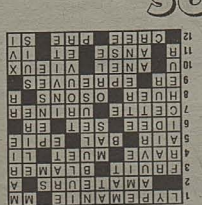
**VERTICALEMENT**

1- Froid agréable.
2- Force et rapidité.
3- État d'une personne dépourvue du nécessaire. — Riv. de Suisse.
4- Émietté. — Porte pour la première fois.
5- Échec au roi. — Compare le poids.
6- Ta, inversé. — Maison de campagne. — Rebord ou filet sous l'ove d'un chapiteau.
7- Obscurcie par les nuages.
8- Myriapodes. — Surprendre.
9- À qui on a enlevé la rate. — Convié.
10- Sa Majesté. — Fleur.
11- Nommer par élection. — Du verbe être.
12- Prén. de femme. — Route rurale. — Seize.

# JEU DES 7 ERREURS



# SOLUTIONS



MOT CACHÉ

JOKER

Votre revue de l'actualité ontarienne
Les lundi et vendredi à 19 h 55
et le dimanche à 18 h 55
APF
tfo
la télé bien pensée !
1.800.463.6886 • www.tfo.org

# Index des services en français

Suite de la page 6

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Limited,** M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, 735-2445

**NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS**
**Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning,** Joseph Soullière, 974-3346; pagette: 255-3638

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor 977-1164

**OPTOMÉTRISTE**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch Malden, LaSalle 969-6677; 54 rue Main est, Kingsville, 733-2282.

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh 252-3000

**PAYSAGISTES**
**Bellavance Nursery & Landscaping Ltd,** M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) 727-5432
**Jardins Boardwalk Gardens,** Roger Beaulieu,18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) 1-800-572-1494

**PROJECTEURS** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**QUINCAILLERIES**

Forest Glade Hardware
Beaucoup plus qu'une quincaillerie!
*Services de réparation
*Location d'outils
*Contre-portes, contre-fenêtres, stores
*Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

**RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER**
**Centre Canadien-Francais,** (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. 945-1189
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor 948-5545

**RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES)
**Gaudet's Aluminum & Renovations,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, 252-4870, Fax: 252-2311
**Lawrence Aluminum & Construction,** M. Laurent Samson, 534 rue Charles 969-9804.
**LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply,** M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. 728-1061.

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

**RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS** (Voir APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS)

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES**
**Chez Nous Lodge,** Mme Hélène Béchard, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, 798-3611
**La Chaumière,** 1023 route 2, Puce, 727-3343

**RESTAURANTS**
**Subway Sandwiches and Salads,** M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh 979-7827, 981 rue Front, LaSalle, 734-6927, 1650 ch Huron Line, 252-4696

**SALONS DE COIFFURE**
**Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline,** Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, 250-0926
**Golden Razor,** Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, 945-7151

Suite page 8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Vieilles chansons du Détroit, Volume 1 maintenant sur CD

(PR) Depuis quelques mois déjà notre folkloriste du Sud-Ouest, Marcel Bénéteau travaille à convertir le volume 1 de ses chansons de la région pour les mettre sur CD. A l'époque (il y a bel et bien 5 ans) il semblait plus pratique de publier ces chansons sur cassette. Aujourd'hui, les gens préfèrent acheter des disques audionumériques, mieux connus comme CD.

Par l'entremise d'une subvention provinciale à la Société historique du comté d'Essex («Essex County Historical Society»), Marcel avait pu produire cette première cassette, mais il n'y avait pas assez d'argent pour faire des CD. Marcel n'a pas voulu transférer uniquement l'enregistrement de la cassette sur CD. «Je voulais y ajouter quelques chansons car je trouvais que le matériel serait un peu court sur un CD.» Avec la permission de la Société Radio-Canada et des personnes qui avaient participé à l'enregistrement, Marcel a réussi à «ajouter les quatre premières chansons que j'avais enregistrées pour CBEF. C'est ce qu'on appelle un enregistrement en phonogramme, produit uniquement pour Radio-Canada. Les personnes qui achèteront le nouveau CD auront, en plus, deux versions de la même chanson, deux arrangements différents.» En fait, trois de ces quatre chansons ont paru sur le CD produit par CBEF, *Le Sud-Ouest Ontarien en chansons et en musique*, mais la quatrième (Les voici, les voilà) sera une primeure, ayant seulement été entendu quelques fois à CBEF.

*Voici une reproduction de la page couverture du disque audionumérique de Marcel Bénéteau qui vient de paraître.*

Pourquoi Marcel a-t-il attendu si longtemps avant de sortir le Volume 1 sur CD? Il répond que «c'est surtout depuis la parution du Volume 2 que les gens me demandent pour le Volume 1 en CD. Je suis aussi convaincu qu'il y a encore une demande pour ce premier enregistrement.»

Quels sont les avantages d'un CD sur une cassette? D'abord, la qualité du son sur CD (c'est digital, après tout) est normalement supérieure, et il ne faut pas oublier qu'une cassette peut se briser beaucoup plus facilement qu'un disque audionumérique. Une autre raison, moins connue celle-là, c'est que les stations de radio jouent très peu de cassettes car c'est difficile de sélectionner telle ou telle chanson. Un CD est tellement plus pratique... et si ça peut faire en sorte que nos chansons d'ici tournent plus souvent à la radio partout au pays, pourquoi pas?

De plus, il ne faudrait pas oublier que le format CD est très populaire, et comme Marcel veut faire connaître les trésors d'ici un peu partout dans la francophonie, c'est l'outil qu'il lui faut. Après tout, si les *Petits Chanteurs du Mont Royal* ont enregistré six des chansons du Volume 2, c'est que quelqu'un a pris connaissance du premier CD de Marcel Bénéteau! (Ce disque des *Petits Chanteurs* regroupe des chansons de folklore d'un peu partout en Amérique, normalement 2 ou 3 chansons par région. Seul le Sud-Ouest a droit à six! Ce disque est sorti en janvier 1998.)

C'est pour quand le Volume 3 des *Vieilles chansons du Détroit*? Marcel y travaille déjà, espère faire paraître ce CD d'ici un an, et «planifie de produire un joli coffret souvenir, pour les Fêtes du tricentennaire, qui contiendrait les trois CD.» C'est donc dire que le travail n'arrête pas!

Le «nouveau» CD *Vieilles chansons du Détroit, Volume 1* est maintenant disponible. Pour obtenir des copies, vous pouvez téléphoner chez Marcel Bénéteau au 945-7652 (au besoin, laisser un message), ou l'acheter chez HMV au centre commercial Devonshire, ou chez South Shore Books, rue Pitt ouest, à Windsor.

## Index des services en français

Suite de la page 7

**SERVICES AGRICOLES**

**LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Bureau principal: 798-3011**

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

Belle-Rivière: 728-3733

**Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer**
- des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
- tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

**SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES**
**Centre alpha mot de passe,** 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

**SERVICES AUX FEMMES**
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
**L'Union culturelle des Franco-ontariennes,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
**L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor,** Mme Nora Mallet, **966-4828**
**Majorettes «Les Papillons»,** Lucille Lefebvre **979-7885,** Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Health Services,** Windsor : **972-7760;** Leamington : **322-2542**

**SON** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest,** M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
**Association francophone des Sports et Loisirs,** M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**TAPIS, NETTOYAGE** (Voir NETTOYAGE)

**TRAITEURS** (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

**TRICOT** (Voir ARTISANAT)

**VENDEUR DE L'IMMOBILIER**

**MANOR**
*Jeanne Pouliot, représentante*
**Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641**
*2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1*

**VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS** (Voir VÊTEMENTS POUR HOMMES)

**VÊTEMENTS POUR HOMMES**
**Lionel's Men's Wear,** M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

Le **"Canusa Cat Club"**
**présente sa 13e exposition annuelle**
**"Cat Fanciers Association Show"**

Des chats et châtons de race ainsi que des chats de maison seront en exposition et seront jugés au Roseland Golf and Curling Club.

**le samedi 25 juillet et le dimanche 26 juillet de 9h à 17h**

Le public est bienvenu!

**Entrée:** Adultes: 5$
Gens de l'âge d'or: 3$
Enfants: 2$

## Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vent d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

**Demande de permis de vente d'alcool**
Mikey's Restaurant and Cafe
204 Wyandotte Street East, Windsor (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **22 août 1998**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
**Remarque:** La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
**Service d'inscription et de délivrance des permis**
**Commission des alcools et des jeux de l'Ontario**
**20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6**
**Télécopieur: (416) 326-5555**
**Courrier électronique: licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to:
**Licensing and Registration Department**
**Alcohol and Gaming Commission of Ontario**
**20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6**
**Fax: (416) 326-5555**
**E-mail at licensing@agco.on.ca.**

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
32ième année, No 30
29 juillet 1998

# Le Rempart

ACFO Régionale
7515 Forest Glade (Windsor) R.R. 2
Tecumseh Ontario
N8N 2M1, IN

## Transfert des édifices et du personnel

# Le Conseil publique finalise les négociations

(PR) «Tout le monde était surpris que les négotiations se soient si bien déroulées» de déclarer Alice Ducharme, Directrice de l'éducation du Conseil scolaire public de district Centre-Sud-Ouest. «Nous étions ceux qui devaient négocier avec le plus grand nombre de conseils mais le tout s'est fait sans difficultés majeures,» a-t-elle ajouté.

Madame Ducharme a tenu a souligner que le Conseil s'était bien préparé afin de trouver les installations et le personnel dont le nouveau conseil a besoin pour assurer l'éducation de plus de 6 000 élèves francophones. En tout, 37 édifices ont été transféré, en plus de 456 employés à temps plein et 636 à contrat et à temps partiel.

Dave Cooke, co-président de la Commission d'améliorations de l'éducation, a tenu à féliciter les responsables des conseils qui «n'ont ménagé aucun effort pour répondre aux besoins des enfants. Je crois que ces personnes ont réussi parce qu'elles se sont concentrées sur cet objectif».

La Commission d'amélioration de l'éducation est un organisme du gouvernement provincial chargé de superviser la fusion des conseils scolaires de langue anglaise et la création des conseils scolaires de langue française. Elle a établi des lignes directrices et des règles qui permettent aux conseils de trouver des solutions locales pour le transfert d'éléments d'actif et de passif et la mutation de membres du personnel entre les conseils.

Environ la moitié des conseils, les nouveaux comme ceux qui ont été regroupés, ont conclu des ententes pour ces transferts.

Du côté du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, il n'y a pas de différent avec les conseils anglophones. Selon Georges Groulx, surinten-

**Voir "Le Conseil"... page**

# Modification à la Loi sur les contraventions: décision cet automne

Ottawa (APF) - Ce n'est pas avant cet automne que l'on saura si le ministère fédéral de la Justice a l'intention de modifier la Loi sur les contraventions, qui pour le moment ne contient aucune disposition quant au maintien des droits linguistiques des accusés.

Adoptée en 1992, cette loi avait au départ pour objectif de simplifier les procédures judiciaires, alléger la charge des tribunaux et décriminaliser certaines infractions fédérales.

Dans le passé les citoyens qui commettaient une infraction fédérale, comme par exemple l'insuffisance d'avirons ou de gilets de sauvetage à bord d'une embarcation ou la destruction d'un barrage de castors dans un parc fédéral, recevaient une sommation et devaient se présenter devant le tribunal. Maintenant, les fautifs reçoivent une contravention qui, si elle n'est pas contestée, se règle moyennant le paiement d'une amende.

Le gouvernement a modifié cette loi fédérale en 1996, qui autorise maintenant le ministre de la Justice à conclure des ententes avec les provinces, les territoires et les municipalités concernant les poursuites en matières de contraventions et de perception des amendes. Objectif: faire des économies et accélérer les procédures en laissant les provinces s'occuper des contraventions fédérales en vertu de leur propre régime pénal.

### L'Ontario et les Franco-Ontariens

L'Ontario a été la première province à se prévaloir de cette disposition. Il a cependant fallu une lutte de tous les instants menée par l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) et le député néo-démocrate de Cochrane-Sud Gilles Bisson, pour convaincre la province d'inclure dans son projet de loi 108 une clause linguistique pour protéger les droits de la communauté franco-ontarienne.

Cette requête était d'autant plus importante, que le gouvernement ontarien offre aux municipalités la possibilité de gérer sur leur territoire la Loi sur les infractions provinciales et la Loi sur les contraventions. Or, certaines municipalités ont adopté au début des années 90 une résolution décrétant leur municipalité officiellement unilingue anglaise.

Le texte de loi qui a été adopté par Queen's park ne mentionne pas de façon explicite les droits linguistiques, mais prévoit que les municipalités dans les 23 régions de l'Ontario désignées bilingues devront offrir des services au comptoir équivalents à ceux offerts par le gouvernement fédéral. L'avocat de la poursuite devra aussi être en mesure de s'exprimer en français.

L'AJEFO, qui estime qu'il s'agit là d'un compromis, demande maintenant au ministère fédéral de la Justice de déposer un projet de loi modifiant la Loi sur les contraventions, afin d'y inclure une garantie de maintien des droits linguistiques.

### Appui du Commissaire aux langues officielles

Le Commissaire aux langues officielles partage les craintes des juristes franco-ontariens. Dans un rapport d'enquête rédigé à la suite d'une plainte portée par l'AJEFO, il se dit d'avis que le traitement des contraventions fédérales par les provinces est un véritable transfert de responsabilité, qui risque de mener à une érosion des droits linguistiques.

Il insiste pour que le ministère de la Justice s'assure que les accords actuels et futurs avec les provinces renferment des dispositions garantissant le respect des droits linguistiques de l'accusé.

«Puisque les provinces et les territoires sont déjà tenus de respecter les droits linguistiques prévus par le Code criminel dans la poursuite des infractions criminelles, nous ne voyons pas pouquoi ils ne seraient pas tenus de les respecter lorsqu'ils poursuivent des infractions aux termes de la Loi sur les contraventions», écrit Victor Goldbloom.

Le ministère est plutôt d'avis que les provinces qui appliquent la Loi sur les contraventions fédérales ne le font pas au nom du gouvernement du Canada mais

**Voir "Modification..." page 3**

# Dégustation de Chardonnay chez Colio

(PR) Ted Land, directeur des ventes chez «Colio Estate Wines» offrait une variété de vins, tous issus de la même variété de raisins,, le chardonnay, lors d'une dégustation récente à la vinerie de Harrow. Debout devant des certificats d'excellence obtenus par Colio, il tient en main leur vin pétillant *Chardonnay Lily*, un vin comme un champagne. Pour d'autres détails sur les dégustations offertent auprès des différents producteurs de vin de la région, voir la chronique de vins *De la barrique au verre* à la page 5.

A l'intérieur:

**Tilbury Nord en fête** ... p. 3

**Service d'aide à l'emploi** ... p. 3

**Chronique de vin...** p. 5

**Programme d'accès communautaire dans Kent** ... p. 6

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Index des services en français

**ACCESSOIRES** (Voir CADEAUX)

**AGENTS D'IMMEUBLES** (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

**ALUMINIUM** (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

**APPAREILS MÉNAGERS-RÉPARATIONS** (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS-VENTES)
**Godwin Superior Appliance and Home Services,** 977-1996 ou 254-6460.

**APPAREILS MÉNAGERS-VENTES**
**Belisle TV Appliances Ltd.,** M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

**ARTICLES RELIGIEUX** (Voir aussi LIBRAIRIES)
**Brisebois Christian Book Store,** M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

**ARTISANAT** (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
**L.A. Wool Shop,** Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
**Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique,** Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
**P.S. Knitting with You,** Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

**ARTS ET CULTURE** (Voir aussi THÉÂTRE)
**Centre culturel Tournesol Windsor/Essex,** Mme Mireille Whissell, 2915 Meadowbrook Lane, Windsor **974-2097,** télécopieur.: **944-9416**
**Centre culturel St-Cyr,** Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

**ASSOCIATIONS** (Voir BÉNÉVOLAT, SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

**ASSURANCES**
**Canada-vie,** M. Terry Morais, bur.: **974-0405;** domicile: **735-4545.**
**D.G. Dunbar Insurance Broker Limited,** M. Norman St-Onge, Bur.: **250-1800,** Dom.: **728-0205**
**Lanoue Insurance Brokers Ltd,** 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).
**MetLife,** M. Denis Pinsonneault, 4510 promenade Rhodes, Unité 320, **944-7777.**

**AUTOMOBILES-PIÈCES** (Voir aussi AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE)
*A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) 1-800-265-2128 comté; 798-3525 Windsor.*

**AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE** (Voir aussi AUTOMOBILES-PIÈCES)
**André Lanoue Pontiac Buick Inc.,** M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
**Central Chrysler Plymouth,** M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891.**

**AVOCATS**
**Me Paul P.G. Brisebois,** 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
**Clinique juridique bilingue Windsor/Essex,** Me Jessie Iwasiw, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**
**Levesque Law Office,** Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928.**

**BANQUES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

**BANQUETS** (Voir RÉCEPTIONS-SALLES À LOUER)

**BÉNÉVOLAT**
**Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent,** Nycole Blanchette **979-6524;** Mathilda Lefort **969-0008.**

**BETON**
**Star Custom Concrete,** M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

**CADEAUX**
**Accents by Monique,** Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

**CAISSES POPULAIRES** (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

**CENTRES CULTURELS** (Voir ARTS ET CULTURE)

**CIMENT** (Voir BETON)

**COMPTABLES**
**BDO Dunwoody,** M. Ronald St-Pierre. **944-6900**
**J.P. Bellemore, CGA,** M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
**Hyatt Lassaline,** M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

**CONCEPTION GRAPHIQUE** (Voir MICRO ÉDITION)

**CONSTRUCTION** (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

**COUNSELLING**
**Mme Anne-Marie Monaghan,** phycho-thérapeute, **253-5656**

Suite page 6

# *Papillons enchanteurs* à la Pointe Pelée

Venez découvrir le monde merveilleux et mystérieux des papillons. Pour la première fois, le Parc National de la Pointe Pelée célèbre les *Papillons enchanteurs* pendant toute une semaine.

Les activités proposées comprennent des ateliers, des randonnés et une conférence en soirée. Le tout aura lieu entre le 1er et le 8 août et est destiné tant aux débutants qu'aux initiés.

Toutes ces activités se dérouleront en anglais et il est nécessaire de s'inscrire à la conférence de Monsieur Hall, tout comme au relevé des papillons, en téléphonant au (519) 322-5700.

-1er août: Atelier sur les papillons, 13h à 14h30, pour débutants de tout âge, avec un diaporama de 30 minutes suivi d'une randonnée d'une heure.

-2 août: Périple du monarque, 15h à 15h30, comprend une introduction interactive, suivie d'un film de 20 minutes.

-2&3, 6&7: Randonnées d'observations des papillons, 13h30 à 14h30, en compagnie d'un interprète du parc.

7 août: Conférence en soirée (19h à 20h30, coût: 5$) *Les papillons du Canada* avec Peter Hall, co-auteur du livre «The Butterflies of Canada», comprenant un diaporama suivi de rafraîchissements. M. Hall autographiera des exemplaires de son livre.

8 août: Relevé des papillons, 8h30 à 18h, un repas sera servi. S'inscrire avant le 5 août.

# Les Jeux des Ainé(e)s recherchent des bénévoles francophones

(PR) C'est à Windsor qu'auront lieu les Jeux des Ainé(e)s - Actifest 98, du 18 au 20 août. Le comité organisateur est à la recherche de bénévoles qui peuvent donner une heure ou plus pour les aider à différentes tâches comme l'accueil des visiteurs et la traduction de l'anglais au français.

D'après la coordonnatrice des jeux, Paulette Kupnicki, il faudrait des centaines de bénévoles car on s'attend à recevoir plus de 2 500 ainé(e)s et leurs familles pour ces trois jours de compétitions.

Depuis près de deux ans, une douzaine de comités, formées de bénévoles, planifient les repas, le logements et l'organisation de 15 différents sports et activités sociales pour les participants venus de partout en province. Parmi les sports, mentionnons le golf, la marche, les cartes et les quilles sur pelouse.

Pour communiquer avec Madame Kupnicki et prêter vos services, il s'agit de téléphoner au 253-2300, poste 6159.

# Le Conseil publique... suite de la une

dant des affaires au conseil, «nous attendons que le gouvernement donne son approbation aux ententes que nous avons conclues avec les différents conseils sur notre territoire.» Si tout est approuvé, une nouvelle école catholique française pourrait voir le jour au nord-est de London, dans l'ancienne école St-Mathieu, en septembre 1999.

Le ministre de l'Éducation et de la Formation, M. Dave Johnston, a aussi tenu à féliciter les conseils en mentionnant qu'ils «ont fait face à beaucoup de changements pendant la dernière années, et si de nombreux transferts ont pu se faire de façon harmonieuse, le mérite leur revient.»

Le gouvernement Harris craignait que plusieurs ententes échopperaient, ce qui occasionneraient des dépenses importantes car ce serait devant les tribunaux que les décisions finales seraient prises. Au lieu de plus de 400 appels devant les tribunaux le gouvernement croit qu'il n'y en aura à peine une quarantaine.

**Jeudi 30 juillet - 22h-minuit-2h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Centre de ressources et de garderie Franco-Sol**

**Samedi 1er août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

**Dimanche 2 août - 21h-23h-1h-3h**
Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

**Dimanche 2 août - 22h-minuit-2h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Festival francophone**

**Lundi 3 août-mardi 4 août - 1h30-3h-4h30-6h-7h45**
Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

**Mardi 4 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Dimanche 9 août -19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Lundi 10 août - 12h30-14h-15h30-17h30**
Salle Big D East, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisisrs W/E**

**Mardi 11 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mardi 11 août - 16h-18h-20h**
Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

**Mercredi 12 août - 22h-minuit-2h**
Salle Classic IV Bingo, 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb, Conseil St-Jérôme**

**Mercredi 12 août - 17h-19h-21h-23h**
Salle Classic V, 7515 prom. Forest Glade
Parrainé par: **Place Concorde**

**Mardi 18 août - 12h30-14h-15h30-17h30**
Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte est
Parrainé par: **Place Concorde**

## Correction

Malgré l'épellation correcte du nom sur la bannière dans la photo de la famille Lacoursière, parue dans notre numéro du 15 juillet, nous l'avions mal épelé dans le texte qui l'accompagnait.

Nous nous excusons.

# Les services d'aide à l'emploi au Collège des Grands Lacs prêts à démarrer

(JCM) Le campus de Windsor du Collège des Grands Lacs sera bientôt prêt à fournir des services de recherche d'emploi aux récipiendaires de prestations d'assurance-emploi de langue française de la région.

En février dernier, Ressources Humaines Canada a signé une entente d'un an de 160 000 $ avec le Collège le mandatant d'offrir ces services à la population francophone de l'ensemble du comté d'Essex sauf pour la région de Leamington. Le responsable du service au Collège, Jean-Denis Barry, déclare qu'il aurait aimé que les services soient disponibles plus rapidement mais que des délais administratifs et des ralentissements qui peuvent se produire normalement ont prolongé les étapes préliminaires.

Essentiellement, le service consiste à aider les prestataires d'assurance-emploi à évaluer leur situation par rapport au marché du travail, à perfectionner les techniques de recherche d'emploi en vue de trouver du travail, ou, le cas échéant, à établir un plan de formation qui augmentera leurs possibilités d'emploi.

Mais M. Barry explique qu'avant de rendre ces services disponibles, il a d'abord fallu compléter une étude de marketing afin de mieux connaître les caractéristiques des gens que l'on desservirait ainsi que le genre d'outils de promotion aptes à les attirer. L'étude a été effectuée en mars et avril.

Dans un deuxième temps, depuis le mois de mai, on a travaillé à mettre à point ces outils de promotion. Il s'agit de dépliants, de posters, d'affiches de signalisation, de plan de publicité médiatique et de présentation avec appui audio-visuel à l'intention de groupes.

Cependant, quelques personnes qui avaient appris de sources diverses l'existence du service ont déjà commencé à l'utiliser. Deux d'entre elles ont été placées dans un emploi et deux autres ont décidé de retourner aux études suite à l'évaluation de leur dossier.

M. Barry compte que le nombre d'utilisateurs et utilisatrices augmentera sous peu, à mesure que les outils de promotion seront mis en oeuvre, que les autres centres de Ressources Humaines Canada y enverront les francophones en quête d'emploi, ou que les personnes qui auront utilisé le service en parleront à leurs connaissances aptes à en profiter aussi.

M. Barry dit que pour le moment, il ne peut pas citer d'objectif de nombre total de personnes qui seraient desservies au cours de la première année. Il souhaite évidemment que l'entente sera reconduite, car «ça va prendre un an pour arriver à pleine vapeur.»

Il indique d'autre part qu'un nombre de bénéfices secondaires pourraient retomber sur la communauté, car on prévoit poursuivre diverses autres initiatives connexes même si elles ne sont pas prévues comme telles selon les termes de l'entente. Par exemple, on fournira de l'aide à la recherche d'emploi aux francophones qui ne reçoivent pas de prestations d'assurance-emploi ou qui sont nouvellement arrivés dans la région; on pourra offrir des soutiens aux initiatives de groupes communautaires liées à l'employabilité; ou encore on pourra offrir des services d'aide à la création d'entreprises à ceux et celles qui voudraient créer leur propre emploi.

On peut communiquer avec M. Barry en téléphonant au collège au 948-3000.

# Tilbury Nord prépare une super-fête: *Fun Fest 98*

(PR) Du 31 juillet au 3 août, la région de Pointe-aux-Roches sera en fête. Plein d'activités sont prévues, de la musique et des compétitions diverses, sans oublier un défilé le samedi matin.

Plusieurs bénévoles sont responsables de différentes activités, sous la coordinnation de Dave Charron.

Les spectacles musicaux comprendront des orchestres de la région, et des gens de la municipalité, qui rendront hommage à des grands noms dans le domaine de la musique country tels que Garth Brooks, Reba McEntire, Shania Twain et George Strait.

Alphonse Bonneau et son groupe *Old Time Country Campers* seront de la fête, tout comme *In The Doghouse* de Windsor, et *High Gear*, qui s'assureront qu'il y aura toujours de la musique dans la tente de bière tous les après-midis.

Parmi les activités où les talents des participants seront mis à l'épreuve, mentionnons: lancer de bottes de foin, scier des rondins de bois, enfoncer des clous, manger du melon d'eau, éplucher du blé d'inde. Si vous aimeriez plus de détails à ce sujet, il s'agit de téléphoner à Jeannette Morais (687-6810) ou Michel Mailloux (798-3453).

Des compétitions de famille seront organisées par Bob Sylvestre (798-3088) et Keith Dupuis (798-5817). On songe à des tournois de baseball opposant des familles vivant dans l'est de la municipalité contre celles vivant à l'ouest du chemin Gracie.

Des tournois de ballon-volant auront aussi lieu et pour y participer, il s'agit de téléphoner à Doris Desmarais (798-3395) ou Jody Papineau (798-3198).

Des tracteurs et voitures anciennes pouront être exposées en communiquant avec Ray Dupuis (798-3107) ou Richard Nussey (682-2048). Si vous voulez participer au défilé du samedi matin (qui comprendra plusieurs chars allégoriques) une soixantaine de groupes se sont déjà inscrits. C'est avec Mary-Ann Hamlin (798-3115) qu'il faudrait communiquer. Elle tient à informer les anciens combattant «qu'ils pourront prendre place dans un camion de l'armée qui fera parti du défilé».

Selon M. Charron, même si c'est la dernière année que la municipalité de Tilbury Nord existe comme telle, (en raison de son amalgamation, le 1er janvier 1999, avec Rochester, Tilbury Ouest et Lakeshore) «nous planifions toujours de tenir un festival l'an prochain.»

# Modification à la Loi ...suite de la une

en leur nom propre, qu'il ne s'agit pas d'un transfert de responsabilités aux provinces mais plutôt d'une simple question administrative. Bref, selon le ministère fédéral de la Justice, l'article 25 de la Loi sur les langues officielles qui traite des services fournis par des tiers, au nom d'une institution fédérale, ne s'applique pas dans ces circonstances.

### Consultation auprès des francophones

Le ministère a toutefois choisi d'entreprendre une consultation auprès des communautés francophones, qui devrait être terminée d'ici la fin de l'été. Il a aussi, du même souffle, informé les provinces de son intention d'ajouter une clause linguistique dans le texte des accords passés et futurs.

Le Manitoba et l'Ile-du-Prince-Édouard sont les seules provinces qui ont déjà signé une entente concernant la gestion de la Loi fédérale sur les contraventions. L'Ontario n'a encore rien signé mais il ne reste plus, dit-on à Ottawa, qu'à négocier la question du partage des éventuels revenus.

Le Nouveau-Brunswick administre aussi la Loi sur les contraventions depuis le mois de juin 1997, même si aucun accord n'a été signé entre Ottawa et la province.

Le ministère de la Justice a d'ailleurs décidé de ne pas conclure de nouvelles ententes avec les provinces, tant qu'une décision n'aura pas été prise sur la modification de la Loi sur les contraventions.

Les six associations de juristes francophones du pays, celles du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Nouvelle-Écosse, ont déjà toutes été consultées sur la question et le ministère de la Justice attend les commentaires de la Société Saint-Thomas d'Aquin (SSTA) de l'Ile-du-Prince-Édouard, de la Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador, de l'Association des juristes du Nouveau-Brunswick et de la Société franco-manitobaine.

Il reste encore à consulter les francophones de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, ce qui devrait être fait cet été.

Si la ligne est souvent occupée quand vous appelez...

veuillez nous en excuser.

Nous savons que beaucoup de nos clients essaient de nous appeler au sujet des services de facturation ou au sujet de pannes d'électricité. Et nous savons que beaucoup d'entre vous ne réussissent pas à entrer en communication avec nous, même au bout de deux ou trois tentatives.

**Voici pourquoi vous avez de la difficulté à nous joindre.**

En raison de l'adoption d'une nouvelle facture et de nouvelles périodes de paiement, notre Centre de communications-clients est submergé d'appels, qui viennent s'ajouter aux demandes de renseignements de tous les jours. Bien que nous ayons ajouté du personnel pour traiter ce surplus d'appels, nous ne réussissons pas à répondre à tous.

**Nous nous excusons auprès de chaque client qui nous appelle.**

Beaucoup de clients attendent longtemps avant de pouvoir parler à l'un de nos agents. D'autres raccrochent pendant qu'ils sont en attente. D'autres encore, très nombreux aussi, ne peuvent simplement pas entrer en communication. Nous sommes au courant de cette situation et nous nous en excusons.

**Si vous ne réussissez pas à nous contacter, ne vous inquiétez pas.**

Nous faisons tout notre possible pour parer à ce surcroît d'appels sans précédent. Soyez assurés que nous ne vous facturerons pas de frais supplémentaires en raison des retards causés du fait des difficultés que vous rencontrez pour nous joindre par téléphone. Nos agents du service à la clientèle feront en sorte que vous soyez traités de manière équitable et que vous obteniez une réponse à vos questions.

*Encore une fois, nous regrettons tout inconvénient que cela aura pu vous causer.*

Christopher Bieber
Vice-président
Services à la clientèle

Ontario Hydro

Centre de communications-clients, C.P. 5700, Markham (Ontario) L3R 1C8
Télécopieur : 1-888-625-4401 Courrier électronique : www.onhydro.com Téléphone : 1-888-664-9376

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Commentaire

# CE QU'EN PENSE LA PRESSE FRANCOPHONE

## Lutte à la pauvreté, à poursuivre...

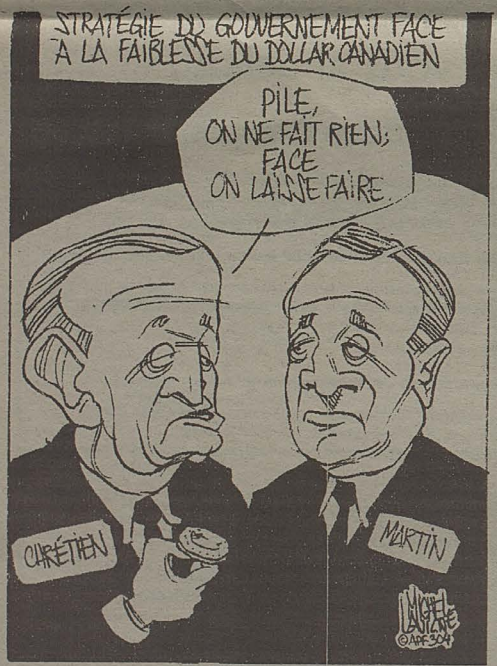
**Éditorial tiré du journal "Le Madawaska" d'Edmunston, N.-B.**

Le 21 décembre 1993, l'Assemblée générale des Nations-Unies proclamait 1996 l'année internationale pour l'élimination de la pauvreté. L'objectif visé était de faire prendre connaissance que le raffermissement de la paix et le développement viable passaient obligatoirement par l'élimination de la pauvreté. Deux années plus tard, en 1995, au Sommet mondial pour le développement social, tenu au Danemark, le Canada et les autres pays signataires de la déclaration de Copenhague allaient plus loin et ajoutaient: **"Nous nous engageons à atteindre l'objectif de l'élimination de la pauvreté dans le monde"**. Au beau milieu de 1998, nous pouvons affirmer que toutes ces bonnes intentions et déclarations ont produit de minuscules résultats. Le fossé entre pays riches et pays pauvres s'élargit. Dans les pays de l'hémisphère sud, une personne sur trois vit dans la pauvreté. C'est environ 1,3 milliards de personnes. La télévision nous présente souvent, lors des bulletins de nouvelles, des hommes, des femmes, des enfants qui meurent de faim ou de maladies contagieuses. Un état de santé relié à la malnutrition, le manque d'eau potable et les piètres conditions du logement.

La pauvreté, il importe de le dire et le redire, est reliée à la marginalisation. Les personnes non désirées, exclues, non invitées se retrouvent presque toujours dans un état de pauvreté. Même si la pauvreté n'est pas toujours un état permanent, l'abus des pouvoirs publics, et parfois même privés, fait en sorte que ce qui est temporaire peut devenir permanent. Pourtant, si nous effectuons des choix sociaux différents de ceux dits prototypes, on peut modifier bien des choses.

Notre pays est reconnu comme étant celui qui a la meilleure qualité de vie au monde. Les plus récentes statistiques compilées par le gouvernement parlent de 4,5 millions de personnes, c'est-à-dire un Canadien sur six qui vit dans la pauvreté. Pourtant, la lutte au déficit maintenant contrôlé et celui de la dette nationale sont en tête de liste de nos gouvernements. Est-ce que l'argent est plus important que les êtres humains? En reformulant l'assurance-emploi, on envoie des centaines de milliers de personnes dépendre de l'aide sociale. Nous devons revenir aux valeurs de base des premières communautés chrétiennes où le partage des biens était plus que coutume, mais une réalité quotidienne. Tout ce qui appauvrit les personnes doit être corrigé, sinon dénoncé. Ainsi, c'est immoral de faire croire que la restructuration dans le secteur de la santé n'a pas fait mal aux plus souffrants. Pourtant, même des injections de nouveaux fonds s'en viennent, mais personne

**Voir "Lutte..." page 6**




## Mot de l'éditeur d'un nouveau journal francophone

**Éditorial tiré du journal "L'Express du Pacifique" de Colombie-Britannique, Vancouver.**

Nous avions été prévenus de la possible fermeture du journal **Le Soleil** par sa direction, et ce, lors d'une réunion à laquelle des partenaires de la communauté francophone avaient été invités. J'aurais voulu ne pas avoir à débuter ce texte par une référence à cet événement, mais il s'agit tout de même d'un point incontournable dans la décision prise par le Centre culturel de se lancer dans l'aventure, maintenant très concrète avec la parution de ce premier numéro.

Bien sûr, comme beaucoup d'organismes et d'entreprises dont la survie dépend de leur capacité à rejoindre le grand public, nous aurions préféré que **Le Soleil** continue à être imprimé le plus longtemps possible. Pris comme nous le sommes dans la préparation de nos événements, dont le Festival d'été dans le cas du Centre culturel, c'était la solution la plus facile. Mais voilà, le sort en a décidé autrement. Il fallait donc réagir.

Au cours des dernières années, le Centre culturel francophone de Vancouver a investi beaucoup d'énergie à développer une programmation culturelle grand public, à travers des volets tels le Festival d'été, le Coup de coeur francophone ou les spectacles Nouvelle Scène. Avec la présentation d'artistes tels Michel Rivard, Robert Charlebois, Louise Forestier, Georges Moustaki ou Jean Leloup, le risque est plus grand. Il faut absolument savoir attirer le public sinon, c'est la banqueroute. Et dans cet exercice, l'existence d'un journal francophone pour informer, ou dit plus mercantilement, «vendre notre produit», est un ingrédient indispensable pour que la recette fonctionne. Bref, la disparition assez soudaine du **Soleil** posait un dilemme de taille à l'approche d'événements comme le Festival ou le Coup de coeur francophone prévu en novembre.

Pour nous, l'essentiel était «de ne pas échapper la balle», c'est-à-dire de s'assurer que la relève soit prise rapidement, quitte à forcer un peu le processus devant mener à la création d'un nouveau journal en remplacement du défunt. Notre plus grande hantise était de nous imaginer privés d'un journal en langue française pour une période de temps prolongée, dont nul ne pouvait prévoir la

**Voir "Mot..." page 6**

## Des craintes fondées

**Éditorial tiré du journal "L'Aquilon" de Yellowknife, T.N.-O.**

Lors de la conférence des premiers ministres de l'Ouest et des territoires, certains des participants se sont permis de discuter des récentes déclarations du premier ministre canadien concernant l'utilisation par les provinces des sommes supplémentaires allouées pour les soins de santé.

Selon Jean Chrétien, on ne peut faire confiance aux provinces puisqu'il se peut qu'elles utilisent ces fonds supplémentaires pour la construction de routes plutôt que pour les hôpitaux.

A bien des égards, cette crainte de M. Chrétien est certainement bien fondée.

Depuis 1994-1995, le gouvernement fédéral a réduit ses paiements de transfert aux provinces pour les programmes sociaux de près de 6,4 milliards de dollars annuellement. La réaction des provinces et territoires aura été diversifiée. Certaines provinces ont simplement réduit leurs propres dépenses en soins de santé. D'autres ont maintenu leur niveau de prestation en soins de santé en y réaffectant des budgets provenant d'autres ministères. Finalement, la majorité des provinces ont utilisé un heureux mélange de ces deux stratégies. En un mot, pour plusieurs provinces, l'argent parfois destiné à la construction de routes sert maintenant à maintenir un niveau respectable de soins de santé.

Pour les provinces ayant conservé le même niveau de services de santé en taxant lourdement certains autres budgets, il est certain que l'annonce de fonds supplémentaires permettra à nouveau de réinvestir de l'argent dans les budgets qui ont été affectés.

La crainte de M. Chrétien est donc fondée pour la simple et bonne raison que les gouvernements provinciaux ont simplement opéré une gestion saine de leurs finances, une gestion qui répondait aux préoccupations premières de leurs citoyens.

Il est parfois difficile de se prononcer contre la vertu. Parions que M. Chrétien réussira le tour de force de tourner ces vertus en vices.

**Alain Bessette**

*L'hebdo des francophones du sud-ouest Ontarien*

Le Rempart

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: publicat@netcore.ca

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Enregistré comme courrier de deuxième classe. Permis 02903

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 24 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

# DE LA BARRIQUE AU VERRE

*Paulette Richer*

Que faire par un beau dimanche après-midi d'août? Pourquoi ne pas vous rendre visiter les vineries qui vous proposent toute une variété d'activités et de dégustations.

**Week-end du 1er et 2 août**

Un événement très important aura lieu le 2 août au Domaine LeBlanc à Harrow. Il s'agit d'un événement annuel, le troisième en fait, organisé par *The Southwestern Ontario Wineries Association*, et qui se tient chez un différent producteur chaque année. Au coût de 20$, vous pourrez goûter à tous les vins du cru 1997 produits par les quatre compagnies locales, soit Pelee Island, Colio, D'Angelo et LeBlanc. Des amuse-gueules sont également servis. Les billets s'envolent assez rapidement et sont disponibles auprès des quatre vineries. Faites-vite!

Si vous ne réussissez pas à obtenir des billets, vous pouvez tout de même vous rendre soit à la vinerie de Colio ou de Pelee Island (à Kingsville ou même à l'Ile Pelee) où d'autres activités vous sont proposées.

Chez Colio, située tout près du centre-ville de Harrow, on vous invite à découvrir le vin doux par excellence, le vin de glace, accompagné de truffes au chocolat. Ces présentations ont lieu entre 13h et 16 heures le 2 août. Le coût est de 5$ par personne.

Chez Pelee Island à Kingsville, le 1er au soir (19h à 22h), des vins VQA seront présentées, avec des hors-d'oeuvres, pour 20$ par personne. Il faut réserver sa place au 1-800-59-Pelee.

Au Pavillon de l'Ile Pelee, *DJ Dan* de Windsor vous propose du Karaoke les après-midis du samedi et du dimanche. Vous pouvez chanter tout en sirottant votre vin préféré.

Toujours à l'Ile Pelée, le 2 août, vous pouvez prendre une ballade dans le vignoble puis manger un repas sur BBQ accompagné de quatre sortes de vins. Le coût est de 20$, ce qui comprend aussi le transport depuis le débarcadaire du traversier. Les tournées se font soit à 11h ou à 13h, alors que le repas est entre midi et 13h.Cet événement est également offert le dimanche, 9 août.

**Week-end du 8 et 9 août**

C'est à Amherstburg, à la vinerie d'Angelo, que vous pourrez apprécier du vin et de l'art, le samedi, 8 août. Les nouvelles étiquettes des vins D'Angelo sont des reproductions de tableaux d'artistes de la région qui seront de la fête. Tout en proposant différents vins de sa production, le maître de chais, Sal D'Angelo, vous invite à son événement annuel intitulé *Art in the vineyard*, entre midi et 17h. L'entrée est libre.

Chez Colio à Harrow, la spécialiste en vin de la Régie des alcools de l'Ontario, Rita Stephens, vous enseignera le mariage des vins avec différents plats. C'est le samedi, 8 août, entre 14h et 16h. Par personne, il vous en coûtera 20$. Il faut réserver auprès de Gail Hefferman au 1-800-265-1322.

Toujours le samedi, mais en soirée cette fois, de 19h à 22h, Pelee Island à Kingsville vous invite à participer à une compétition afin de choisir les meilleurs vins. En compagnie du maître de chais Walter Schmoranz, vous apprendrez comment juger les différents vins. Pour réserver votre place, téléphonez au 1-800-59-Pelee. Le coût est 20$ par personne.

**Ailleurs en Ontario**

Si vous planifiez de vous rendre dans la région du Niagara, procurez-vous le dépliant *The Six Unforgettable Weekends Of Summer* afin de choisir quelle(s) vinerie(s) vous voudriez visiter.

Ce n'est pas la variété d'activités qui manquent. Par exemple, il y a même des visites en vélo organisées par la compagnie Hillebrand de Niagara-sur-le-Lac. Toujours à Niagara-sur-le-Lac, Stonechurch Vineyards propose de marier les croustilles et autres amuses-gueules de la sorte, avec des vins blancs et des vins rouges.

Le 8 août, Cave Springs lance une invitation particulière aux francophones. «A tous nos patrons intéressés, nous offrons un tour de nos caves en français», au coût de 10$. Il faut réserver auprès de Carolyn Sernasie au (905) 562-3581, poste 318.

Bonne dégustation, et bon été!

# Sur le bout de la langue

## «Dont» est en voie de disparition

**Annie Bourret (APF)**

Lançons l'alerte : le pronom relatif ***dont*** devrait figurer sur la liste des espèces en voie de disparition. Aussi ai-je décidé de consacrer cette chronique à un exercice de grammaire, car je trouve la situation alarmante.

***Dont*** est un pronom relatif employé en français depuis le 10e siècle, du latin *de unde*. En plus d'être vénérable, il est invariable, quel que soit son genre ou son nombre. Mais commençons donc par définir ce qu'est un **pronom relatif** : celui-ci sert à joindre un nom (de personne, de chose) qu'il représente à *une proposition relative*, c'est-à-dire qui explique ou détermine ce nom (la chose **qui** *m'agace le plus*; la maladie **dont** *elle souffre*, une foule à **laquelle** *je ne m'attendais pas*). ***Dont***, particulièrement, s'emploie avec un verbe dont le complément est introduit par la préposition ***de***, avec le sens de *d'où, duquel lieu, de qui, de quoi, au moyen de quoi*.

Cette définition classique a le mérite d'être fort obscure. En effet, comment reconnaître la préposition ***de*** dans des phrases comme : (a) *Le projet **dont** je vous ai parlé éprouve du retard* ou, encore, (b) *La façon **dont** elle lui a répondu est inacceptable*?

En passant, si mes exemples vous semblent bizarres, peut-être commettez-vous l'erreur très répandue de confondre ***que*** et ***dont*** (*le projet que je vous ai parlé, la manière qu'elle lui a répondu*)?

Pour vous débarrasser de l'hésitation entre *que* et *dont*, habituez-vous à transformer mentalement votre phrase pour voir si la préposition ***de*** (ou ses variantes ***d'***, ***du***) pourrait s'y trouver. La présence de ***de*** est capitale pour l'emploi de ***dont*** (rappelez-vous son origine latine *de unde*). Ainsi, l'exemple (a) devient *Je vous ai parlé **de** ce projet; il éprouve du retard*. La phrase ne gagnerait pas un concours littéraire, mais elle permet de confirmer l'usage de *dont* : une principale (le projet éprouve du retard) et une subordonnée explicative (je vous ai parlé **de ce projet**). Mon truc est plus évident avec l'exemple (b), qui devient *Elle lui a répondu **d'une façon inacceptable***.

Revenons-en au critère de la définition classique : ***dont*** s'emploie avec des *compléments* introduits par ***de*** : ***le projet dont*** je vous ai parlé / je vous ai parlé ***de ce projet***; ***la façon dont*** elle lui a répondu... / elle lui a répondu ***d'une façon***...

Cet exercice de grammaire fonctionne dans l'autre sens également, pour des contextes où l'emploi de ***dont*** est fautif, notamment dans *Cette précision était dans le document dont je vous ai envoyé* -- exemple authentique, je le jure. Impossible de transformer cette phrase de façon à employer ***de***. (Essayez, pour voir.) Le pronom relatif correct, dans ce cas, serait ***que*** (*Cette précision était dans le document **que** je vous ai envoyé*).

Et voilà! J'espère maintenant que vous ne souhaitez pas la disparition de ***dont*** à tout jamais...

*Faites parvenir vos commentaires par courriel à **abourret@bc.sympatico.ca** ou à la rédaction du journal.*

Le Collège des Grands Lacs

**Offre d'emploi**
**Concours externe**

## Analyste de systèmes et Spécialiste de soutien technique

Tranche salariale: **14 (25.81 $/hre - 28.72 $/hre)**
Poste et lieu de travail: **Analyste de systèmes - Toronto - #98-ST13**
**Spécialiste de soutien technique - Windsor - #98-ST14**
Heures de travail: **35 heures/semaine**
Date d'entrée en fonction: **Le plus tôt possible**

Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de deux personnes pour combler les postes d'analyste de systèmes et de spécialiste de soutien technique. Le Collège des Grands Lacs est un établissement de formation postsecondaire dédié à l'excellence en éducation et spécialisé en formation à distance. Il dessert la population francophone du centre et du sud-ouest de l'Ontario à partir des trois campus situés à Toronto, Welland et Windsor et des sites d'accès situés à London, Penetanguishene et Hamilton.

**Responsabilités/fonctions - Analyste de systèmes**
- Développer et maintenir des bases de données et les sites Internet et Intranet du collège;
- Assister à la gestion du réseau informatique;
- Analyser les besoins des utilisateurs en tant que systèmes corporatifs, base de données, applications Internet, Intranet et autres;
- Concevoir, planifier, organiser l'installation et la mise à jour des logiciels connexes à l'Internet, aux bases de données et aux systèmes d'information corporatifs pour l'ensemble du collège en minimisant les impacts sur les utilisateurs.

**Responsabilités/fonctions - Spécialiste de soutien technique**
- Analyser les besoins des utilisateurs en tant que logiciels commerciaux et équipements informatiques;
- Concevoir des modèles et normes pour les installations informatiques des sites et campus;
- Gérer, mettre en place et maintenir les logiciels en réseau en collaboration avec les autres membres de l'équipe des R.I.T.;
- Organiser des mises au point et des vérifications de contrôle pour assurer le fonctionnement opérationnel optimal des logiciels installés sur l'ensemble du réseau.

**Responsabilités/fonctions communes**
- Participer à l'élaboration du plan directeur, du plan d'activité annuel et du budget du service;
- Agir en tant qu'expert-conseil auprès de l'équipe des R.I.T. dans les tâches quotidiennes;
- Élaborer et donner des sessions de formation aux autres membres de l'équipe des R.I.T.;
- Mettre en place les modèles et normes élaborés par les autres membres de l'équipe des R.I.T. selon les champs de compétences définis.

**Compétences/expériences requises**
- Diplôme universitaire de premier cycle de quatre ans ou l'équivalent dans le domaine des sciences informatiques ou une discipline appropriée;
- Un minimum de huit ans d'expérience pratique dans des domaines connexes;
- Connaissances approfondies d'une ou plusieurs plateformes de réseau (Novell, MS, NT, Unix);
- Bonne connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits;
- Faire preuve d'un très haut degré de jugement, d'initiative, de résolution de problèmes.

Veuillez soumettre votre demande accompagnée de votre curriculum vitae, en indiquant le numéro de **concours #98-ST13** et/ou **#98-ST14** avant **16 h, le 14 août 1998**, à l'adresse suivante:

**Ressources humaines**
**Le Collège des Grands Lacs**
**595, rue Bay, bureau 403, C.P. 42**
**Toronto ON M5G 2C2**
**Télécopieur: 416-599-7471**

*Une description plus détaillée de ces postes peut être obtenue sur demande.*
*Le Collège des Grands Lacs est un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances.*
*Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 1 800 590-LACS.*

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Le *Programme d'accès communautaire* permet aux francophones de Kent de naviguer sur Internet - gratuitement!

(PR) Grâce à Industrie Canada, la communauté francophone du comté de Kent a accès à Internet gratuitement. Ce service, appelé le *Programme d'accès communautaire*, est offert tous les jours de la semaine, jusqu'au 15 août, à l'école secondaire de Pain Court.

Mieux connu par l'abbréviation PAC, ce programme est disponible aux communautés rurales du Canada afin qu'elles puissent tirer profit des nouvelles technologies dans le domaine des communications. Le but visé est la stimulation de la croissance économique, sociale et culturelle de la collectivité.

A Pain Court, le PAC se trouve dans la bibliothèque de l'école secondaire qui est déjà ouverte au public. A l'heure actuelle, une douzaine d'ordinateurs ont tous accès à Internet, donc il est possible pour plusieurs gens d'y naviguer en même temps. Une personne, Lynne Martin, est sur place afin d'aider les personnes qui ne connaîtraient pas Internet.

A l'automne, le nombre d'ordinateurs disponibles devrait se chiffrer à 40. Selon Lynne Martin, «nous espérons alors que des compagnies réserveront une soirée afin d'y initier leurs employés.»

Si vous êtes déjà branché sur Internet et désirez obtenir de plus amples renseignements sur le PAC, vous pouvez visiter le site web de l'école secondaire de Pain Court au www.kentrc.on.ca/schools/espc/pac

Vous pourriez aussi rendre service à vos concitoyens francophones de Kent en leur envoyant les adresseses françaises sur Internet que vous pensez pourraient les intéresser. Un lien hypertexte se trouve sur le site cihaut mentionné, facilitant l'envoie de vos adresses préférées directement par courriel.

## Index des services en français

Suite de la page 2

**DALLES**
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**

**DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE** (Voir aussi PAYSAGISTE)

**Nous vous offrons :**
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (loveseat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

**Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h**
**Vend. jusqu'à 20h**
**Samedi : 9h30 à 17h**
**Dimanche : 12h à 16h**

*Sylvie Bigaouette*

Boycotts Furniture Factory
**11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188**

**ETC. Interior Design**, Mme Christine Juillet, 687-3964.

**DENTISTES** (Voir aussi ORTHODONTISTE)
**Dr Armand Sylvestre**,700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

**ÉCLAIRAGE** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**EMPLOI-JEUNES**
**Connexion-Emploi**, Collège des Gands Lacs, **948-3440**

**ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS** (Voir SPORT)

**ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLES**
**Curious Productions' Club Gear,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail:ClubGear.@CuriousProductions.net; web site: www.CuriousProductions.net.

**GARDERIES** (Voir SERVICES AUX JEUNES)

**INSTITUTIONS FINANCIÈRES**
**Banque nationale du Canada,** 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
**Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches,** C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
**Caisse Populaire de Tecumseh,** 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

**INVITATIONS DE MARIAGE** (Voir MICRO-ÉDITION)

**JARDINS** (Voir PAYSAGISTE)

**JOUETS** (Voir SERVICES AUX JEUNES, LIBRAIRIES)

**LAINE** (Voir ARTISANAT)

**LAVEUSES ET SÉCHEUSES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**LIBRAIRIES** (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX)
**Plaisir Franco,** Mme Diane Brissette, R.R. 9, Chatham **351-3421**; 11886 ch. Tecumseh, Suite 2B, Tecumseh **735-2567**
**Toys & Activity Store,** Mme Pierrette Plante, 7826 rue Wyandotte est, ( à une rue du chemin Lauzon) **944-1002**

**LINGERIE**

*"Vous allez aimer la qualitée!"*

...ous Productions'
...VE SHACK
Fine Lingerie

**Appelez Constant**
**(519) 736-3860**
**Pagette: (519) 259-1564** WWW.CuriousProductions.NET
LoveShack@CuriousProductions.Net

**MARKETING** (Voir MICRO ÉDITION)

**MEUBLES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**MICRO-ÉDITION**
**Curious Productions' Desktop Publishing,** Constant et Michelle Brousseau, **736-3860** ou pagette **259-1564.** E-mail: Desktop@CuriousProductions.net; Web site: www.CuriousProductions.net.

Suite page 7

## Lutte à la pauvreté... suite de la page 4

n'ose avancer des chiffres, car le grand argentier se réserve le privilège de distribuer combien lui semble.

A l'approche du troisième millénaire, nous avons le devoir collectif de faire tout en notre possible pour que le monde tourne plus juste comme le répète Développement et Paix dans ses campagnes d'éducation. Les fusions des grande entreprises favorisent les intérêts économiques des puissants. Les victimes de ces chambardements viennent augmenter le nombre de pauvres. La justice sociale s'impose plus que jamais. Le respect et la dignité, c'est pour tout le monde, pauvre ou riche. Les gouvernements se doivent d'être les serviteurs des pauvres, des faibles, des moins fortunés en créant un climat propice à l'emploi. Le travail humain se valorise par l'engagement de chacun dans les champs d'activités qui lui sont propres. Le travail et le partage, c'est ce qui permet de lutter le plus efficacement contre la pauvreté. Tout cela n'est pas de la philosophie, encore moins de la morale. Il s'agit d'une vision réaliste de ce qui se passe de l'Atlantique au Pacifique, en passant par le Madawaska.

**Jean L. Pedneault**

## Mot de l'éditeur d'un nouveau... suite de la page 4

durée.

Alors, nous avons retroussé nos deux manches, consulté nos partenaires, pris contact avec l'Association de la presse francophone, recruté du personnel, si bien qu'à peine deux mois après la fermeture du **Soleil**, la Colombie-Britannique peut compter à nouveau sur un journal d'information en langue française.

Voilà, très simplement, quel était l'essentiel de notre démarche. Nous sommes bien conscients que les opinions divergent largement dans notre communauté sur la forme exacte que devrait prendre ce journal. Si je ne m'exprime pas plus longuement sur le sujet, c'est que nous avons décidé de garder les portes ouvertes. En bref, nous souhaitons constamment demeurer dans le domaine du mouvement, comme le nom du journal l'indique, que les discours se croisent, convergent, se déplacent, à l'image de ce qu'est une société pour reprendre les images du sociologue français Alain Touraine. Le domaine de l'information n'échappe pas aux mouvances de la communauté à laquelle il se rattache et il ne joue pas un rôle de reflet ou celui du simple miroir, cliché bien connu, mais plutôt d'un lieu où tout circule, où la parole est rendue possible. Nous souhaitons, de tout coeur, adhérer à ce crédo.

**Pierre Rivard**

## Histoire de gens ordinaires

Ottawa (APF) - Voici un livre sans prétention qui pourrait s'appeler *Chroniques du gros bon sens* et qui a le mérite de livrer de savoureux témoignages de pionniers de la région de Hearst, dans une langue populaire qui déroutera les jeunes et fera sourire les plus vieux.

Les Éditions Cantinales de Hearst viennent de publier le deuxième tome de *Gens de chez-nous*, un recueil de témoignages de gens ordinaires qui nous fait découvrir la vie de ces colonisateurs venus dans le nord de l'Ontario au début du 20e siècle.

La particularité du livre, c'est qu'il regroupe des témoignages dont la plupart ont été recueillis il y a une vingtaine d'années par le journal Le Nord dans une chronique intitulée *Gens de chez nous*. La plupart des personnes interrogées sont décédées depuis.

Même si les premiers intéressés par cette publication sont les citoyens de Hearst, on se surprend à lire avec intérêt ces histoires racontées par de purs inconnus, qui pourraient tout aussi bien être celles de nos propres parents ou de tous ces pionniers francophones qui ont défriché un coin

Voir "Histoire"... page 8

**Il reste quelques places, inscrivez-vous!**

Le Collège des Grands Lacs
(519) 948-3000
1 800 590-LACS
http://www.grandslacs.on.ca

Administration de bureau-direction
Administration de bureau-général
Administration des affaires
Aide orthophoniste, aide audiologiste
Bureautique
Commerce international
Garde éducative à l'enfance
Gestion de la petite et moyenne entreprise
Préposé(e) aux services de soutien personnels
Programme général d'arts et sciences
Soins infirmiers auxiliaires
Techniques de l'environnement
Tourisme : circuits et attraits touristiques
Travail social

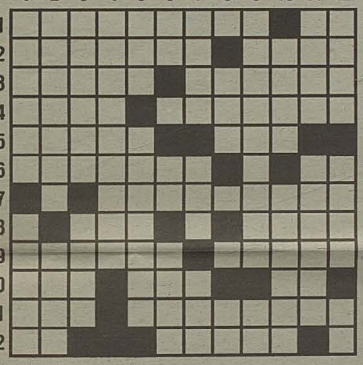
# MOT CACHÉ

8 lettres : prénom masculin

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | E | R | V | E | D | F | E | A | D | R | I | E | N | J |
| E | N | R | R | N | A | V | D | O | R | O | T | H | E | E |
| L | N | I | O | S | A | R | A | H | A | E | N | A | P | H |
| E | C | M | A | T | J | U | L | I | E | R | N | A | T | U |
| N | D | A | S | V | E | R | O | N | I | Q | U | E | T | G |
| E | M | U | A | L | L | I | U | G | L | L | B | A | E | U |
| L | G | G | R | E | M | Y | G | C | E | A | U | D | L | E |
| E | E | U | O | T | V | G | S | I | S | L | R | C | I | S |
| C | T | S | S | E | R | G | E | I | N | A | E | N | I | A |
| R | T | T | S | D | N | E | L | O | R | E | N | S | T | E |
| A | E | E | E | R | E | E | G | E | R | A | T | I | I | E |
| M | V | S | O | L | A | N | G | E | L | G | R | T | N | G |
| I | Y | S | I | U | O | L | I | U | N | N | E | E | E | U |
| S | E | L | R | A | H | C | C | S | E | T | R | S | S | Y |
| O | N | U | R | B | D | R | A | H | C | I | R | O | C | K |

Adrien, Annie, Auguste, Bruno, Charles, Colette, Denis, Donat, Dorothée, Edmond, Élie, Élisabeth, Éric, Eugène, Georges, Gérard, Gertrude, Ginette, Gisèle, Guillaume, Gustave, Guy, Hélène, Henri, Hervé, Hugues, Irène, Jean, Julie, Laura, Louis, Luc, Lucie, Marcel, Paule, Régent, Rémy, Renée, Richard, Rita, Rock, Rose, Sarah, Serge, Solange, Sylvain, Véronique, Yves, Yvette

# MOTS CROISÉS



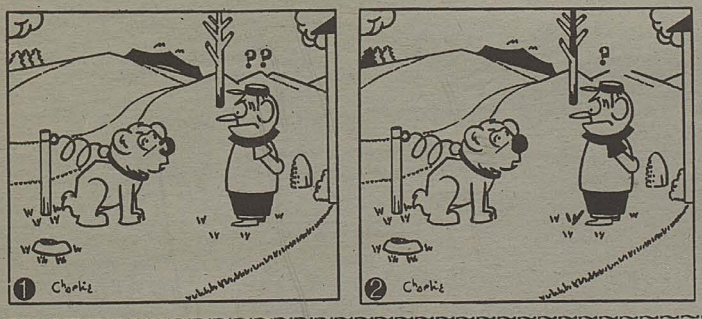
**HORIZONTALEMENT**

1- Choix raisonné. — Usage.
2- Égarer. — Train, manière d'aller.
3- 23e gouverneur anglais du Canada. — Vieux.
4- Cours d'eau français. — Femmes qui conduisent des ânes.
5- Fermée. — Hardi.
6- Draperie. — Coups de baguette.
7- Famille de reptiles sauriens.
8- Adj. num. — Cap.
9- Père, mère. — Mouvement du coeur.
10- Souverain. — Cyclade. — Terminaison de verbe.
11- Reçue. — Construiras.
12- Saint. — Général vendéen (1752-1794).

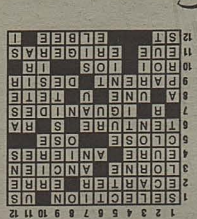
**VERTICALEMENT**

1- De premier ordre. — À la suite de.
2- Vendre. — Mois.
3- Qui prend furtivement. — Mari de Bethsabée.
4- Prén. de femme.
5- Comté. — Impératrice des Français.
6- Équerre. — Petit ruisseau. — Grosse moulure.
7- La perse. — Liquide incolore. — Argile rouge.
8- Cyclade. — Grande Bretagne.
9- Ce qu'il est impossible d'éviter. — Jumelles.
10- Marquer de la joie. — Que l'on désire.
11- Que l'on rencontre dans l'urine. — Rétracta.
12- Avis. — Fils de Jacob. — Tellement.

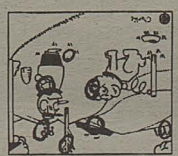
# JEU DES 7 ERREURS




# SOLUTIONS



MOT CACHÉ
FRANÇOIS



Votre revue de l'actualité ontarienne
Les lundi et vendredi à 19 h 55
et le dimanche à 18 h 55
APF Association de la presse francophone
tfo le tfo bien pensé !
1.800.463.6886 • www.tfo.org

# Index des services en français

Suite de la page 6

**MONUMENTS DE CIMETIÈRE**
**Excelsior Monuments Limited,** M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

**NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS**
**Sunlight Carpet & Upholstery Cleaning,** Joseph Soullière, **974-3346**; pagette: **255-3638**

**OPTICIEN**
**Union Vision Centre,** Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

**OPTOMÉTRISTE**
**Dr Robert Charron,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282.**

**ORTHODONTISTE**
**Dr Dennis Dionne,** 2224 ch Walker, pièce 240,1050 ch. Lespérance, Tecumseh **252-3000**

**PAYSAGISTES**
**Bellavance Nursery & Landscaping Ltd,** M. Marc Bellavance, 1525 Route 2 (entre Emeryville et Belle-Rivière) **727-5432**
**Jardins Boardwalk Gardens,** Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches (sans frais) **1-800-572-1494**

**PROJECTEURS** (Voir ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE)

**QUINCAILLERIES**

Forest Glade Hardware
*Beaucoup plus qu'une quincaillerie!*
*Services de réparation
*Location d'outils
*Contre-portes, contre-fenêtres, stores
*Bureau de poste
Vente et installation de foyers et de Bar-B-Q
NAPOLEON
3079 prom. Forest Glade 735-2229

**RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER**
**Centre Canadien-Francais,** (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
**Place Concorde,** 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

**RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES** (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

**RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION** (Voir aussi DALLES, PAYSAGISTES)
**Gaudet's Aluminum & Renovations,** M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, Fax: 252-2311**
**Lawrence Aluminum & Construction,** M. Laurent Samson, 534 rue Charles **969-9804.**
**LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply,** M. Léo-Paul et Mme Bernadette Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061.**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile: 979-9642
Yvon Martineau

**RÉPARATIONS D'APPAREILS MÉNAGERS** (Voir APPAREILS-MÉNAGERS-RÉPARATIONS)

**RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES**
**Chez Nous Lodge,** Mme Hélène Béchard, 6815 ch. Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3611**
**La Chaumière,** 1023 route 2, Puce, **727-3343**

**RESTAURANTS**
**Subway Sandwiches and Salads,** M. et Mme Normand et Nicole Latreille, Mme Lyne Ringuette, Green Valley Plaza, angle des rues Manning et Tecumseh **979-7827,** 981 rue Front, LaSalle, **734-6927,** 1650 ch Huron Line, **252-4696**

**SALONS DE COIFFURE**
**Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline,** Rolande Tremblay, Caroline Tremblay, 425 ave Cabana est, **250-0926**
**Golden Razor,** Mail Tecumseh, Mme Brigitte Stevenson, **945-7151**

Suite page 8

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

# Attention! Drogues utilisées par les violeurs

Saviez-vous que les cas d'agressions sexuelles commises à l'aide de drogues glissées dans des boissons sont de plus en plus fréquents?

Depuis des siècles, on a utilisé l'alcool pour faciliter l'agression sexuelle. Il demeure de nos jours, la substance qu'on associe le plus souvent à l'agression à caractère sexuel commise par une personne connue de la victime. Cependant, depuis quelques années, des drogues sont aussi utilisées pour les mêmes raisons:

• Ce sont: le **Rohypnol**, le **Halcion** et le **gamma hydroxy butyrate (GHB)**.

• Sur la rue, elles sont connues sous différents noms tels que: **Liquid Ecstasy, Liquid X, Special K, Easy Lay, Grievous Bodily Harm, R2, La Rocha, Roachies** ou **la pilule de l'oubli**.

•Elles sont sans couleur et sans odeur, ce qui les rend très difficile à détecter.

• Ces substances sont disponibles sous forme de poudre, pilule, comprimé ou liquide.

• Elles se vendent sur le marché noir entre 2 $ et 4 $ la dose.

**Comment reconnaître les effets de ces substances?**

Les gens réagissent différemment selon la dose, leur métabolisme, leur sensibilité à la substance et la présence d'alcool ou d'autres substances. Les effets possibles sont:

• étourdissements, confusion, troubles de la coordination, somnolence, perte de conscience, amnésie et trous de mémoire.

**Que faire si vous croyez avoir été droguée et agressée sexuellement?**

* Pour du soutien et des renseignements, vous pouvez contacter le **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles de votre région**.

* Vous pouvez vous rendre à l'urgence de l'hôpital afin de recevoir les soins appropriés et si vous le désirez, recueillir des preuves.

* Il serait préférable de ne pas prendre de douche, d'uriner ou de changer de vêtements afin de recueillir des preuves. Les preuves devraient être rassemblées dans les 3 jours suivant l'agression.

* C'est à vous de choisir si oui ou non vous voulez signaler les faits à la police. Vous pouvez signaler l'agression sexuelle maintenant ou plus tard.

**Précautions à prendre quand vous sortez dans les bars ou allez dans une soirée. Vous pourriez:**

• aller commander votre verre directement au bar, regarder quand on le remplit et l'apporter vous-même;

• ne pas boire une boisson, si ce n'est pas vous qui avez ouvert la bouteille;

• ne pas échanger ou ne pas partager votre verre;

• ne pas prendre un verre qui provient d'un bol à punch;

• ne pas boire d'un verre que l'on fait circuler;

• ne pas laisser votre verre sans surveillance, surtout lorsque vous allez danser, vous parlez, vous allez à la toilette ou vous allez téléphoner;

• ne rien boire qui a un goût ou une apparence étrange, comme un goût salé ou ayant un résidu;

• si vous vous rendez compte que votre verre a été laissé sans surveillance, le jeter;

• éviter de mélanger alcool et drogues: ça peut être mortel.

**Soyons solidaires:** si vous vous rendez compte qu'un ou qu'une amie semble avoir trop bu ou ne pas avoir toute sa lucidité, il est important de rester avec elle et de l'aider à se rendre à destination en toute sécurité.

Si vous connaissez une personne victime de ces drogues ou l'êtes vous-même, n'hésitez pas à contacter le Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de votre région.

Ces renseignements sont fournis par: **Action ontarienne contre la violence faite aux femmes**, 260, rue St-Patrick, #3023, Ottawa, ON K1N 5K5, Tél.: (613) 241-8433, Tlcp.: (613) 241-8435; courriel: aocvf@sprint.ca; page web: http://www.francofemme.org/aocvf/

## Index des services en français

Suite de la page 7

**SERVICES AGRICOLES**

**LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES**
**Bureau principal: 798-3011**

Comber: 687-2020

Old Castle: 737-6141

**Aux divers magasins de la Coopérative de Pointe-aux-Roches vous pouvez vous procurer**
• des vêtements de travail de toutes sortes et des vêtements sports
• tout le nécessaire pour l'entretien de vos gazons et vos jardins: semences, engrais, équipement

Belle-Rivière: 728-3733

**SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES**
**Centre alpha mot de passe,** 10830 Atwater Cr., Windsor, **979-6144**

**SERVICES AUX FEMMES**
**Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex:** 1047 rue Ottawa 253-3100 **Christine;** Chatham-Kent: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8688 Monique**
**L'Union culturelle des Franco-ontariennes,** Mme Diane Brissette **351-3421**,Mme Cécile Crouchman **948-3213,** Mme Cécile Baribeau **354-7106**

**SERVICES AUX JEUNES** (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
**Franco-Sol Centre de ressources,** 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
**L'Association des Scouts du Canada, secteur Windsor,** Mme Nora Mallet, **966-4828**
**Majorettes «Les Papillons»,** Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

**SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT**
**Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent,** Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

**SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**
**Paramed Health Services**, Windsor : **972-7760**; Leamington : **322-2542**

**SON** (Voir **ÉQUIPEMENT POUR SPECTACLE**)

**SPORTS**
**Association francophone de Basketball du Sud-Ouest**, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, **735-4115**
**Association francophone des Sports et Loisirs**, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
**Gold Medal Sports Shop,** M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

**TAPIS, NETTOYAGE** (Voir **NETTOYAGE**)

**TRAITEURS** (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

**TRICOT** (Voir **ARTISANAT**)

**VENDEUR DE L'IMMOBILIER**

**MANOR**
*Jeanne Pouliot, représentante*
**Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641**
*2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1*

**VÊTEMENTS POUR ADOLESCENTS** (Voir **VÊTEMENTS POUR HOMMES**)

**VÊTEMENTS POUR HOMMES**
**Lionel's Men's Wear**, M. Lionel Martin, 210 rue King ouest, Chatham, **352-0244**

## Petites annonces classées

**RECHERCHE:** L'UCFO recherche un local 40'x40' avec stationnement pour 20 autos. **974-7255** ou **253-4157. 18**

**GARDIENNE:** Avec expérience pour s'occuper de votre enfant, dans une ambiance chaleureuse à Tecumseh, reçu disponible. **979-8160. 20**

**RECHERCHE:** Le Collège des Grands Lacs est à la recherche de loyers pour la session d'automne pour des apprenantes et des apprenants. Les cours débutent à la mi-août. Si vous avez un logement disponible, veuillez communiquer avec Robert Vallée au **948-8192. 23**

**A VENDRE:** 200 blocs décoratifs en ciment 8x8x16. Tous nettoyés. Prêts à poser. **979-1459. 23**

**A VENDRE:** 1988 Plymouth Sundance, automatique, 4 portes sedan, 4 cylindres 2.5, bonne condition, prix à discuter. Appeler après 16h30 au **945-5051. 25**

**A LOUER:** Appartement très grand, une chambre à coucher, tout près d'un arrêt d'autobus, situé au 3110 rue Conservation, 550 $ tout compris. Appelez en soirée ou laissez message sur répondeur au **966-0590. 25**

**FEMME DE MÉNAGE:** disponible, prix à négocier, contacter Cécile au **974-7255. 25**

**MAISON A LOUER :** 3 chambres à coucher, comprend poêle, frigidaire, laveuse et sécheuse, en plus d'une piscine. Dans le village de Riverside au 8430 Eastmôre, 800 $ par mois + utilités. Daniel au **972-5020 26**

**A VENDRE:** 1977 Triumph-TR7, refait avec 350 engin, doit être vu, 5000$ ou meilleure offre. **974-4239. 29**

# Histoire de gens... suite de la page 6

de terre à une époque où la vie se résumait à l'essentiel. Les titres sont, à cet égard, évocateurs de l'époque: La coupe de bois; une vocation; Alphonse Gosselin, forgeron; cultivateur, laitier, travaillant, porteur d'eau, famille accueillante; Je me souviens: carnet d'un ancien combattant et ainsi de suite.

Le livre contient de nombreuses photographies d'époque que les personnes interviewées ou leurs descendants ont prêté à la maison d'édition. Un glossaire d'une vingtaine de pages permet aux lecteurs de comprendre le sens de canadianisme populaire ou de mots anglais francisés dans les témoignages, mais qui sont peu ou pas utilisés de nos jours par la nouvelle génération.

La maison d'édition a vendu 500 exemplaires du premier tome de *Gens de chez nous* et a déjà écoulé 200 copies du tome 2.

La maison d'édition Cantinales, qui existe depuis 1995, est vouée au patrimoine du nord de l'Ontario. Elle a déjà six volumes à son actif et se prépare à publier deux autres livres avant Noël, dont la traduction d'un livre publié en anglais par un trappeur américain aujourd'hui âgé de 96 ans, qui raconte ses aventures dans la région de Hearst dans les années 20.

«Dans le Nord, il n'y a pas d'écrits. C'est un terrain vierge au niveau de l'histoire et du patrimoine» explique l'éditeur Omer Cantin, qui ne prétend pas faire un travail d'historien mais qui dit vouloir «défricher le terrain» et permettre aux jeunes de sa région de se souvenir «de leurs racines».

VD VAL'DOOR
PORTES ET OUVRE-PORTES DE GARAGES
ENTRÉE SANS CLÉ • PORTES D'ENTRÉE ET ACCESSOIRES
257-1519
Dave Valcourt, propriétaire